

VM-X-PAVERMAX basic



RO | Instrucțiunilor de utilizare

Sumar

1	CE - Conformitatea	4
2	Siguranța	5
2.1	Indicații de siguranță	5
2.2	Definiție personal specializat / expert	5
2.3	Simboluri de siguranță	6
2.4	Măsuri de siguranță personală	9
2.5	Echipament de protecție	9
2.6	Emisii de zgomot	9
2.7	Vibrații	9
2.8	Protecția împotriva accidentelor	9
2.9	Verificarea funcțională și vizuală	10
2.9.1	Generalități	10
2.9.2	Hidraulică	10
2.10	Siguranța în funcționare	11
2.10.1	Anexe	11
2.10.2	Mașină de pozare	11
2.10.3	Siguranță la utilizarea mașinii de așezat	11
2.10.4	Siguranța stabilității	12
3	Generalități	13
3.1	Utilizarea corespunzătoare	13
3.1.1	Accesorii opționale	14
3.2	Vedere de ansamblu și părți componente	15
3.3	Date tehnice	16
4	Operarea	17
4.1	Informații generale	17
4.2	Controale zilnice	17
4.2.1	Controlul combustibilului	17
4.2.2	Verificarea uleiului de motor	18
4.2.3	Verificarea uleiului hidraulic	18
4.2.4	Verificarea apei de răcire	18
4.2.5	Întreprupător principal	19
4.2.6	Controlul accelerației	19
4.3	Frână de parcare	19
4.3.1	Comutarea gamei de viteză	19
4.3.1.1	Locuri	20
4.3.1.2	Prezentare generală Scaun KAB	20
4.3.2	Funcții Scaun KAB	21
4.3.2.1	Prezentare generală a scaunului Qualitum 121M	24
4.4	Funcții Seat Qualitum 121M	24
4.5	Afișaje de control/verificări ale funcțiilor	26
4.5.1	Afișează	27
4.5.2	Afișaj 2.4"	27
4.5.3	Prezentare generală a afișajului complet	27
4.5.3.1	Simboluri	27
4.5.4	Afișaj Ecran tactil de 5" (în funcție de model)	29
4.5.5	Prezentare generală a afișajului complet	29
4.5.6	Simboluri	29
4.6	Pornirea motorului	31
4.7	Deplasarea cu mașina de așezat	32

4.8	Elemente de control	32
4.9	Atașarea de dispozitive suplimentare	33
4.10	Deschiderea ușii șoferului	34
4.11	Deschiderea ferestrei din partea dreaptă	35
4.12	Deschiderea parbrizului	36
4.13	Consola de comandă/cotieră dreaptă	37
4.13.1	Prezentare generală	37
4.13.2	Funcții	37
4.14	Funcțiile joystick-ului	39
4.15	Claxon/buton de repornire	39
4.16	Funcții în modul clește	40
4.17	Funcții în modul de vid (comutatorul consolei de braț)	42
5	Transport	44
5.1	Transportul mașinii de așezat	44
5.2	Tractarea mașinii de așezat	46
6	Depozitare	47
7	Întreținerea și mentenanța	48
7.1	Întreținere	48
7.1.1	Sistemul mecanic	48
7.1.2	Hidraulică	49
7.2	Reîncărcarea bateriei	52
7.3	Programul de lubrifiere	53
7.3.1	Lubrifierea părții inferioare a caroseriei/direcției	53
7.3.2	Lubrifiere pe braț (fără funcție de încovoiere)	54
7.3.3	Lubrifiere pe braț (cu funcție articulată)	55
7.4	Remediarea defecțiunilor	56
7.4.1	Bloc de siguranță I & II	57
7.4.2	Bloc de rele	58
7.4.3	Bloc de siguranțe III	58
7.4.4	Bloc de siguranțe IV	58
7.5	Reparații	59
7.6	Obligatorietatea verificării	59
7.7	Placuta de identificare - Indicații	60
7.8	Indicații pentru închirierea / leasingul de dispozitive PROBST	60
8	Eliminarea / reciclarea echipamentelor și utilajelor	60

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale informațiilor și ilustrațiilor din instrucțiunile de utilizare.

1 CE - Conformitatea

Denumire: VM-X-PAVERMAX Mașină de așternere
Tip: VM-X-PAVERMAX basic
Nr. articol: 51500028



Producător: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Mașina denumită mai sus corespunde cerințelor admise ale următoarelor Directive UE:

2006/42/CE (Directiva Mașini)

2014/30/UE (Compatibilitatea electromagnetică)

Următoarele normative și specificații tehnice au fost utilizate:

DIN EN ISO 12100

Siguranța mașinilor - Principii generale de configurare - Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor

DIN EN ISO 13857

Distanțe de siguranță împotriva atingerii zonelor periculoase cu extremitățile brațului superior

2014/30/UE (Compatibilitatea electromagnetică)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Siguranța mașinilor - Echipamente electrice ale utilajelor industriale - Partea 1: Cerințe generale

Persoana autorizată pentru documentație EC

Nume: Jean Holderied
Adresa: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Semnătura, date despre persoana care semnează:

Erdmannhausen, 18.03.2024.....


(Eric Wilhelm, Director General)

2 Siguranța

2.1 Indicații de siguranță

**Pericol pentru viață!**

Desemnează un pericol. Dacă nu este evitat, urmările pot fi decesul și vătămări grave.

**Situație periculoasă!**

Desemnează o situație periculoasă. Dacă nu este evitată, urmările pot fi vătămări sau pagube materiale.

**Interdicție!**

Desemnează o interdicție. Dacă nu este respectată, urmările pot fi decesul și cele mai grave vătămări sau pagube materiale.



Informații importante sau sfaturi utile pentru utilizare.

2.2 Definiție personal specializat / expert




Lucrările de instalare, întreținere și reparare la acest aparat este permis a fi efectuate numai de către personal specializat sau experți!

Personalul specializat sau experții trebuie să dețină cunoștințe în următoarele domenii, în măsura în care sunt aplicabile pentru acest aparat:





- sisteme mecanice
- sisteme hidraulice
- sisteme pneumatice
- sisteme electrice

2.3 Simboluri de siguranță

SEMN PENTRU INTERDICȚIE

Simbol	Semnificație	Nr. comandă:	Mărime:
	Nu vă deplasați niciodată sub sarcina ridicată. Pericol de moarte!!	29040210 29040209 29040204	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Este interzis ca persoanele să se urce pe mașina de întins!	29040762	Ø 80 mm
	Nu deschideți capacul sculei când motorul/sistemul funcționează!	29040259	70 x 115 mm

SEMN DE AVERTIZARE

Simbol	Semnificație	Nr. comandă:	Mărime:
	Pericol de strivire a mâinilor.	29040221 29040220 29040107	30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm
	Risc de rănire a mâinilor din cauza transmisiei cu curea.	29040451	48 x 54 mm
	Avertisment privind suprafața fierbinte.	29040396	31x27mm
	Avertisment de tensiune electrică.	29040397	31 x 27 mm



Avertisment privind pericolele pe care le prezintă bateriile.

29040551

31 x 27 mm



Pericol: Mențineți distanța față de mașină.

29040756

64 x 103
mm

SEMN DE PERMISIE

Simbol

Semnificație

Nr. comandă:

Mărime:



Fiecare operator trebuie să fi citit și înțeles instrucțiunile de utilizare pentru aparat, împreună cu normele de siguranță.

29040665

29040666

29041049

Ø 30 mm

Ø 50 mm

Ø 80 mm



Centura de siguranță obligatorie!

Centurile de siguranță trebuie purtate atunci când călătoriți cu mașina.

29040450

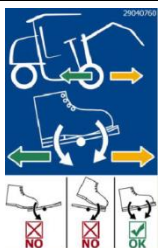
Ø 52 mm



Activați frâna de staționare atunci când staționați. Eliberați frâna de parcare pentru a conduce.

29041054

45 x 80 mm



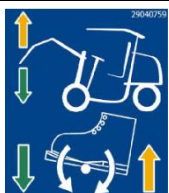
Mișcare de deplasare înainte-înapoi cu pedala dreapta.

Nu este permisă acționarea pedalei numai cu vârful piesei de încălțăminte!

Pentru a putea reacționa repede în situații de pericol, trebuie ca piesa de încălțăminte să fie poziționată complet pe pedala de operare.

29040760

68 x 43 mm

**OPȚIONAL**

Ridicarea și coborârea brațului brațului cu pedala de picior stâng

29040759

48 x 43 mm



Respectați întotdeauna timpul de încălzire în poziția jumătate de accelerație înainte de a efectua orice manevră de conducere:

Temperaturi exterioare de peste 10 °C: 5 min.

Temperaturi exterioare sub 10 °C: 10 min.

29041077

110 x 70
mmDIESEL BIO-DIESEL

Alimentați numai cu combustibil diesel - nu combustibil biodiesel!

29040483

16 x 130
mm



Suflați zilnic inserția filtrului cu aer comprimat. Nu loviți elementul filtrant! Înlocuiți-l dacă este foarte murdar.

29040687

Ø 50 mm



Punct de fixare pentru centura/lanțul de transport pentru ridicarea mașinii/aparatajului (pentru transportul, încărcarea, recuperarea ulterioară).

29040370

23 x 60 mm



Ochiul de ancorare pentru fixarea aparatului/mașină de vehiculul de transport cu ajutorul lanțurilor sau a curelelor de tensiune.

29040755

Ø 60 mm

29040858

Ø 20 mm






Direcția mașinii trebuie să fie blocată înainte de transport!

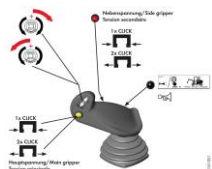
29040818

90 x 55 mm

INDICAȚII DE OPERARE

Simbol	Semnificație	Nr. comandă	Mărime
	Deschideți capacul	29040253	28 x 85 mm
	Reglarea vitezei motorului Min. / Max.	29041050	20 x 90 mm
	Tastă pentru claxon / Tastă resetare: Tasta resetare pentru deplasare trebuie să fie acționată de fiecare dată , când se pornește mașina de pozare, sau deplasarea a fost oprită condiționat de ridicarea șoferului de pe scaunul șoferului (declanșat de întrerupătorul scaunului). Butonul de resetare (și deplasarea mașinii) funcționează numai atunci când șoferul stă pe scaunul șoferului.	29040716	90 x 23 mm

Funcțiile joystick-ului:



- Comanda unei cleme hidraulice de fixare (HVZ)
→ Deschiderea/închiderea tensiunii principale și secundare
- Mișcarea de rotație a unui cap rotativ hidraulic
- Claxon/buton de resetare (buton de resetare pentru a elibera comutatorul scaunului)

29041051

90x110 mm

2.4 Măsuri de siguranță personală



- Fiecare operator trebuie să fi citit și înțeles manualul cu instrucțiuni de operare al aparatului cu prescripțiile de siguranță.
- Aparatul și toate aparatele supraordonate în/la care aparatul este atașat este permis să fie exploatate numai de persoane calificate desemnate în acest scop.



- Este permisă deplasarea manuală **numai** a aparatelor cu **mânere**.
În caz contrar există pericolul de vătămare a mâinilor!

2.5 Echipament de protecție

Echipamentul de protecție este compus, conform cerințelor tehnice de siguranță, din:

- Îmbrăcăminte de protecție
- Mănuși de protecție
- Încălțăminte de siguranță

2.6 Emisii de zgomot



Nivelul de presiune sonoră echivalent emis de la mașina de pozare se află sub 85 dB(A).

Datorită poluării sonore se poate ajunge la vătămarea auzului. Recomandare: Purtați protecție auditivă/antifoane.

Responsabilul cu exploatare trebuie să atragă atenția operatorului mașinii de pozare asupra purtării protecției auditive.

2.7 Vibrații



Prin funcționarea mașinii de pozare rezultă vibrații care se transferă la corpul operatorului.

Responsabilul cu exploatarea este instruit să trimită operatorul mașinii de pozare la controale medicale de specialitate în mod regulat.

2.8 Protecția împotriva accidentelor



- Asigurați zona de lucru cu spațiu de distanțare contra persoanelor neautorizate, în special copii.
- Atenție în timpul furtunilor - pericol de fulgere!
În funcție de intensitatea furtunii, opriți lucrul cu echipamentul dacă este necesar.



- Iluminați suficient zona de lucru.
- **Aveți grijă la materialele de construcție umede, înghețate, înghețate și murdare!**
Există pericolul ca materialul de prindere să alunece. PERICOL DE ACCIDENT!



Precauție la exploatare, demontare și lucrările de întreținere la mașina de pozare!

Există pericol de **electrocutare**, **arsură chimică și arsură** datorită acizilor bateriilor și a diverselor lichide de motor.

Trebuie luate măsuri de protecție corespunzătoare și purtate echipamente de protecție pentru a evita vătămările grave sau chiar **decesul!**

2.9 Verificarea funcțională și vizuală

2.9.1 Generalități



- Înainte de utilizare trebuie verificată pentru funcționalitatea și starea aparatului. Aparatul trebuie verificat înainte de fiecare utilizare la funcționalitate și stare.
- Întreținerea, lubrifierea și remedierea defecțiunilor este permisă numai cu aparatul oprit!



- În cazul defecțiunilor care influențează siguranța, este permisă reutilizarea aparatului numai după o remediere completă a defecțiunilor.
- În cazul apariției rupturilor din/pe părțile portante, apariției crăpăturilor/fisurilor, desprinderilor sau a unor părți deteriorate pe orice părți componente ale dispozitivului, imediat trebuie oprită total utilizarea dispozitivului



- Instrucțiunile de operare ale aparatului trebuie să poată fi consultate în locația de utilizare în orice moment.
- Plăcuța cu tipul montată pe aparat nu este permis să fie îndepărtată.
- Plăcuțele cu indicații indescifrabile trebuie înlocuite.
- Plăcuțele indicatoare ilizibile (precum semne de interdicție și de avertizare) trebuie înlocuite.

2.9.2 Hidraulică



- Verificați toate conductele și conexiunile hidraulice pentru a vedea dacă există scurgeri înainte de fiecare utilizare. Solicitați personalului calificat să înlocuiască piesele defecte atunci când sunt **depresurizate**.



- Înainte de a deschide conexiunile hidraulice, zona înconjurătoare trebuie curățată temeinic. Asigurați curățenia atunci când lucrați la sistemul hidraulic.



- Furtunurile de conectare hidraulică nu trebuie să **nu** aibă puncte de frecare și nu trebuie să se prindă de marginile proeminente în timpul mișcărilor de ridicare și coborâre și, astfel, să se rupă.



- Operatorul dispozitivului trebuie să se asigure că presiunea de funcționare necesară pentru a lucra cu dispozitivul este prezentă în mod constant.
- Numai în aceste condiții se poate garanta prinderea, ridicarea și transportul în condiții de siguranță a bunurilor prinse cu aparatul.

2.10 Siguranța în funcționare

2.10.1 Anexe



Pentru toate lucrările de reglare a accesoriilor (de exemplu, HVZ-UNI), trebuie să se asigure că accesoriul nu se poate închide în mod neintenționat. **Risc de rănire!**

Toate lucrările de reglare pot fi efectuate numai cu mașina de așternere oprită (**strângeți/eliberați frâna de parcare**) și **motorul oprit!**

2.10.2 Mașină de pozare



- Mașina de pozare utilizată inclusiv mijlocul portant trebuie să se găsească în stare de exploatare sigură.
- **Sarcina portantă maxim permisă a mașinii de pozare nu este permis să fie depășită în nicio situație!**
- **Operatorul mașinii de pozare trebuie să îndeplinească calificările legale reglementate care sunt prescrise pentru conducerea unor astfel de mașini condiționat de modul de constructiv.**
- Este permisă operarea mașinii de pozare **numai** de către persoane mandatate și școlarizate în mod corespunzător.

2.10.3 Siguranță la utilizarea mașinii de așezat



- - Intrarea și ieșirea din utilaj trebuie să se facă numai din partea stângă (în direcția de deplasare) pentru a preveni activarea neintenționată a comenzilor/părților de operare.
- - În general, mașina de așternere poate fi utilizată numai în condiții optime de vizibilitate și cu iluminare suficientă (de exemplu, lumina zilei)!
- - Întotdeauna coborâți încărcătura la aproximativ 20 cm deasupra solului în timpul deplasării!
- - **Capacitatea maximă de încărcare a mașinii de așternere, a accesoriilor sale (de exemplu, HVZ-UNI) și a încărcăturilor atașate la aceasta nu trebuie să fie depășită!**
- - Atunci când părăsește mașina de așternere, conducătorul trebuie să acționeze frâna de parcare și să se asigure că mașina de așternere se află pe un teren plan. Dacă este necesar, folosiți crampoane pentru roți sau altele similare pentru a împiedica mașina de așternere să se rostogolească neintenționat.
- - **Nu este permisă parcarea nesupravegheată a mașinii de așternere pe suprafețe înclinate și în pantă!**
- - În timpul utilizării mașinii, conducătorul trebuie să se asigure în permanență că mașina se află în condiții de siguranță.



- - **Nu alimentați niciodată cu combustibil în timp ce motorul este în funcțiune, deoarece există riscul de explozie dacă combustibilul se revarsă sau se varsă!**
- - **Nu utilizați niciodată spray de pornire, utilizați întotdeauna motorină de iarnă pe timp de iarnă!**
- - **Deconectați întotdeauna bateria atunci când lucrați la sistemul electric. Risc de electrocutare!**



Este interzis ca persoanele să se urce pe mașina de întins (agățându-se de ea din exterior)!
Risc de accident sau de moarte!



- Nu deschideți niciodată capota atunci când motorul este în funcțiune. Țineți întotdeauna capota închisă din cauza riscului de rănire și a protecției împotriva zgomotului.
- **În general, este interzisă rămânerea persoanelor în zona de lucru și de deplasare a utilajului de instalare în timpul lucrărilor de instalare!**
Trebuie păstrată o distanță minimă de siguranță de 1,5 m între persoană și mașină!
Excepție: Este esențială datorită modului de utilizare a aparatului, de exemplu prin ghidarea manuală a unui aparat de mână.
- **Starea sub o sarcină suspendată este în general interzisă!**
- **Este strict interzis să stați în zona de direcție/zona de îndoire a mașinii! Risc de strivire a picioarelor/picioarelor între roțile din față și șasiu.**
- **Șoferul nu trebuie să părăsească poziția de conducere atât timp cât atașamentele mașinii de așternere sunt încărcate cu material de așternere și motorul este în funcțiune.**
- **Nu lăsați niciodată joystick-ul pentru manevrarea uneltelor și pedala de comandă pentru mersul înainte și înapoi să se retragă!**
În caz contrar, vor apărea supratensiuni de presiune în deplasarea înainte și înapoi!
Materialul care urmează să fie așezat poate cădea și motoarele hidraulice pot fi deteriorate!

2.10.4 Siguranța stabilității

Pericol de răsturnare!

Deplasare numai cu viteza pas cu pas și cu braț în consolă coborât (cu și fără sarcină), dacă survine una din situațiile următoare:



- **Fără aparat atașat** (de ex. HVZ-UNI) montat la brațul în consolă
- Deplasarea în **curbe**
- Deplasarea pe **teren neconsolidat și accidentat**
- Teren cu **Pante**
- **Poziția înclinată** a mașinii cu mai mult de 10° (~ 18 %)



Deplasare mai repede decât cu viteza pas cu pas permis atunci când survine una din situațiile următoare:



- Deplasare drept înainte (cu și fără aparat atașat și strat de pavele)
- Deplasare pe teren consolidat și plan
- Verificați terenul în prealabil la **consistența bazei** suficientă (precum găuri mari sau sol fărâmicos).
- La utilizare mașinii de pozare pe acoperișuri, plafoane de parcuri sau alte baze moi trebuie verificată în prealabil **capacitatea portantă a bazei**.
- În caz de accidente sau la răsturnarea mașinii de pozare trebuie reverificate piesele portante de către un atelier specializat autorizat înainte ca mașina să fie din nou luată în exploatare.

3 Generalități

3.1 Utilizarea corespunzătoare



- Este permisă utilizarea mașinii numai pentru destinația utilizării conforme descrisă în manualul cu instrucțiuni de exploatare cu respectarea prescripțiilor de siguranță în vigoare și a reglementărilor corespunzătoare ale declarației de conformitate.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația și este interzisă!
- Trebuie respectate în plus prescripțiile legale de siguranță și de prevenire a accidentelor în vigoare la locația de utilizare.



Utilizatorul trebuie să se asigure înainte de fiecare utilizare că:

- mașina este adecvată pentru utilizarea prevăzută
- se găsește într-o stare corespunzătoare
- sarcinile de ridicat sunt adecvate pentru ridicare.

În caz de dubiu contactați producătorul înainte de punerea în funcțiune.

- - Mașina de așternere este utilizată împreună cu clema hidraulică de așternere HVZ/HVZ-UNI pentru așternerea de pavele interblocate, împreună cu clema de așternere de borduri VZ-H-UNI (pentru așternerea de borduri), împreună cu peria de măturat EB-120/EB-240 pentru măturarea eficientă a nisipului la așternerea de pavele interblocate sau împreună cu unitatea hidraulică de așternere cu vid HVE pentru așternerea sau reazemarea elementelor de beton sau piatră naturală de format mare.
- **Pe mașina de așezat pot fi montate numai accesoriile de la Probst, cum ar fi:**
 - HVZ-UNI, HVZ-UNI-II, HVZ-LIGHT, VZ-H-UNI, VZH-HS-50/150
- și, prin montarea ulterioară a unității hidraulice de vid (HVE), diverse accesorii de vid, cum ar fi:
 - PJ-1650-H, SH-1000-MINI-H.

Atunci când se utilizează atașamente de la terți pe mașina de așternere Probst, trebuie respectate normele de siguranță relevante și cerințele tehnice (date de performanță) ale atașamentului respectiv. În plus, toate cerințele tehnice ale mașinii de așternere Probst trebuie să corespundă cu cele ale accesoriului terț. Responsabilitatea pentru acest lucru revine exclusiv operatorului mașinii de așternere!

- Mașina de așezat este **nu un trolu!**
- Trebuie respectate toate instrucțiunile din manualele furnizate împreună cu mașina.



Pericol pentru viață!

Din cauza motorului diesel, aparatul nu trebuie utilizat în spații închise sau în zone cu risc de explozie sau de incendiu.



Atunci când se utilizează în tuneluri și parcări cu mai multe etaje, trebuie asigurată o **ventilație adecvată**.

În caz contrar, există un **risc de otrăvire** din cauza gazelor de eșapament!

Poate fi necesară montarea ulterioară a unui filtru de particule diesel. **Trebuie respectate întotdeauna reglementările locale aplicabile în materie de evacuare.**



Mașina de așternere nu trebuie să fie utilizată pe drumurile publice - doar pe șantierele de construcții și pe proprietățile private!

**ACTIVITĂȚI NEPERMISE:**

Modificările arbitrare la mașină sau utilizarea eventuală a unor dispozitive suplimentare în execuție proprie pun în pericol integritatea corporală și viața și din aceste motive sunt strict **interzise!**

Utilizarea mașinii după modificare esențială precum și după remediere defecțiune/mentenanță necorespunzătoare.

Nu este permisă depășirea **capacității portante** și a **diametrelor nominale** ale mașinii.

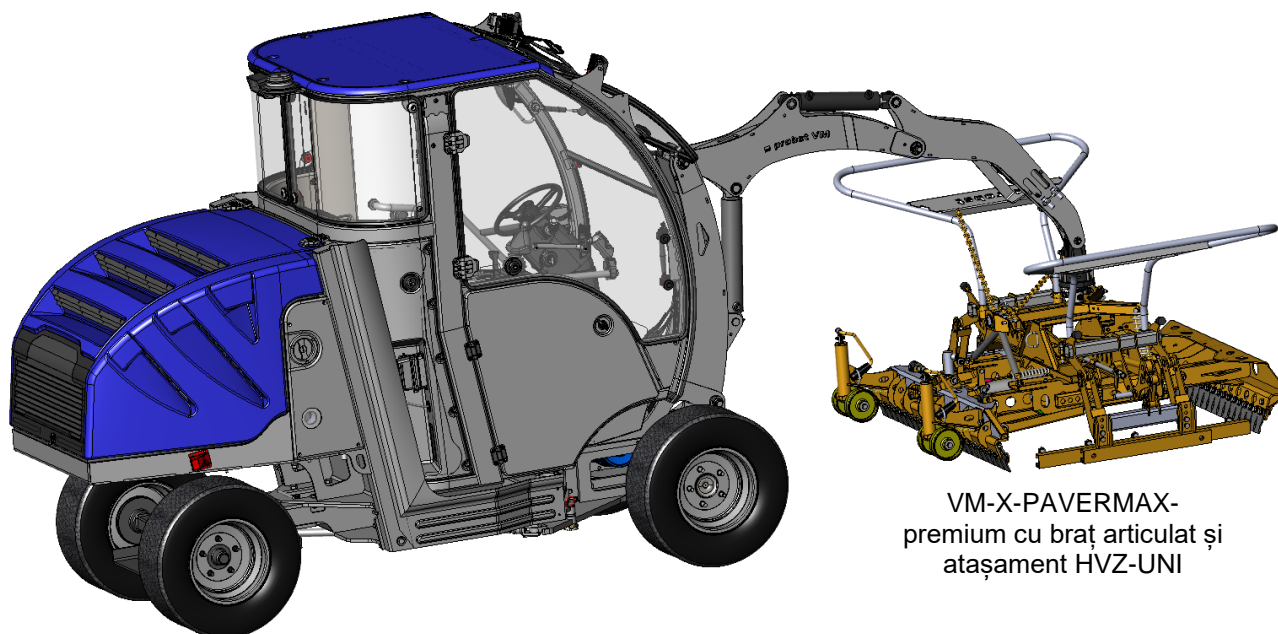
Toate transporturile neconforme cu destinația cu mașina sunt strict interzise:

- Transportul persoanelor și animalelor.
- Remorcarea sarcinilor cu cabluri, lanțuri sau similare la mașina.
- Tragerea sarcinilor remorcate

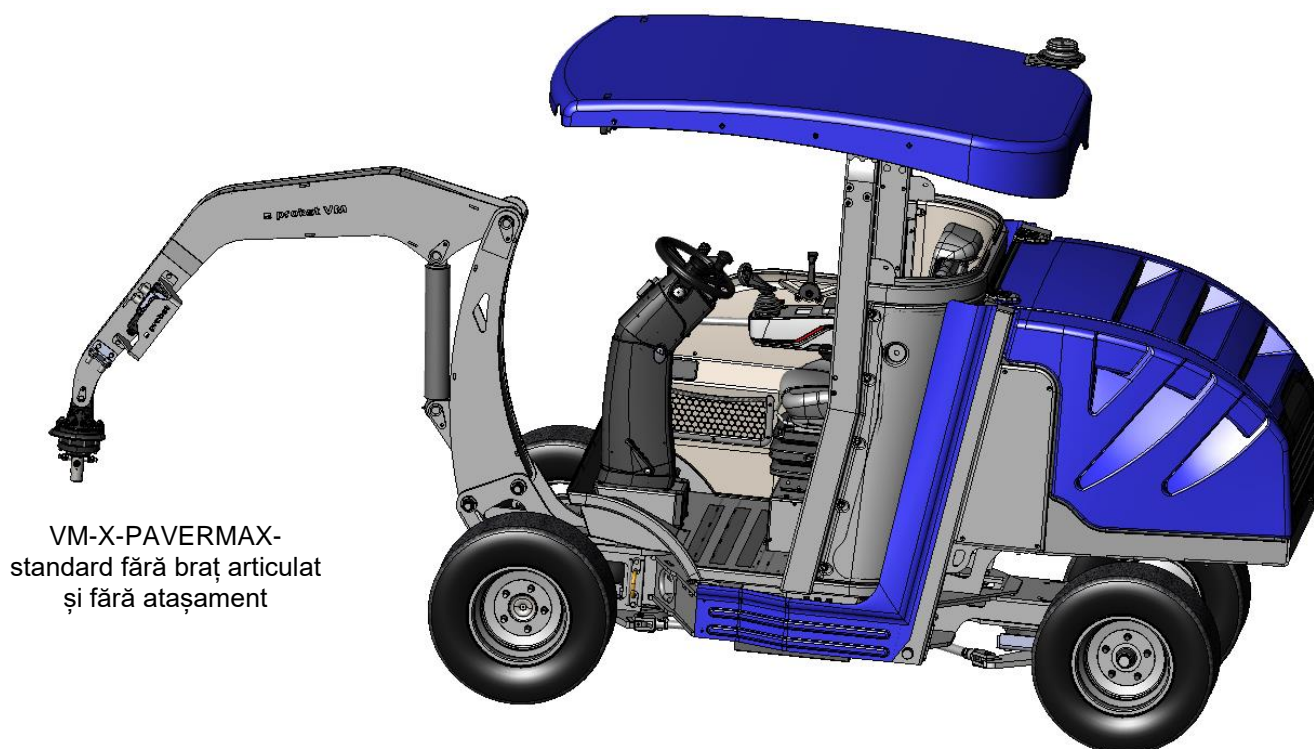
3.1.1 Accesorii opționale

Tip	Comanda Nr.	Descriere a
Pachet de iluminat cu LED-uri	41501065	2 x faruri față cu LED, 1 x faruri spate cu LED, pentru toate variantele
Pachet de iluminat profesional cu LED-uri	41501093	2 x faruri cu LED pentru șorțul față. Pentru standard, confort și premium (condiție prealabilă: pachet de lumini LED)
LED far rotativ	41501066	3 moduri de iluminare - flash simplu, flash dublu, all-round. Pentru toate variantele
Oglinzi exterioare	41501056	Pentru toate variantele
Pachet de sunet	41501067	Radio DAB+ cu Bluetooth, USB și difuzor. Pentru confort și premium
Suport pentru telefon mobil	26990089	Pentru toate variantele
Alarma de mers înapoi	41501091	Pentru toate variantele
Vopsea specială	41501096	Pentru standard, confort și premium
Funcție de ștergătoare de apă	41501064	Pentru confort și premium
Pregătire pentru utilizarea vidului	41501070	Pentru fixarea dispozitivelor de vid acționate hidraulic. Pentru standard și confort
Cap rotativ hidraulic fără sfârșit	41501095	Pentru bază
Filtru de particule diesel DPF	41501074	Pentru toate variantele
Ochi de încărcare/încărcare cu macara	41501092	Pentru toate variantele

3.2 Vedere de ansamblu și părți componente



VM-X-PAVERMAX



Variante de echipamente opționale și atașamente

3.3 Date tehnice

VM-X-PAVERMAX de bază			
Puterea motorului:		18,5 kW (25 CP)	
Max. Cuplu de torsiune		92,5 Nm la 1.700 rpm.	
Nivelul echivalent de presiune acustică continuă LpA:		79 dB	
Valori de vibrații:	Valoarea efectivă a accelerației la care sunt supuse membrele superioare:		< 2,5 m/s ²
	Valoarea efectivă a accelerației la care este supus corpul:		< 0,5 m/s ²
Șasiu:		Direcție dublă articulată	
Control de croazieră:		Hidrostat continuu	
Max. Viteză maximă:		aprox. 16 km/h	
Dimensiuni și greutate:			
Înălțime totală/lățime totală/ lungime totală:		2.000 mm/ 1.300 mm/ 3.800 mm	
Greutate totală:		1,450 kg ①	
Capacitate de încărcare:		575 kg *	
Max. Greutatea straturilor de piatră:		345 kg *	
Înălțimea maximă de ridicare:		2.250 mm	
Raza de întoarcere la roata față interioară/exterioară:		800 mm/ 2.510 mm	
Raza de întoarcere (totală):		2.580 mm	
Garda la sol:		160 mm	
Cantități de umplură:	Rezervor de combustibil	25 l	
	Ulei de motor SAE10W40	5,1 l	sub 0°C:SAE10W, 0°-25°C:SAE20, peste 25°C:SAE30
	Ulei hidraulic	25 l	HLP 46
Motor diesel Kubota D1105-E4		Date tehnice, a se vedea: Motor diesel Kubota D1105	
Scaun:	Scaun standard cu înălțime reglabilă la infinit, înainte și înapoi, spătar reglabil, suspensie mecanică cu rezistență reglabilă a suspensiei		
Afișaj:	LCD color de 2,4" cu iluminare din spate cu LED-uri		

* Cu viteză de deplasare ajustată și sarcină redusă.

① Greutatea totală crește, de exemplu, prin montarea ulterioară a unității de vid hidraulic (HVE).

4 Operarea

4.1 Informații generale



În funcție de temperatura exterioară, trebuie respectate și respectate următoarele perioade de încălzire înainte ca mașina de așternere să fie pusă în funcțiune pentru prima dată în fiecare zi:

- Temperaturi exterioare de peste 10 °C: 5 min.
- Temperaturi exterioare sub 10 °C: 10 min.



Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de așternere, trebuie respectate normele de siguranță și trebuie efectuate lucrările de întreținere.

Pentru a asigura funcționarea sigură și fără probleme a mașinii de așternere, trebuie efectuate în special următoarele verificări zilnice.

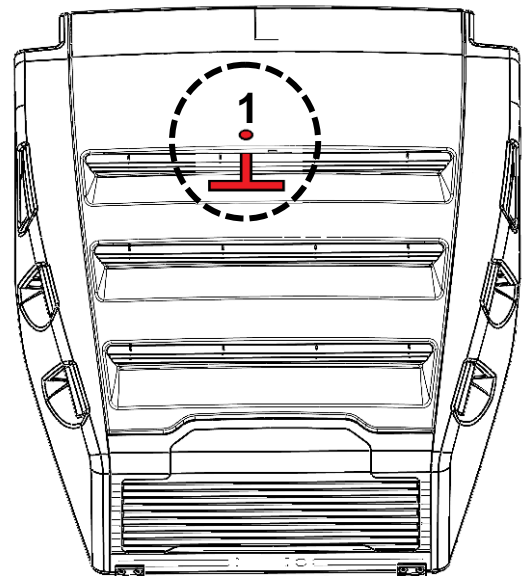
4.2 Controale zilnice



Toate nivelurile de lichid (lichidul de radiator și uleiul de motor și hidraulic) trebuie verificate și completate, dacă este necesar, înainte de pornirea inițială și, în general, înainte de fiecare pornire!

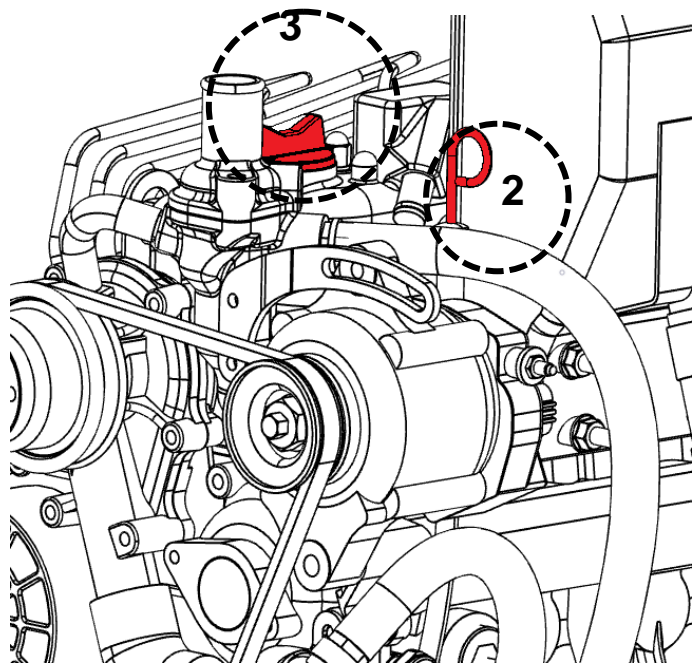
4.2.1 Controlul combustibilului

- Un rezervor de combustibil are o durată de aproximativ 10-12 ore de lucru.
- Controlul combustibilului este posibil în afișaj
- Pentru a alimenta cu combustibil, deblocați capota trăgând de mânerul din spate (1) și, de asemenea, pliați-o spre înapoi.
- La realimentarea mașinii de așternere se aplică reglementările locale de siguranță împotriva incendiilor.
- **ATENȚIE:** Mașina de așternere trebuie să fie staționată în siguranță, oprită și răcită înainte de începerea procesului de realimentare (se recomandă realimentarea mașinii de așternere înainte de începerea lucrului, astfel încât să existe suficient combustibil pentru ziua de lucru).



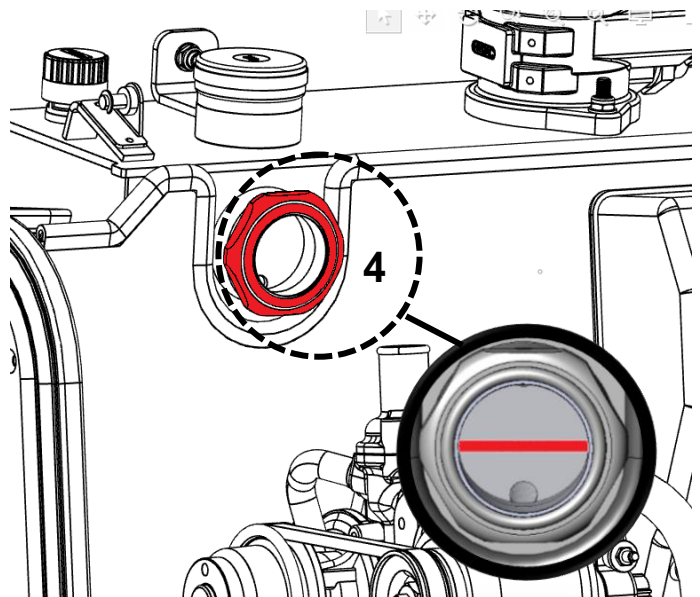
4.2.2 Verificarea uleiului de motor

- Mașina de așezat trebuie să fie așezată pe un teren absolut plan.
 - Deschideți capota așa cum este descris la rubrica Verificarea combustibilului.
 - Scoateți jojă de ulei (2).
- Nivelul de ulei trebuie să se situeze între cele două marcaje.
 - Dacă nu este suficient ulei, umpleți uleiul în gâtul de umplere a uleiului (3).
 - Dacă este prea mult ulei, scurgeți uleiul prin dopul de scurgere a uleiului din partea inferioară a motorului.



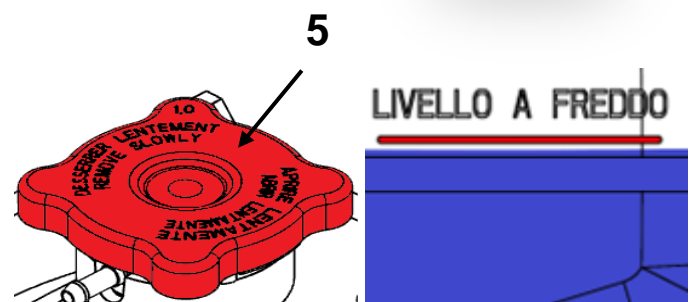
4.2.3 Verificarea uleiului hidraulic

- Mașina de așezat trebuie să se afle pe un teren absolut plan.
- Pentru a verifica uleiul hidraulic, cilindrul hidraulic al brațului trebuie să fie complet retras și, prin urmare, brațul trebuie să se afle pe sol.
- Nivelul uleiului trebuie să se afle în centrul vizorului (4).



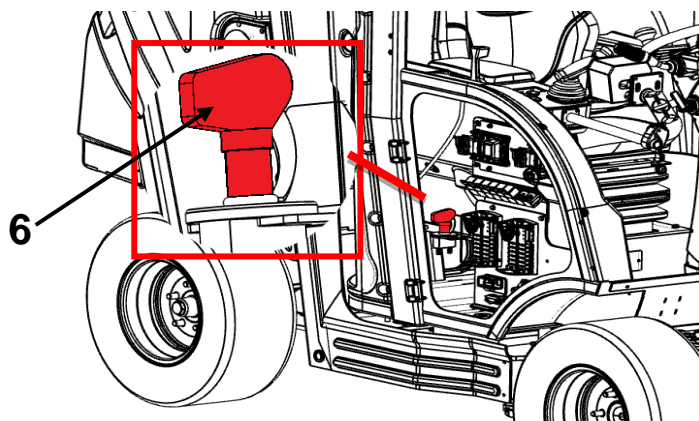
4.2.4 Verificarea apei de răcire

- Mașina de așezat trebuie să se afle pe un teren absolut plan.
- Deschideți capota așa cum este descris la verificarea combustibilului. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare Kubota!
- Deșurubați capacul (5) de pe radiator (aveți grijă când motorul este fierbinte). Nu completați mai mult decât limita de umplere
- Atenție la motorul fierbinte, risc de arsură prin abur!



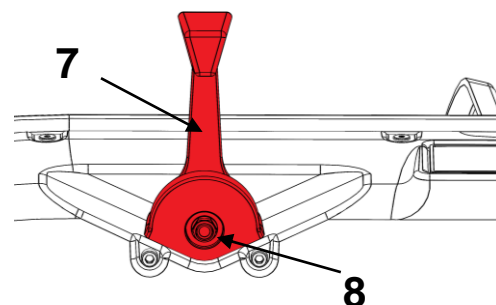
4.2.5 Întrerupător principal

- Conectați întrerupătorul principal (6) înainte de punerea în funcțiune, scoateți-l întotdeauna din priză după lucru!
- Întrerupătorul principal (6) se află în clapeta de service/întreținere, în partea stângă.



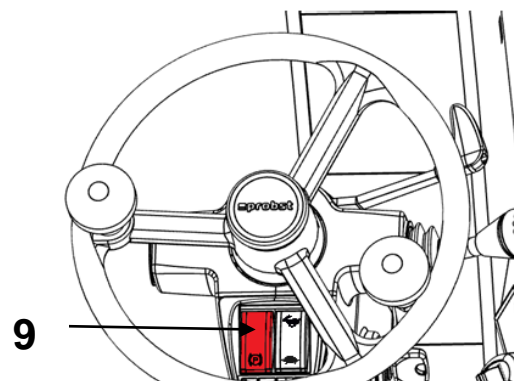
4.2.6 Controlul accelerației

- Maneta de accelerație (7) este situată în dreapta scaunului șoferului, pe panoul interior.
- Pârghia de accelerație (7) trebuie să fie menținută prin frecarea arcurilor cu discuri pretensionate.
- Pentru a regla maneta de accelerație (7), piulița de oprire (8) de pe partea interioară a manetei de accelerație trebuie să fie strânsă cu o cheie inelară cu dimensiunea de 13 mm.



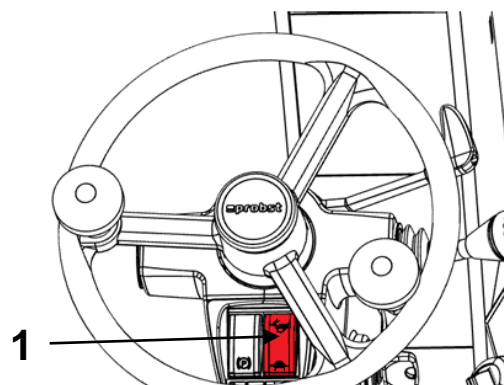
4.3 Frână de parcare

- Frâna de staționare (9) se află pe coloana de direcție, sub volan.
- Frâna de staționare (9) poate fi activată prin simpla apăsare a comutatorului (până când acesta se cuplează).
- Pentru a dezactiva frâna de parcare (9), apăsați din nou comutatorul basculant.



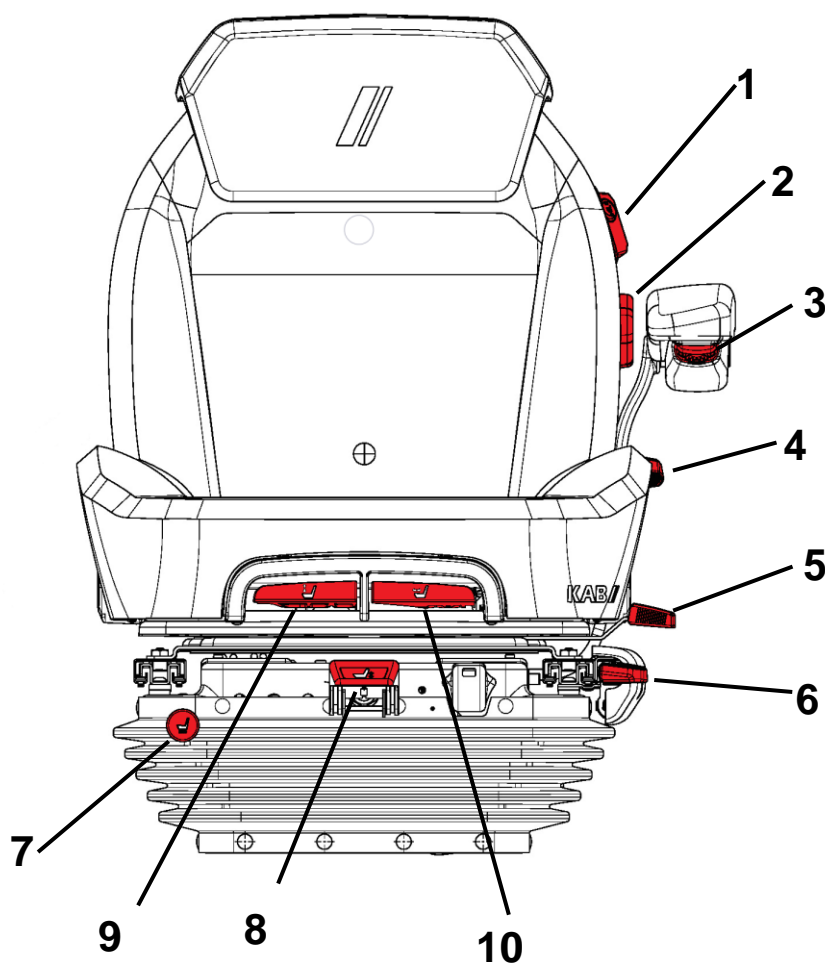
4.3.1 Comutarea gamei de viteză

- Comutator (10) pe broască țestoasă
- Viteză mică (~8-9 km/h)
- Comutatorul (10) la iepure
- Viteză rapidă (~16 Km/h)



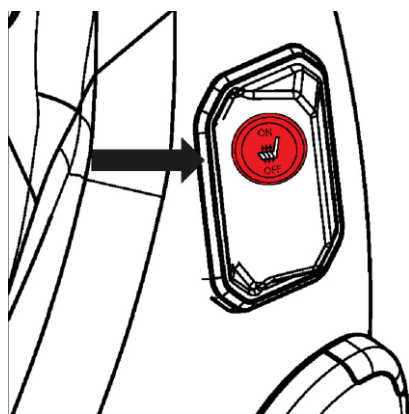
4.3.1.1 Locuri

4.3.1.2 Prezentare generală Scaun KAB



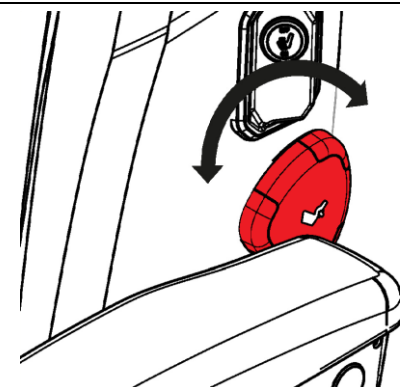
- 1 Încălzirea scaunelor
- 2 Sprijin pentru lordose
- 3 Cotieră
- 4 Spătar
- 5 Suspensie orizontală
- 6 Consolă rotativă
- 7 Amortizare scaun
- 8 Înălțimea scaunului
- 9 Înclinarea scaunului
- 10 Adâncimea scaunului
- 11 Centura de siguranță (nu este vizibilă)

4.3.2 Funcții Scaun KAB



Încălzirea scaunelor (1):

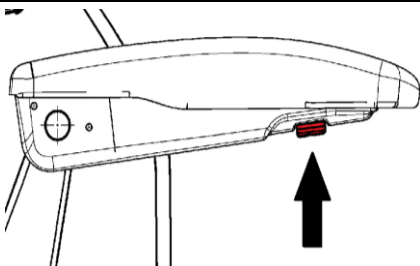
Pentru a porni încălzirea scaunelor, apăsați comutatorul basculant în sus. Pentru a opri încălzirea scaunelor, apăsați comutatorul basculant în jos.



Sprijin pentru lordose (2):

Reglarea mecanică a suportului lombar:

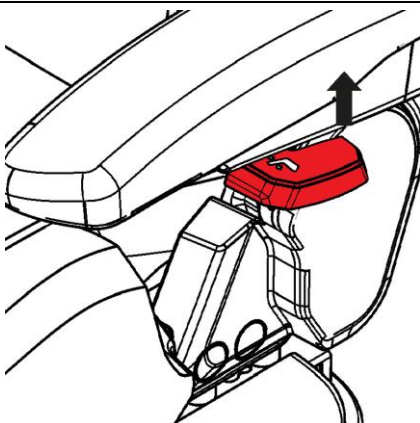
Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când se ajunge la setarea dorită. Pentru a reveni la poziția inițială, rotiți butonul în sens antiorar.



Cotieră (3):

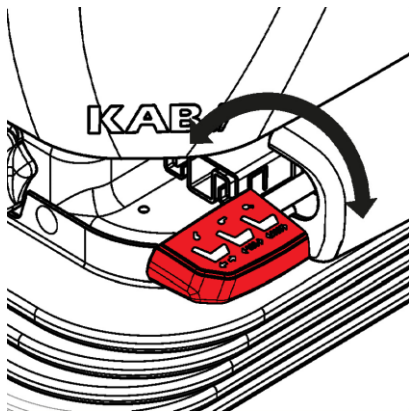
Reglați înclinarea pe partea inferioară a cotierei. Rotiți roțița de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a mări unghiul de înclinare sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a micșora unghiul de înclinare.

Cotierele pot fi rabatate în sus atunci când nu sunt necesare.



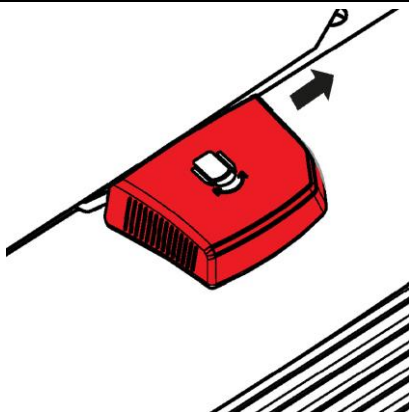
Spătar (4):

Împingeți în sus maneta de reglare a înclinării spătarului și, în același timp, apăsați cu spatele pe spătar până când se atinge unghiul de înclinare dorit.



Suspensie orizontală (5):

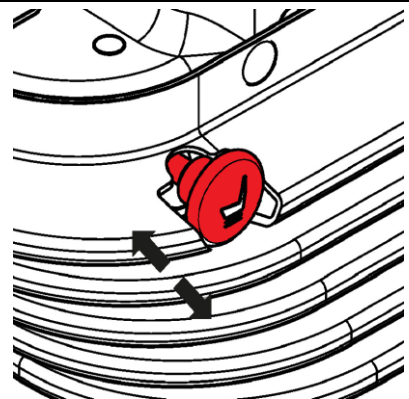
- Rotiți maneta și lăsați-o să se angajeze în cea mai joasă poziție (sunt posibile 3 poziții). Suspensia orizontală este acum blocată.
- Cuplați maneta în poziția centrală: Suspensia orizontală este deblocată și activată. Vibrațiile orizontale în direcția de deplasare sunt acum amortizate.
- Pentru a regla scaunul pe axa longitudinală, țineți mânerul/levierul în poziția cea mai înaltă din partea superioară (în această poziție nu există funcție de blocare). Poziția corectă a scaunului și distanța față de volan pot fi acum setate prin deplasarea scaunului înainte sau înapoi. După ce a fost setată poziția corectă, eliberați mânerul/levierul și deplasați scaunul înainte/înapoi până când auziți și simțiți că se blochează în poziție.



Consolă rotativă (6):

Consola pivotantă poate fi deblocată prin împingerea ei în spate. Scaunul poate fi acum rotit cu 20° la stânga/dreapta pe orizontală (rețineți cotierele!).

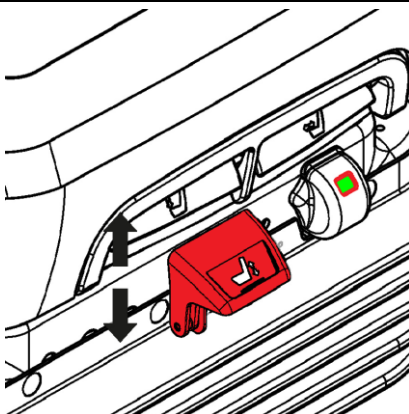
- Pârghia poate fi deblocată prin împingerea ei în spate. Partea superioară a scaunului poate fi acum rotită cu până la 20° spre stânga sau spre dreapta.
- Când se ajunge la poziția dorită, eliberați din nou butonul de blocare. De asemenea, veți auzi și veți simți cum se cuplează suportul pivotant în această poziție! Înainte de a deplasa mașina de așezat, verificați întotdeauna dacă toate funcțiile și pozițiile scaunului sunt setate în siguranță și sunt adecvate pentru deplasare (respectați normele de siguranță!).



Amortizarea scaunului (7):

Împingeți butonul rotund în scaun pentru a regla amortizarea la o setare mai moale. Trageți butonul rotund din interiorul scaunului pentru o setare de amortizare mai dură.

Amortizorul reglabil îmbunătățește confortul suspensiei în funcție de nevoile utilizatorului atunci când merge pe diferite terenuri.

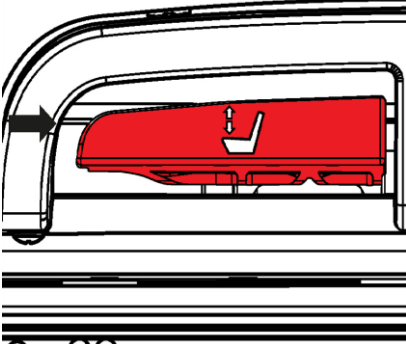
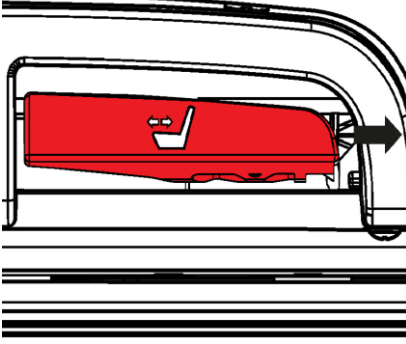
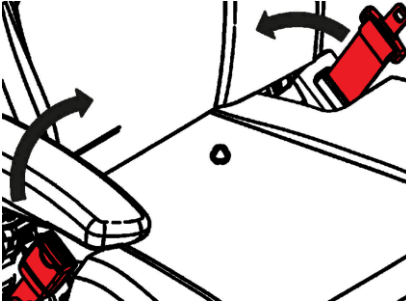


Înălțimea scaunului (8):

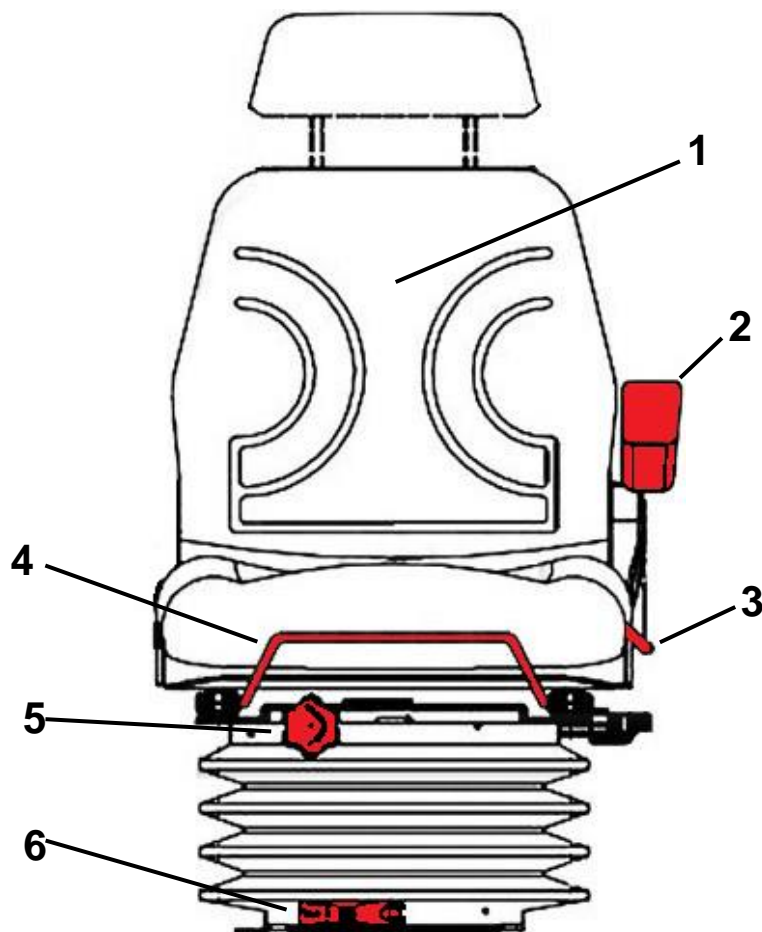
Înălțimea scaunului poate fi reglată manual în funcție de cerințele utilizatorului, trăgând în sus sau împingând în jos maneta de înclinare.

Creșterea se realizează cu ajutorul unui compresor integrat.

Când reglați înălțimea, asigurați-vă că fereastra indicatoare arată întotdeauna "verde" pentru a asigura un nivel ridicat de confort.

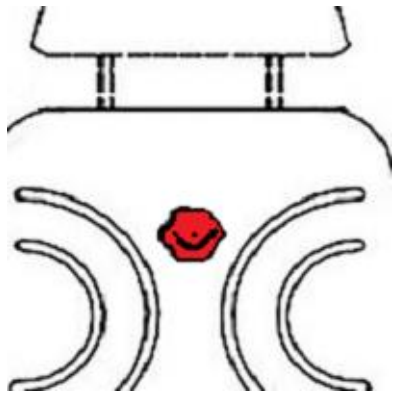
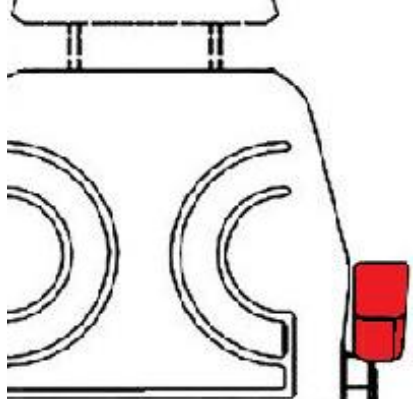
	<p>Înclinarea scaunului (9): Înclinarea pernei scaunului poate fi reglată individual. Acest lucru îmbunătățește confortul și susține picioarele în partea din spate a genunchilor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trageți maneta în sus pentru a poziționa perna scaunului în 3 poziții diferite de înclinare. • Trageți maneta în sus și folosiți greutatea corpului călărețului pentru a aplatiza unghiul de înclinare.
	<p>Adâncimea scaunului (10): Perna scaunului poate fi deplasată înainte de-a lungul axei longitudinale, după cum este necesar.</p> <p>Scaunul șoferului poate fi tras în afară pentru a extinde perna scaunului. Acest lucru îmbunătățește confortul de ședere pentru utilizatorii de diferite dimensiuni</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trageți maneta în sus și perna scaunului în față pentru a extinde suprafața scaunului. • Trageți maneta în sus și perna scaunului în spate pentru a scurta suprafața scaunului
	<p>Centura de siguranță cu 2 puncte (11): O centură de siguranță automată în 2 puncte oferă siguranță suplimentară pentru șofer.</p> <p>Scoateți cureaua din rolă și treceți-o în fața șoferului. Pe partea opusă a rolei de centură, angrenați cuplajul în cataramă cu un "clic" vizibil și audibil. Verificați funcția de siguranță a centurii trăgând de centură.</p> <p>Pentru a elibera centura, apăsați "butonul de eliberare" de culoare roșie, sistemul automat rulează centura de siguranță în poziția inițială.</p>

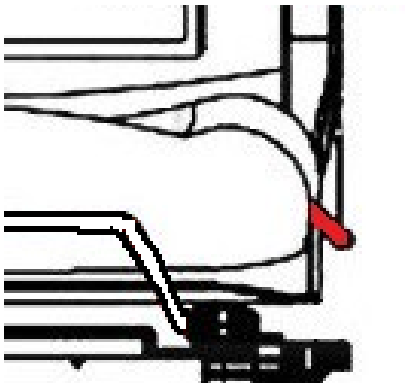
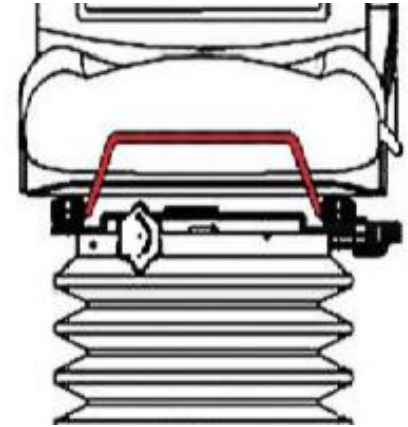
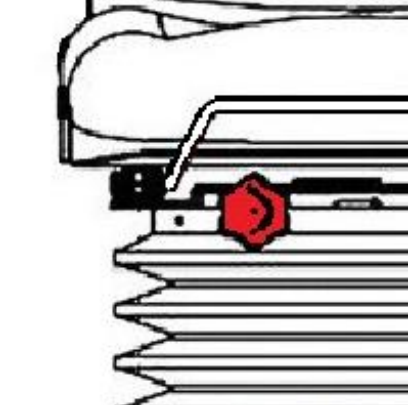
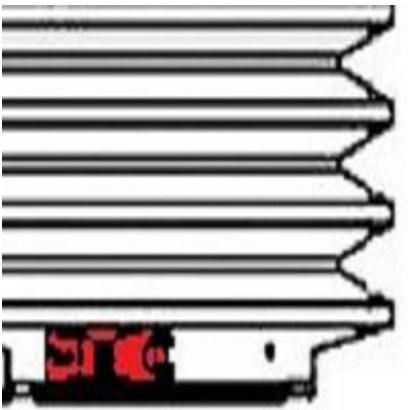
4.3.2.1 Prezentare generală a scaunului Qualitum 121M



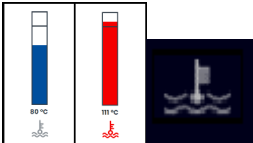
- 1 Sprijin pentru lordose
- 2 Cotieră
- 3 Reglarea înclinării spătarului
- 4 Adâncimea scaunului
- 5 Limitator de înălțime
- 6 Reglarea greutateii

4.4 Funcții Seat Qualitum 121M

	<p>Suport pentru lordose, în partea din spate a scaunului (1): Buton rotativ pentru suport lombar (perna spătarului). Rotirea butonului spre dreapta mărește suportul lombar, iar rotirea acestuia spre stânga reduce suportul lombar.</p>
	<p>Cotieră (2): Cotierele pot fi rabatate în sus atunci când nu sunt necesare.</p>

	<p>Reglarea înclinării spătarului (3):</p> <p>Spătarul poate fi rabatat și înclinat cu 30°. Pentru a regla înclinarea spătarului, trageți maneta în sus și reglați spătarul în poziția/inclinarea dorită.</p> <p>Spătarul trebuie să se cupleze în mod vizibil și sonor (respectați instrucțiunile de siguranță).</p>
	<p>Adâncimea scaunului (4):</p> <p>Scaunul poate fi reglat în față pe axa longitudinală pentru a se potrivi șoferului.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trageți maneta în sus și folosiți greutatea călătorului pentru a trage scaunul în față pentru a ajusta scaunul la înălțimea călătorului (persoane mai mici). • Trageți maneta în sus și folosiți greutatea călătorului pentru a împinge scaunul înapoi pentru a regla scaunul la înălțimea călătorului (persoane mai înalte).
	<p>Limitator de înălțime (5):</p> <p>Limitatorul de cursă al suspensiei influențează înălțimea scaunului. Rotirea butonului în sens antiorar crește înălțimea scaunului, iar rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic reduce înălțimea scaunului.</p> <p>Acest lucru mărește sau micșorează cursa arcului.</p>
	<p>Reglarea greutateții (6):</p> <p>Suspensia poate fi reglată în funcție de greutatea călărețului prin rotirea manivelei. Spre stânga pentru călăreții mai grei, spre dreapta pentru cei mai ușori.</p>

4.5 Afișaje de control/verificări ale funcțiilor

Controlul afișajului	Afișajul trebuie să se activeze atunci când cheia este poziționată în poziția I (contact).	
Controlul presiunii uleiului	Lampa indicatoare a presiunii uleiului trebuie să se aprindă atunci când contactul este setat la nivelul I. Aceasta trebuie să se stingă atunci când motorul este în funcțiune.	
Verificarea bateriei	Indicatorul luminos al bateriei trebuie să se aprindă atunci când contactul este setat la nivelul I. Acesta trebuie să se stingă atunci când motorul este în funcțiune.	
Preîncălzire	Când contactul este pus la nivelul II, indicatorul de preîncălzire se aprinde (aproximativ 25 de secunde). Dacă indicatorul de preîncălzire se stingă, motorul poate fi pornit la nivelul III.	
Controlul temperaturii	Dacă afișajul de temperatură se află în intervalul roșu, filtrul de aer trebuie curățat sau înlocuit sau aripiorele de răcire trebuie suflate cu aer comprimat. Dacă afișajul de temperatură este încă în intervalul roșu, trebuie consultat un atelier specializat corespunzător.	
Cutie de siguranțe	Cutia de siguranțe este situată pe partea laterală a clapetei de întreținere. Pentru a înlocui siguranțele, rotiți spre stânga capacele blocurilor de siguranțe de pe întrerupătorul cu deschidere roșie și pliați-le spre înainte. Pentru a le închide, efectuați procedura în ordine inversă. Pentru atribuirea siguranțelor, consultați capitolul Întreținere.	
Aționarea claxonului/repornire (întrerupătorul scaunului)	Buton pentru claxon/ buton de resetare: Butonul de resetare pentru deplasare trebuie apăsat de fiecare dată când mașina este deplasată sau deplasarea a fost oprită din cauza ridicării șoferului de pe scaunul acestuia (declanșată de comutatorul scaunului). Butonul de resetare (și conducerea mașinii) funcționează numai atunci când conducătorul auto se află pe scaunul acestuia.	

4.5.1 Afișează

4.5.2 Afișaj 2.4"

4.5.3 Prezentare generală a afișajului complet



La pornirea mașinii de așezat, logo-ul Probst apare pentru o scurtă perioadă de timp. Toate LED-urile/simbolurile de pe afișaj se aprind apoi pentru scurt timp și se sting din nou imediat.



În acest timp, mașina de așternere nu este încă pregătită pentru utilizare, deoarece se efectuează o verificare completă a sistemului și toți senzorii relevanți pentru sistem sunt scanați pentru a garanta funcționarea fără probleme a mașinii de așternere.



În cazul în care unul dintre senzori nu funcționează corect, se afișează un mesaj de eroare.

Mașina de așezat NU trebuie pusă în funcțiune. **Risc de rănire!**

Rezolvarea problemelor în conformitate cu capitolul Rezolvarea problemelor. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați atelierul dumneavoastră specializat autorizat sau Probst.



4.5.3.1 Simboluri



Indicatorul de combustibil

	~ Nivel în %
13 bare	100
12 bare	90
11 bare	80
10 bare	70
09 Bar	64
08 Bar	57
07 Bar	50
06 Bar	42
05 Bar	35
04 Bar	28
03 Bar	21
02 Bar	14
01 Bar	7

Mașina de așternere trebuie realimentată dacă nivelul de umplere este sub 20%.

012345.01 **Contor total de ore**

Afișează numărul total de ore de funcționare a mașinii de întins.

012345.01 **Contor de ore**

Afișează orele de funcționare care s-au acumulat de la ultima resetare.

**Temperatură mai rece**

Gri la temperatură normală, simbolul devine roșu dacă mașina de întins se încălzește prea tare.

**Tensiunea bateriei**

apare atunci când tensiunea de rețea scade sub 12,4 V.

**Lumini de lucru**

Indică dacă luminile de lucru sunt în funcțiune.

**Frână de parcare**

Indică dacă frâna de parcare este activată.

**Indicator de presiune a uleiului**

Dacă presiunea uleiului este insuficientă, acest simbol se aprinde.

Acțiune necesară (în caz contrar, nu se poate exclude o deteriorare a motorului).

**Preîncălzire**

simbolul apare în timp ce operatorul ține cheia în încuietorii de contact în "poziția de preîncălzire".

**Defecțiune CAN**

Atunci când apare acest simbol. Opriți mașina de întins și contactați Serviciul de asistență tehnică.

Risc de rănire!

4.5.4 Afișaj Ecran tactil de 5" (în funcție de model)

4.5.5 Prezentare generală a afișajului complet



La pornirea mașinii de așezat, logo-ul Probst apare pentru o perioadă scurtă de timp.

Toate LED-urile/simbolurile de pe afișaj se aprind apoi pentru scurt timp în testul de indicare (bara de progres se derulează în sus și în jos) și se sting din nou imediat.



În acest timp, mașina de așternere nu este încă pregătită pentru utilizare, deoarece se efectuează o verificare completă a sistemului și toți senzorii relevanți pentru sistem sunt scanați pentru a garanta funcționarea fără probleme a mașinii de așternere.



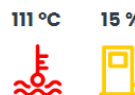
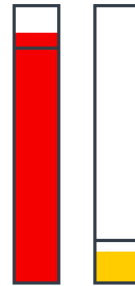
Dacă unul dintre senzori nu funcționează corect, se afișează un mesaj de eroare.

Mașina de așezat **NU** trebuie pusă în funcțiune. **Risc de rănire!**

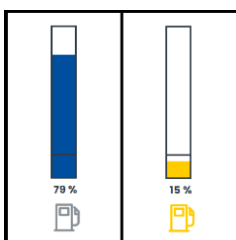
Rezolvarea problemelor în conformitate cu capitolul Rezolvarea problemelor. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați atelierul dumneavoastră specializat autorizat sau Probst.



034.5 km
004.2 h
00654 l



4.5.6 Simboluri

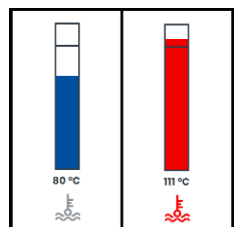


Indicatorul de combustibil

Afișează nivelul actual de umplere a rezervorului de motorină

Sub 20%, indicatorul de combustibil devine galben și mașina de așezat trebuie realimentată imediat.

Atenție: Respectați măsurile de siguranță atunci când alimentați cu combustibil!



Indicator de apă de răcire

Afișează temperatura actuală a sistemului de răcire.

Peste 107 grade Celsius, afișajul trece la culoarea ROȘIE.

Opriti mașina de întins și lăsați-o să se răcească. Verificați apa de răcire și completați-o dacă este necesar.

Atenție: Risc de deteriorare a mașinii de așezat

Informații suplimentare pot fi găsite în capitolul Verificarea apei de răcire.



Afișarea vitezei

Afișează viteza actuală de deplasare a mașinii de așternere.

Viteza este afișată în două afișaje.

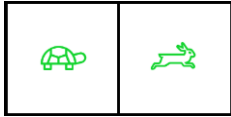
- În cifre digitale
- bară semicirculară (afișare în %)

**Lumină**

Verde = lumina aprinsă

**Lumină de avertizare rotativă**

Galben = lumina aprinsă

**Comutarea gamei de viteză**

Broasca țestoasă = mers lent | iepure = mers rapid

**Afișaj de tensiune la bord**

Afișează tensiunea curentă a bateriei în timp real

**Butoane de meniu**

- (1) Meniul de selectare a profilului șoferului
- (2) Meniu pentru resetarea orelor de funcționare zilnică
- (3) Meniu pentru setarea orei, datei, limbilor (DE/ GB/FR/ PL/ ESP) și a luminozității afișajului. Acest element de meniu poate fi utilizat, de asemenea, pentru citirea mesajelor (CAN bus) și pentru a apela meniul de service.

**Braț articulat**

Se afișează dacă brațul articulat a fost activat.

Brațul articulat trebuie să fie activat prin intermediul elementului de meniu Profiluri de șofer.

**Afișare automată a programului**

Afișează ce program automat este activ în prezent (1 sau 2).

Programul automat trebuie să fie activat prin intermediul rubricii de meniu Profiluri de șofer.

**Frână de parcare**

Indică dacă frâna de parcare este activată

**Preîncălzire**

simbolul apare în timp ce operatorul ține cheia în încuietoarei de contact în "poziția de preîncălzire".
 Atenție: Preîncălzirea durează maximum 7 secunde!

**Indicator de presiune a uleiului**

Dacă presiunea uleiului din mașina de așezat scade, apare acest simbol.

Atenție acțiune necesară à Verificați urgent nivelul uleiului (în caz contrar **nu se poate exclude** deteriorarea motorului)

**Filtru de particule diesel**

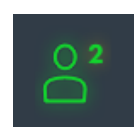
Dacă acest simbol se aprinde, verificați/curățați imediat filtrul de particule.

Filtrul de particule trebuie spălat la fiecare 40 de ore de funcționare.

Dacă simbolul apare în continuare după spălare, consultați un atelier specializat.

**Tensiunea bateriei**

apare atunci când tensiunea de rețea scade sub 12,4 V.

**Profilul șoferului**

1. Foarte sensibil
2. Sensibil
3. Normal

Schimbarea rapidă a profilului șoferului este posibil cu un singur clic.

4.6 Pornirea motorului

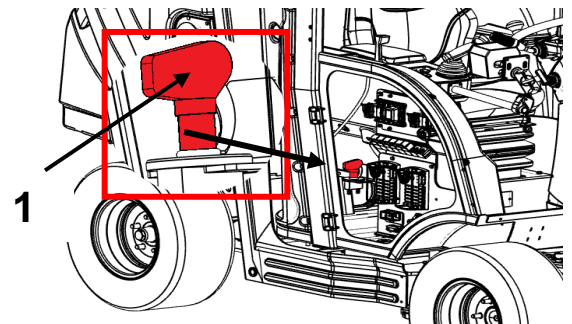


Pentru a conduce mașina, **TREBUIE SĂ SE** îndepărteze **blocajul de direcție** (blocajul de transport), în caz contrar mașina va merge doar în linie dreaptă și nu este posibilă direcționarea.

Pentru a face acest lucru, trebuie îndepărtat știftul de blocare și șurubul de pe dispozitivul de blocare a direcției.

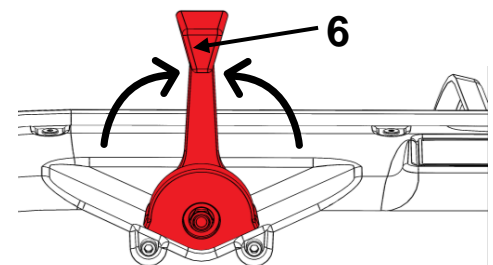
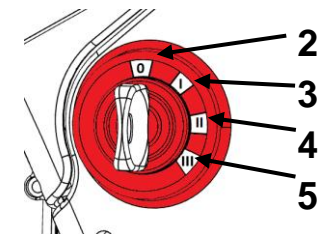


- Verificările zilnice trebuie efectuate înainte de a porni motorul.
- Conectați întrerupătorul principal (1) (deconectați-l întotdeauna după lucru, pentru a preveni furtul!).

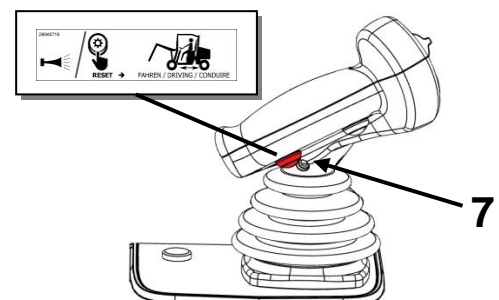


Șoferul trebuie să fie așezat pe scaunul șoferului, iar centura de siguranță trebuie să fie fixată.

- Introduceți cheia de contact în încuietoarea de contact (2).
- Rotiți cheia de contact la nivelul I și verificați dacă luminile indicatoare funcționează (3).
- Continuați să rotiți cheia de contact la nivelul II până când indicatorul luminos de preîncălzire se stinge (4). Pentru aceasta, afișajul trebuie să fie ridicat complet!
- Rotiți cheia de contact la nivelul III (5) => motorul pornește.
- Reglați maneta de accelerație (6) la jumătate de accelerație, astfel încât să se acumuleze suficientă presiune hidraulică pentru a acționa accesoriile.



- Apăsați butonul de resetare (butonul 3 joystick) (7). Șoferul apasă scurt butonul de resetare. Claxonul sună (atât timp cât butonul este apăsat) pentru a avertiza trecătorii că mașina începe să se miște.

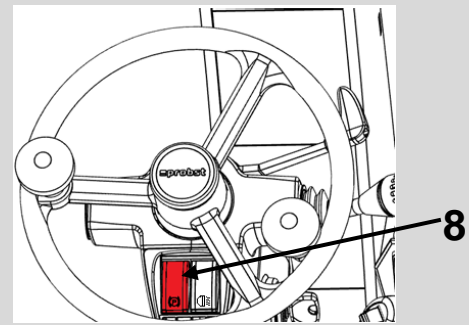


Butonul de resetare pentru deplasare **trebuie apăsat la fiecare** pornire a mașinii de întins sau după ce părăsiți scaunul șoferului (declanșat de comutatorul scaunului). **Butonul de resetare (și conducerea mașinii) funcționează numai atunci când conducătorul se află pe scaunul acestuia.**



Nu eliberați frâna de parcare (8) (de pe coloana de direcție, direct sub volan) până când șoferul nu se așează pe scaunul șoferului și nu-și pune centura de siguranță. Pentru a face acest lucru, apăsați comutatorul.

Dacă șoferul părăsește scaunul șoferului, frâna de parcare trebuie reactivată!



- Pentru a opri motorul, puneți întotdeauna contactul la nivelul 0!

4.7 Deplasarea cu mașina de așezat

La mersul înapoi cu mașina de așternere, trebuie să se respecte în permanență "unghiul mort" al mașinii! În caz contrar, există riscul de accident și de deces!

La părăsirea mașinii de așternere, atașamentul (de ex. HVZ) trebuie să fie așezat pe sol, frâna de parcare activată și motorul oprit!

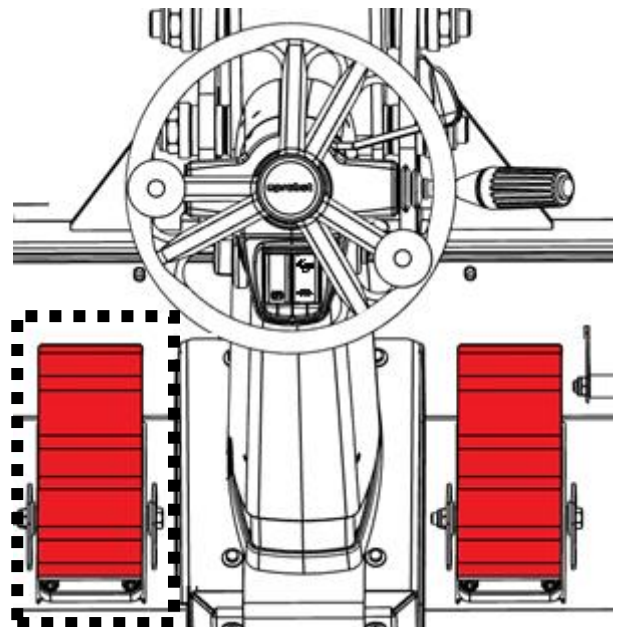


- La conducerea pe teren în pantă trebuie să se respecte următoarele indicații:
- Coborâți brațul brațului de braț cu accesoriu (de exemplu, HVZ) cât mai mult posibil, atât cu cât și fără sarcină (de exemplu, strat de piatră).
- Este necesară o conducere extrem de atentă și lentă (viteză de deplasare redusă).
- Este interzisă frânarea bruscă (prin schimbarea direcției de deplasare cu ajutorul pedalei)!
- În caz contrar, există riscul de răsturnare → Risc de accident și deces!

Situație de urgență: dacă mașina de așternere amenință să se răstoarne, coborâți imediat brațul cu braț cu atașament (de exemplu, HVZ)!

4.8 Elemente de control

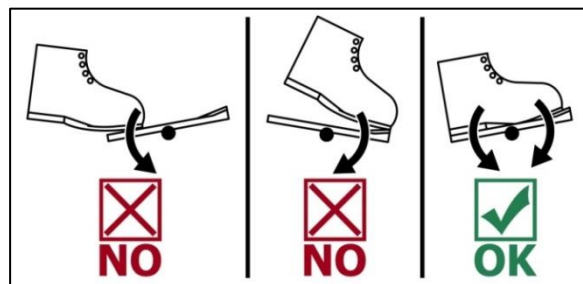
- Pedala de comandă din dreapta este pentru transmisia hidrostatică. Aceasta permite deplasarea înainte și înapoi fără trepte.
Pedala de comandă nu trebuie confundată niciodată cu pedala de accelerație a unui autovehicul!
- Înclinarea pedalei de acționare spre înainte: Mașina se deplasează înainte
- Înclinați pedala de comandă spre înapoi: Mașina se deplasează înapoi.
- **OPȚIONAL:**
- Pedală de picior stânga pentru funcția: Ridicarea/coborârea
- Cantilever articulată
- Înclinarea pedalei de acționare în față: Coborârea brațului
- Înclinați pedala de comandă spre înapoi: Ridicarea brațului





Conduceți înainte/înapoi cu pedala din dreapta.
Pedala nu trebuie acționată doar cu vârful pantofului!

Pentru a putea reacționa rapid în **situații periculoase**, pantoful **trebuie să fie** poziționat complet pe pedala de control.



Frânarea se realizează prin deplasarea lentă a pedalei de comandă în poziția 0 -(poziția zero).
Frânarea puternică se obține prin contracararea pedalei de comandă.



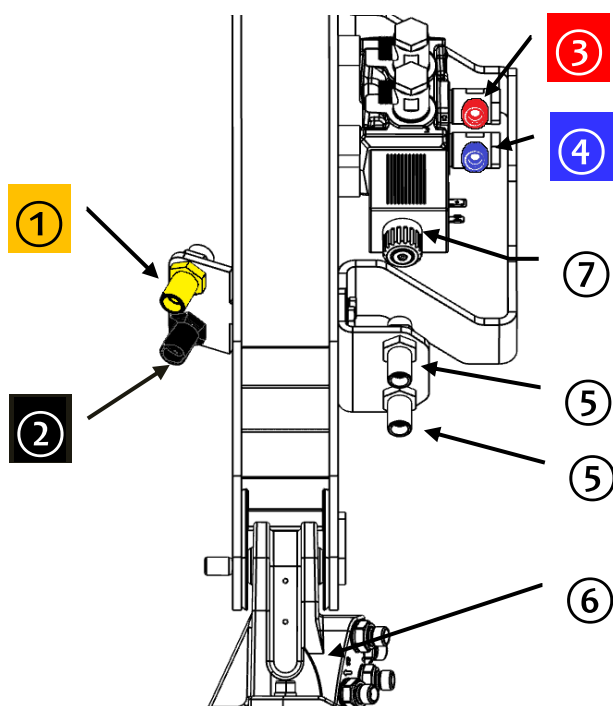
Nu acționați niciodată pedalele de comandă brusc și nu le lăsați să se întoarcă brusc, deoarece acest lucru va cauza supratensiuni în conductele de alimentare și de retur, ceea ce poate deteriora motorul hidraulic!

4.9 Atașarea de dispozitive suplimentare



Pe suport pot fi montate diverse accesorii (de exemplu, HVZ).

Sunt disponibile două circuite de ulei separate pentru alimentarea hidraulică.



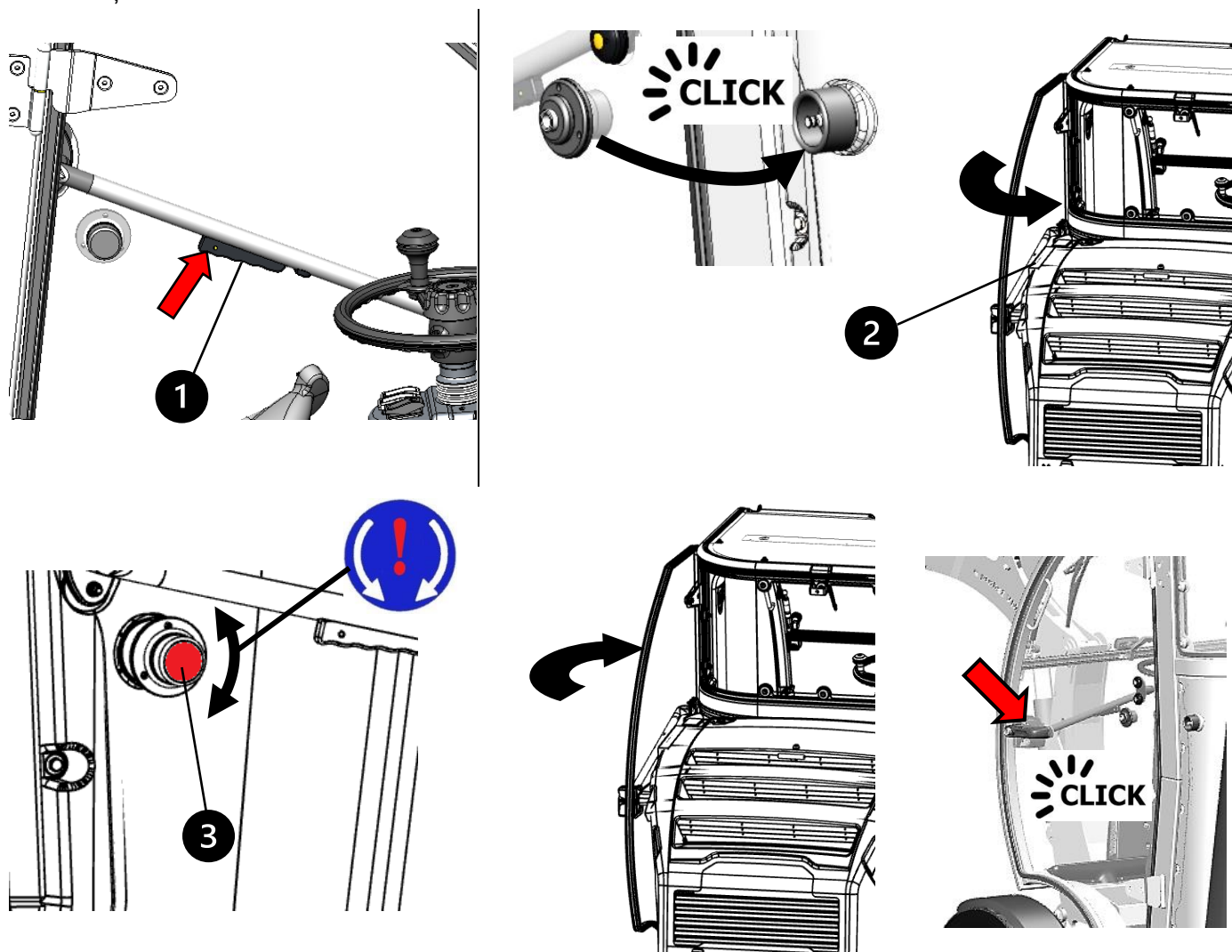
- 1 Conexiunea tensiunii principale HVZ (marcaj galben)
- 2 Conexiunea tensiunii principale HVZ (marcaj negru)
- 3 Conexiune de tensiune auxiliară HVZ (marcaj roșu)
- 4 Conexiune de tensiune auxiliară HVZ (marcaj albastru)
- 5 Conexiuni pentru capul rotativ hidraulic
- 6 Cap rotativ hidraulic
- 7 Setarea vitezei de rotație a capului de întoarcere hidraulic

4.10 Deschiderea ușii șoferului

- Pentru a deschide portiera șoferului (din interior), apăsați mecanismul de deblocare ❶ (↗). Deschideți complet ușa șoferului și, dacă este necesar, lăsați-o să se angreneze pe partea exterioară a panourilor mașinii ❷.

ATENȚIE: Mașina poate fi condusă cu ușa șoferului deschisă numai dacă aceasta este bine prinsă pe partea exterioară a panourilor mașinii. În caz contrar, există riscul de rănire și deteriorare din cauza ușii care se rotește!

- Pentru a închide ușa șoferului deschisă și zăvorâtă, butonul rotativ ❸ (pe partea interioară a ușii) trebuie să fie rotit ușor.

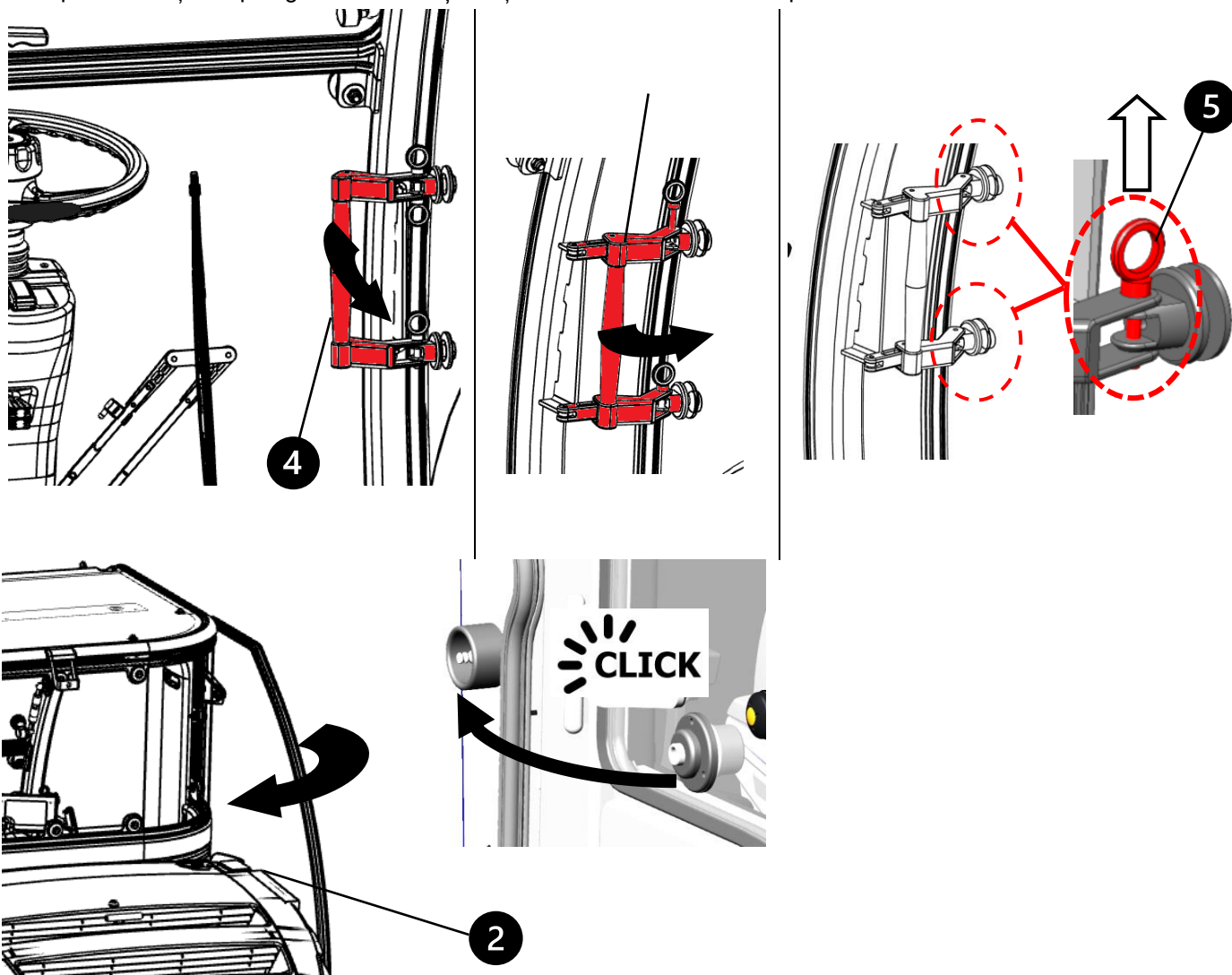


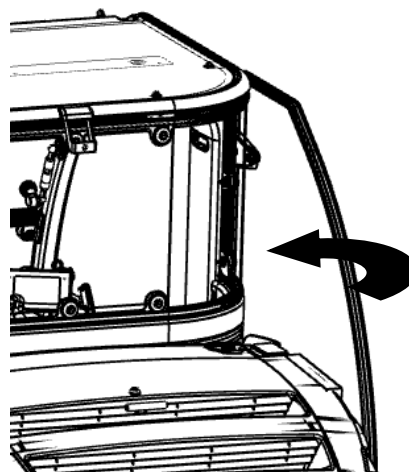
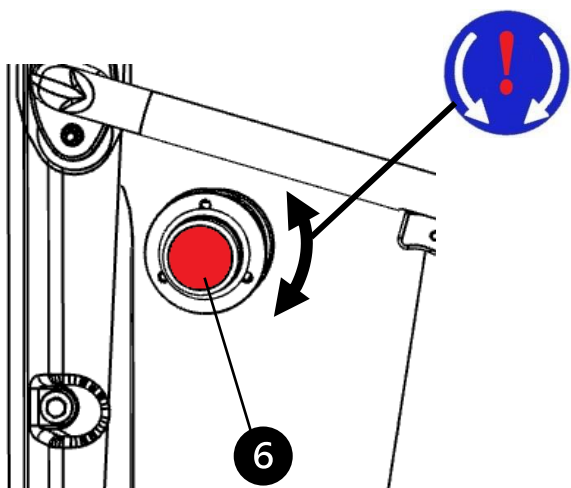
4.11 Deschiderea ferestrei din partea dreaptă

- Pentru a deschide geamul lateral drept (poziția de înclinare), trageți mânerul geamului ④ spre dreapta spate. Apoi împingeți geamul spre exterior pe mânerul geamului până la poziția de înclinare dorită.
- Geamul lateral poate fi deschis complet prin îndepărtarea celor două dopuri inelare roșii ⑤ de pe mânerul geamului.
- După ce ați îndepărtat cele două dopuri inelare ⑤, deschideți complet fereastra laterală și fixați-o la locul ei pe partea exterioară a panourilor mașinii ②.

ATENȚIE: Mașina poate fi condusă cu fereastra laterală deschisă numai dacă este bine fixată pe partea exterioară a panourilor mașinii. În caz contrar, există riscul de rănire și de deteriorare din cauza balansării geamului lateral!

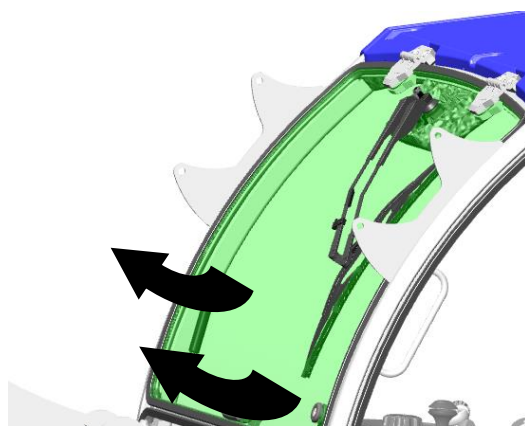
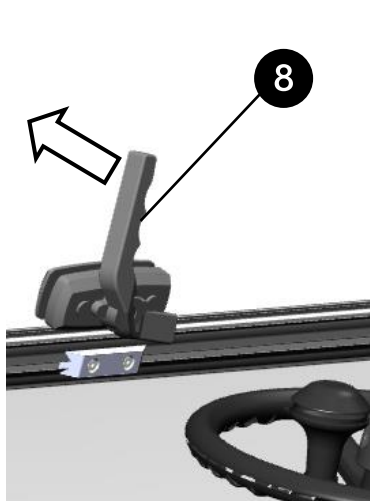
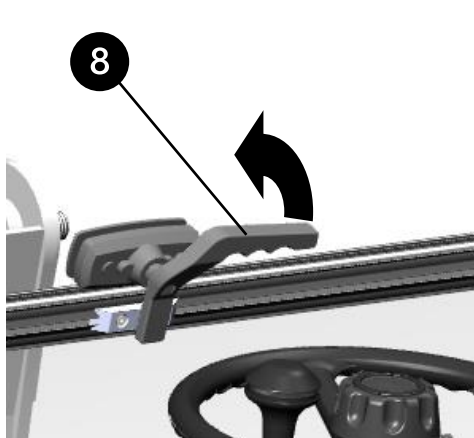
- Pentru a închide geamul lateral, rotiți ușor butonul rotativ ⑥ (pe partea interioară a geamului).
- Apoi închideți complet geamul lateral și fixați-l din nou cu cele două dopuri inelare!





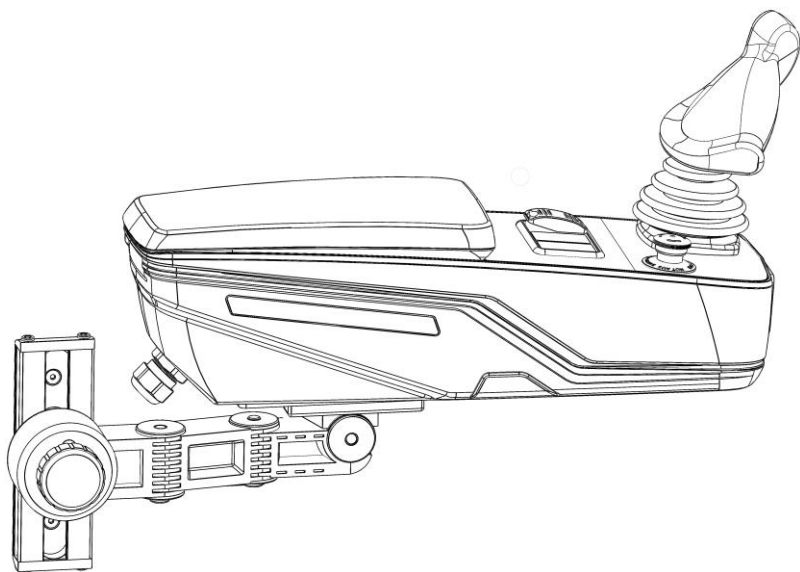
4.12 Deschiderea parbrizului

- Pentru a deschide parbrizul (poziția de înclinare), deplasați mânerul geamului 8 din poziția orizontală în cea verticală.
- Apoi împingeți mânerul ferestrei 8 înainte pentru a deschide fereastra. Fereastra se închide în ordine inversă.

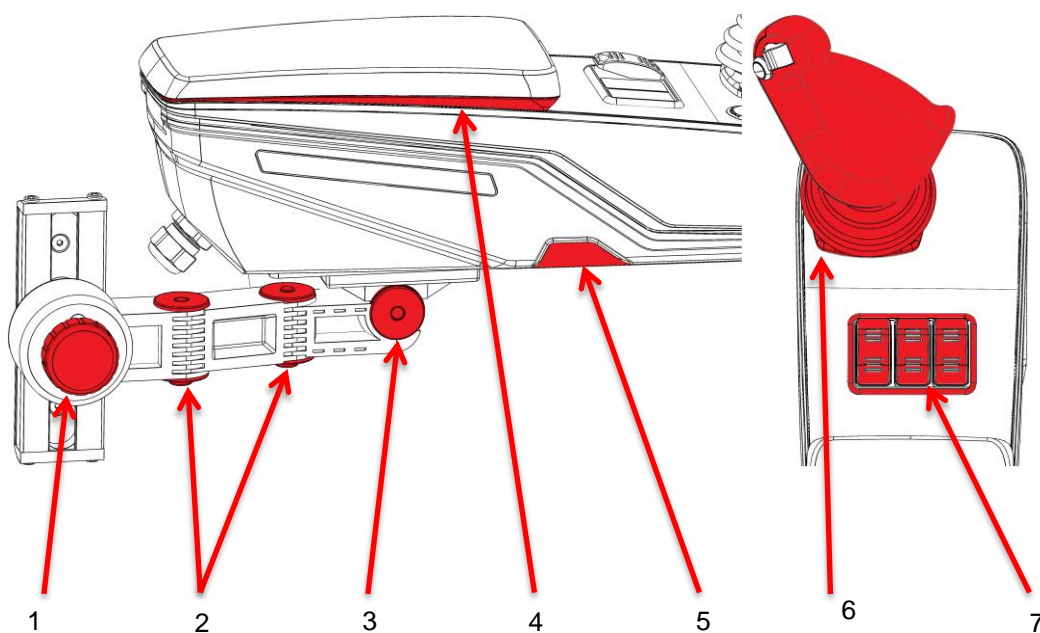


4.13 Consola de comandă/cotieră dreaptă

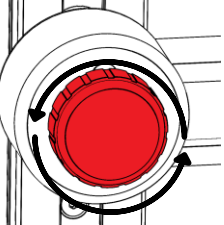
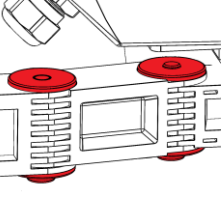
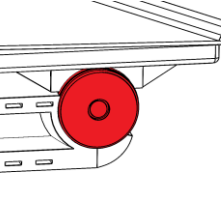
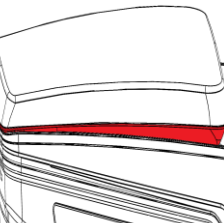
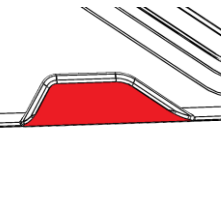

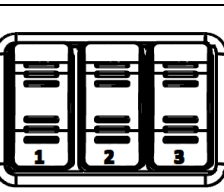
4.13.1 Prezentare generală



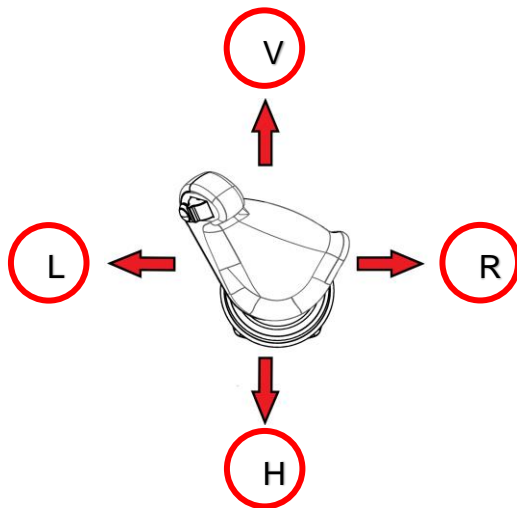
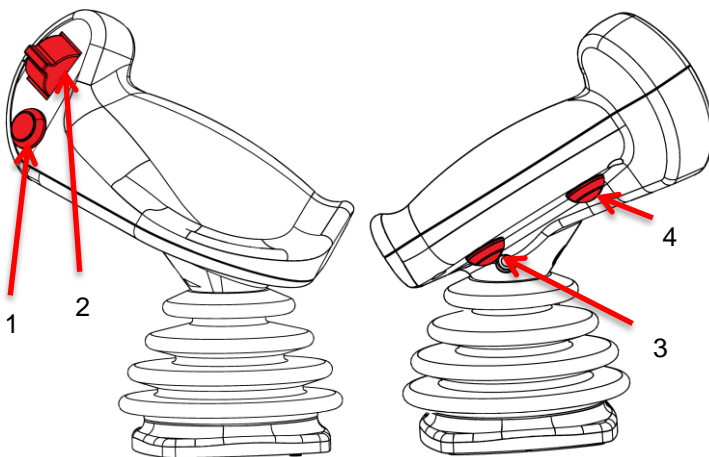
4.13.2 Funcții

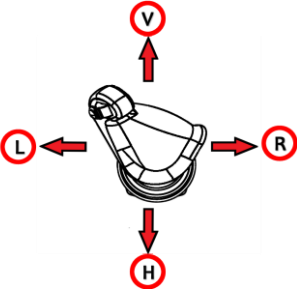


- 1) Buton rotativ pentru reglarea înălțimii
- 2) Articulații pentru reglarea laterală
- 3) Articulație pentru reglarea unghiului de înclinare
- 4) Reglarea înălțimii pentru cotiera inferioară (integrată sub cotiera din compartiment)
- 5) Consolă de comandă pentru reglarea adâncimii
- 6) Joystick pentru braț și atașamente
- 7) Panou de comutare a comutatorului

	<p>Buton rotativ pentru reglarea înălțimii Pentru a debloca dispozitivul de blocare, rotiți butonul rotativ în sens antiorar. Atenție: Cotiera alunecă în jos atunci când este eliberată! Reglați poziția dorită a cotierei pe înălțime a cotierei (variabilă continuu). Pentru a strânge cotiera, rotiți butonul rotativ în sensul acelor de ceasornic până când cotiera este fixată bine și ferm în poziție.</p>
	<p>Articulații pentru reglarea laterală Articulațiile laterale sunt pretensionate și pot fi reglate de către călăreț (fără unelte) în poziția optimă și cea mai ergonomică.</p>
	<p>Articulație pentru reglarea unghiului de înclinare Articulația laterală este pretensionată. Pentru a regla unghiul de înclinare, este suficient să țineți consola în fața joystick-ului și să reglați în sus sau în jos. Această reglare se realizează, de asemenea, fără unelte. NU trageți/împingeți joystick-ul!</p>
	<p>Reglarea înălțimii suportului inferior al brațului Rabatați în sus/deschideți capacul suportului spre spate. În partea din față a compartimentului există un cursor care poate regla unghiul suportului. Cele trei puncte de blocare fixe din consolă sunt etichetate vizual cu creștături. Cu toate acestea, poate fi, de asemenea, reglat continuu în funcție de cerințele șoferului.</p>
	<p>Reglarea adâncimii consolei (înainte și înapoi) Apăsăți butonul pentru a regla adâncimea (posibil pe ambele părți ale consolei). Reglarea este posibilă în creștături mici. Important: Suportul trebuie să se cupleze în mod audibil și perceptibil!</p>
	<p>Joystick pentru braț și atașamente Joystick-ul este responsabil pentru operarea și controlul brațului (cu și fără articulație). Acesta controlează, de asemenea, atașamentele, cum ar fi HVZ-UNI-II/ HVZ-GENIUS etc.</p>
	<p>Panou de comutare a comutatorului Înterupătorul 1: Înterupătorul de lumină pornit/oprit Înterupătorul 2: Aprinde/oprește lumina de avertizare de pe toate laturile Înterupătorul 3: Pornirea/oprirea dispozitivului de aspirare de pe braț</p>

4.14 Funcțiile joystick-ului



	<p>Scurtă descriere</p> <ul style="list-style-type: none"> • V = față • R = dreapta • H = spate/înapoi • L = stânga/stânga
---	---

4.15 Claxon/buton de repornire

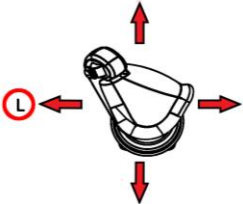
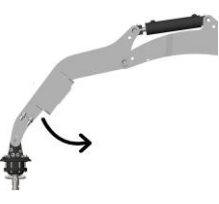


Claxon/buton de resetare: Butonul de resetare pentru deplasare **trebuie apăsat de fiecare dată când** mașina de așternere este pornită sau deplasarea a fost oprită din cauza ridicării șoferului de pe scaunul șoferului (declanșată de comutatorul scaunului). Butonul de resetare (și conducerea mașinii) funcționează numai atunci când conducătorul se află pe scaunul șoferului.

29040716 90 x 23 mm

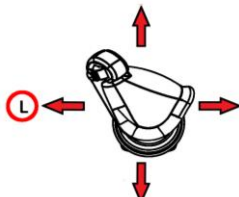
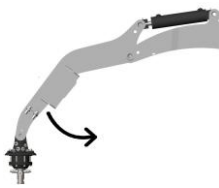
4.16 Funcții în modul clește

	<p>Butonul de tensiune principală (butonul 1):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apăsați butonul până când mișcarea este recunoscută: tensiunea principală se închide automat. Funcția este întreruptă de un alt clic • Faceți dublu clic: Clema principală se deschide automat și spărgătorul de taloane ADV este preîncărcat automat. Deschiderea este întreruptă de un alt clic.
	<p>Întrerupător cu roțiță de mână/ comutator basculant (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> • în sus = Rotatorul se întoarce spre dreapta. • în jos = Rotatorul se întoarce spre stânga.
	<p>Claxon (butonul 3):</p> <ul style="list-style-type: none"> → Activarea sistemului hidraulic de acționare și de lu → Funcția descrisă la punctul 1.2 (claxon/buton de resetare) → Claxonul este activ atâta timp cât butonul este apăsat
	<p>Butonul de întindere laterală (butonul 4):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apăsați butonul până când mișcarea este recunoscută: Tensiunea laterală se închide automat. Funcția este întreruptă de un alt clic • Faceți dublu clic: Tensiunea laterală se deschide automat. Deschiderea este întreruptă de un alt clic. • Apăsați și mențineți apăsat butonul: Dacă butonul continuă să fie ținut apăsat după ce procesul de închidere este finalizat, întinzătorul lateral începe să se deschidă și să se închidă ciclic "bătând/schimbând". Dacă butonul este eliberat, întinzătorul lateral se deschide automat. Deschiderea este întreruptă de un alt clic. Întinzătorul lateral rămâne închis după eliberare
	<p>Joystick-ul înainte: Brațul principal se deplasează în jos.</p> <p>Notă: Cu pedala de picior stânga opțională, funcția a brațului de pe joystick nu este activă</p>
	<p>Joystick în spate: Brațul principal se deplasează în sus.</p> <p>Notă: Cu pedala de picior stânga opțională, funcția a brațului de pe joystick nu este activă</p>
	<p>Joystick-ul spre dreapta: Brațul articulat se extinde.</p> <p>Este disponibil un braț articulat (în funcție de model)? trebuie să fie activat prin intermediul afișajului.</p>

	<p>Joystick-ul spre stânga: Brațul articulată se retrage.</p> <p>Este disponibil un braț articulată (în funcție de model)? trebuie să fie activat prin intermediul afișajului.</p>	
---	---	---

4.17 Funcții în modul de vid (comutatorul consolei de braț)

	<p>Butonul de aspirare (butonul 1): Piatra aspirată poate fi îndepărtată prin apăsarea butonului. Acest lucru înseamnă că vidul este întrerupt și placa de aspirare este ventilată. Aspiratorul pornește automat cu o întârziere după ridicare. Acest lucru permite aspirarea următoarei pietre.</p>
	<p>Comutator cu roțiță de mână/ comutator basculant (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> • în sus = Rotatorul se întoarce spre dreapta. • în jos = Rotatorul se întoarce spre stânga.
	<p>Claxon (butonul 3):</p> <ul style="list-style-type: none"> → Activarea sistemului hidraulic de acționare și de lu → Funcția descrisă la punctul 1.2 (claxon/buton de resetare) → Claxonul este activ atâta timp cât butonul este apăsat
	<p>Butonul 4: Nu funcționează în modul de vid</p>
	<p>Joystick-ul înainte: Boom-ul principal coboară</p> <p>Notă: Cu pedala de picior stânga opțională, funcția a brațului de pe joystick nu este activă</p>
	<p>Joystick în spate: Ridicarea brațului principal</p> <p>Notă: Cu pedala de picior stânga opțională, funcția a brațului de pe joystick nu este activă</p>
	<p>Joystick-ul spre dreapta: Brațul articulat se extinde.</p> <p>Este disponibil un braț articulat (în funcție de model)? trebuie să fie activat prin intermediul afișajului.</p>

	<p>Joystick-ul spre stânga: Brațul articulat se retrage.</p> <p>Este disponibil un braț articulat (în funcție de model)? trebuie să fie activat prin intermediul afișajului.</p> 
---	---

5 Transport

5.1 Transportul mașinii de așezat



Nu este nevoie de niciun dispozitiv de ridicare pentru a muta mașina de așternere pe o remorcă sau pe platforma unui camion.

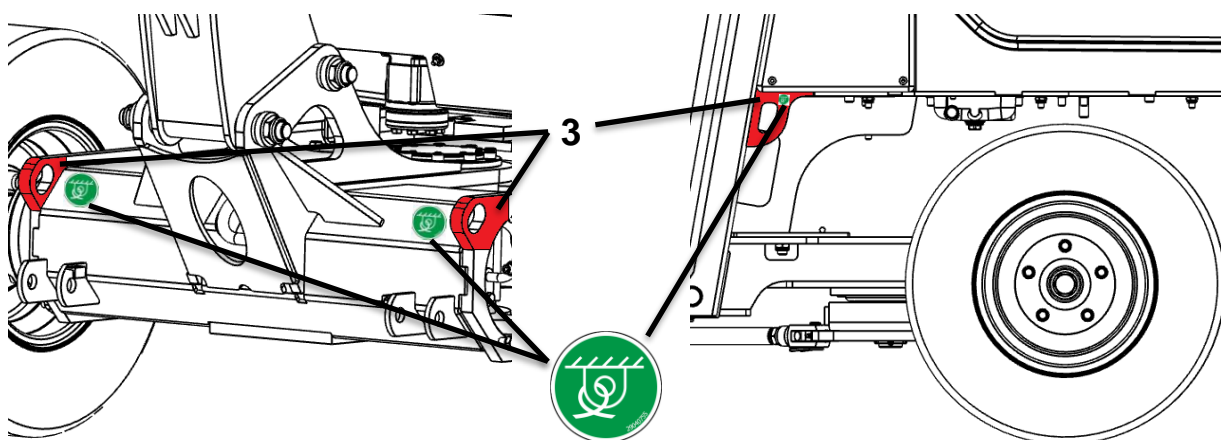
Mașina poate fi condusă în zona de încărcare.



Utilizați rampe de urcare sigure! Observați lățimea diferită a căii de rulare în față și în spate!

Frâna de staționare trebuie să fie acționată, iar mașina de așternere trebuie să fie asigurată împotriva rostogolirii și deplasării în conformitate cu reglementările asociației de asigurare de răspundere civilă a angajatorilor!

Două ochiuri de ancorare (3) sunt montate în partea frontală și laterală/posterioară a mașinii de întins pentru fixare:



Ochi de ancorare frontală

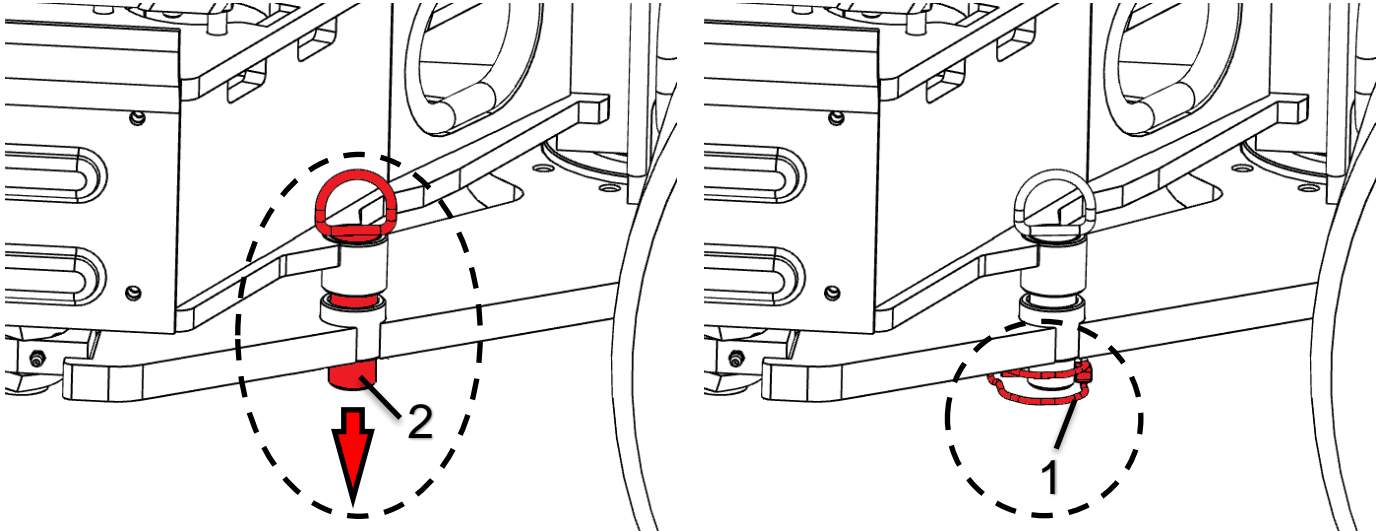
Ochi de ancorare în lateral/în spate (pe ambele părți)



Direcția mașinii de așezat trebuie să fie blocată înainte de transport!

Blocarea direcției în timpul transportului:

- Eliberați știftul de blocare (1) din șurubul liber
- Introduceți șurubul (2) în jos în manșoanele rotunde
- - Atașați din nou știftul de blocare (1) la bolt



Blocajul de direcție trebuie îndepărtat înainte ca mașina să fie descărcată!

5.2 Tractarea mașinii de așezat



Trebuie deschisă o supapă de bypass pentru a tracta mașina de așezat.

Acest lucru permite tractarea fără acționarea motorului (de exemplu, în cazul deteriorării motorului).

- Deschideți capota prin apăsarea dispozitivului de blocare a capotei (**Fig. A**) și pliați capota spre înapoi (**Fig. B**).
- **Șurubul de by-pass** se află în partea inferioară a hidrostatalui (**Fig. C**). Folosiți o cheie deschisă adecvată (17 mm) pentru a deschide șurubul de bypass **max. 2 ture** (**Fig. D**).
- Opțional, șurubul de bypass poate fi accesat și de jos (**Fig. E**).

Mașina de așternere poate fi acum trasă/împinsă în zona de încărcare fără acționarea motorului (doar roțile se rotesc).



Utilizați rampe de urcare sigure! Observați lățimea diferită a căii de rulare în față și în spate!



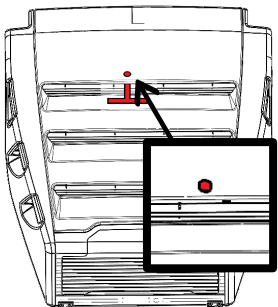
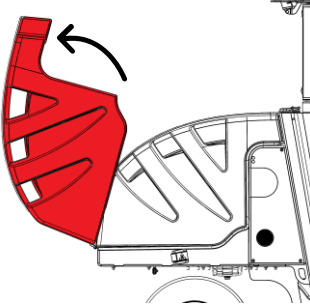
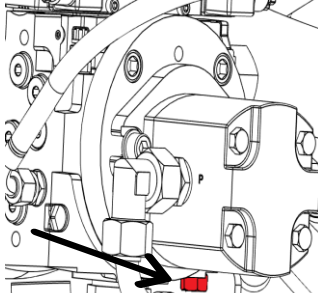
Înainte de repornirea motorului, **TREBUIE** să strângeți din nou șurubul de by-pass cu ajutorul unei chei deschise adecvate!

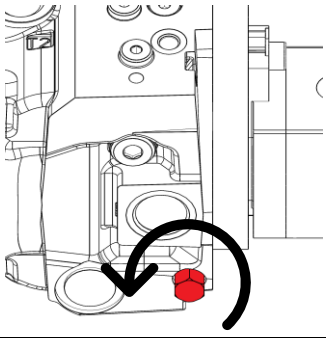
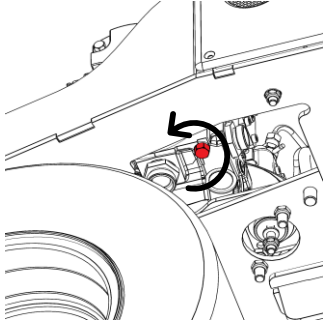


ATENȚIE:

Frâna de parcare nu este funcțională atunci când tractați!

Mașina poate fi frânată doar din exterior!

	<p>Deblocarea încuietorii (Fig. A) Deblocați/deschideți încuietoarea cu ajutorul cheii</p>
	<p>Deschiderea capotei (Fig. B) Deschideți capota de sus în jos. Capota este ținută pe mașina de așternere cu ajutorul unor dispozitive de reținere pentru a împiedica "răsturnarea" capotei în jos.</p>
	<p>Poziția șurubului de bypass (Fig. C) Șurubul de bypass este situat în partea inferioară a hidrostatalui (a se vedea marcajul). Șurubul poate fi deschis din compartimentul motorului, dar opțional și de jos, cu capota închisă</p>

	<p>Deschideți șurubul de bypass I (Fig. D) Deschideți șurubul de by-pass max. 2 ture cu ajutorul unei chei deschise adecvate (17 mm)</p>
	<p>Deschiderea șurubului de bypass II (Fig. E) Opțional, șurubul de bypass poate fi deschis și din exterior, cu capota închisă. Acest lucru se face prin intermediul unei trape de asamblare în șasiu, de jos în sus (a se vedea ilustrația)</p>

6 Depozitare



În cazul în care mașina de întins este depozitată pentru o perioadă mai lungă de timp:

- Depozitați mașina de întins într-un loc plan și uscat, în interior.
- Atunci când depozitați mașina de întins în aer liber, așezați-o pe o platformă din lemn pe o suprafață orizontală și plană și acoperiți-o complet cu o prelată de protecție de culoare închisă.
- **Activați frâna de parcare!**
- Folosiți crampoane pentru roți sau alte mijloace similare pentru a împiedica mașina de așternere să se rostogolească în mod neintenționat.
- Protejați mașina de așternere de aerul marin direct (risc de coroziune!).
- Retrageți cilindrul de ridicare.
- Curățați și ungeți complet toate componentele (articulațiile) și motorul sau lubrifiați-le conform programului de lubrifiere.
- Deconectați bateria.
- În lunile de iarnă, umpleți cu suficient antigel lichid de răcire și faceți plinul cu motorină de iarnă.
- Așezați cleștele de așezat (HVZ) atașat pe sol, așezați grinzi de lemn sub obraji de prindere.
- Închideți clema principală de pe cleștele de așternere (HVZ).
- Deschideți tensiunea secundară de pe cleștele de stabilire (HVZ).

7 Întreținerea și mentenanța

7.1 Întreținere



Lucrările de întreținere enumerate în tabelul de mai jos trebuie efectuate după intervalele specificate pentru a asigura buna funcționare, siguranța în exploatare și durata de viață a mașinii de așternere. Se pot utiliza numai **piese de schimb originale**, în caz contrar garanția va fi invalidată.



Toate lucrările pot fi efectuate numai cu mașina de așternere imobilizată (frâna de parcare activată) și cu motorul oprit! În plus, mașina de așternere trebuie să se afle pe o suprafață orizontală.

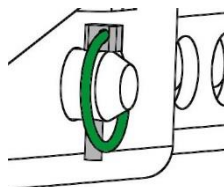
Nu este permisă parcare nesupravegheată a mașinii de așternere pe suprafețe înclinate

Atunci când se lucrează cu accesorii (de exemplu, HVZ-UNI), trebuie să se asigure că dispozitivul nu se poate închide involuntar. **Risc de rănire!**

7.1.1 Sistemul mecanic

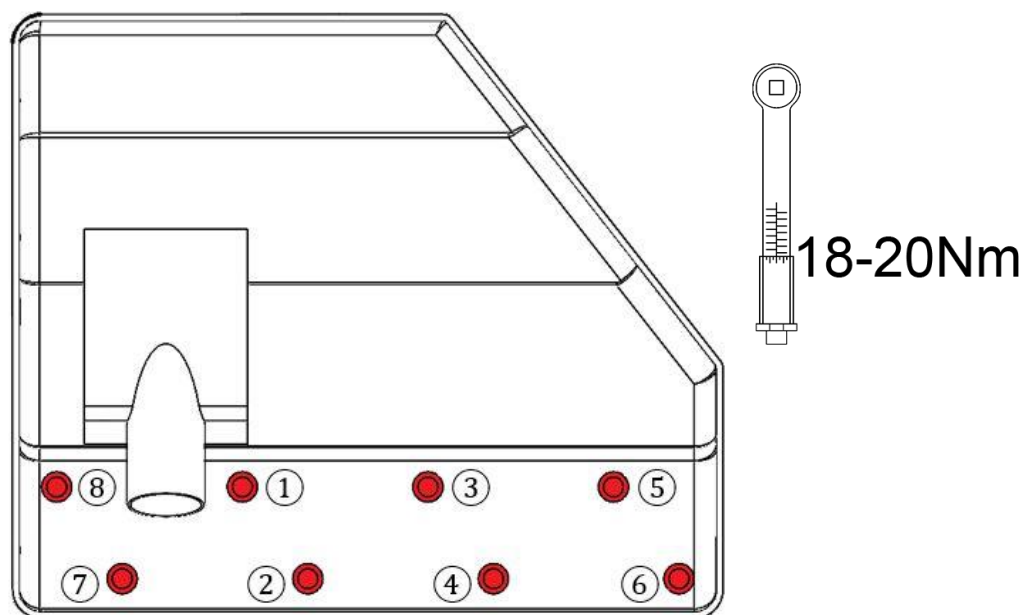
TERMEN DE ÎNTREȚINERE	Lucrări de executat
Prima inspecție după 25 ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> Controlați toate șuruburile de fixare, respectiv le restrângeți (este permisă executarea numai de către un specialist).
La fiecare 50 ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> Restrângeți toate șuruburile de fixare (asigurați-vă că șuruburile sunt strânse conform momentelor de strângere valabile corespunzător claselor de rezistență). Verificați funcționarea corectă a tuturor elementelor de siguranță existente (precum șplinturile elastice) și înlocuiți elementele de siguranță defecte. → 1) Verificați toate articulațiile, ghidajele, bolțurile și roțile dințate, lanțurile la funcționare ireproșabilă, dacă este cazul reajustați sau înlocuiți. Verificați la uzură bacurile de prindere (dacă există) și le curățați; dacă este necesar le înlocuiți. Toate ghidajele și articulațiile existente ale componentelor mobile sau componentele constructive ale mașinii trebuie unse/lubrificate în vederea reducerii uzurii și pentru derularea optimă a mișcărilor. Lubrificați toate niplurile de ungere (dacă există) cu presa de vaselină. Lubrificați toate ghidajele glisante (vaselină recomandată: <i>Mobilgrease HXP 462</i>)
Cel puțin 1x pe an (la condiții grele de exploatare scurtați intervalul de verificare)	<ul style="list-style-type: none"> Controlul tuturor pieselor de suspendare, precum și a bolțurilor și ecliselor. Verificare la fisuri, uzură, coroziune și siguranța funcțională de către un specialist.

1)



După 50 de ore de funcționare

- Strângeți toate cele 8 piulițe de fixare (M10) de pe amortizor. → 18-20 Nm.



Secvența pentru cuplurile de strângere: → a se vedea etichetarea ① - ⑧

7.1.2 Hidraulică

PERIOADA DE ÎNTREȚINERE	Lucrări care urmează să fie efectuate
Inspekția inițială după 25 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați și strângeți din nou toate conexiunile hidraulice cu șuruburi (poate fi efectuată numai de către un expert).
Inspekția inițială după 50 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți lichidul hidraulic (ulei hidraulic recomandat: HLP 46 conform DIN 51524 - 51535). • Înlocuiți toate filtrele de ulei hidraulic existente.
La fiecare 50 de ore de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Strângeți toate conexiunile hidraulice • Verificați dacă există scurgeri în sistemul hidraulic • Verificați filtrul de ulei hidraulic, curățați-l dacă este necesar (dacă este prezent) • Verificați lichidul hidraulic și înlocuiți-l (conform instrucțiunilor producătorului) (ulei hidraulic recomandat: HLP 46 conform DIN 51524 - 51535). • Verificați furtunurile hidraulice pentru a vedea dacă nu sunt îndoite sau frecate. <p style="text-align: center;">Furtunurile hidraulice deteriorate trebuie înlocuite (în general, se recomandă ca furtunurile hidraulice să fie înlocuite la fiecare 6 ani).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se pot utiliza numai tipurile de ulei specificate!

Întreținere regulată (trebuie respectate instrucțiunile suplimentare din instrucțiunile de utilizare anexate pentru motorul diesel KUBOTA!)

Pentru a menține funcțiile mașinii și pentru a asigura o durată de viață lungă a motorului, trebuie efectuate verificări regulate în conformitate cu tabelul de mai jos.

Garanția pentru acest aparat este valabilă numai dacă au fost efectuate lucrările de întreținere prescrise (de către un atelier specializat autorizat)! După fiecare interval de întreținere, acest certificat de întreținere (cu semnătură și stampilă) trebuie să ne fie trimis imediat (prin e-mail la adresa service@probst-handling.com/, prin fax sau prin poștă).

Nu.	Lucrări de întreținere (① Pentru numărul de ordine, a se vedea carnetul de întreținere anexat)	Înainte de fiecare punere în funcțiune	După primele 50 de ore.	La fiecare 100 de ore	La fiecare 200 de ore.	La fiecare 1000 de ore.	În fiecare an	La fiecare 2 ani
1	Verificați nivelul uleiului hidraulic și completați-l dacă este necesar	●						
2	Schimbarea uleiului de motor (SAE 15W40 ~ 4 litri)		●		●			
3	Înlocuirea filtrului de ulei de motor ①		●		●		●	
4	Înlocuirea uleiului hidraulic (RANDO HLP 46 ~ 25 litri)		●			●	●	
5	Verificați nivelul uleiului hidraulic și completați-l dacă este necesar (RANDO HLP 46 ~ 25 litri)	●						
6	Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic ①		●			●	●	
7	Curățați filtrul de aer (înlocuiți-l dacă este foarte murdar) ①		●	●			●	
8	Înlocuirea filtrului de aer						●	
9	Curățarea filtrului de combustibil ①/ ③		●	●				
10	Înlocuirea prefiltrului de combustibil ①		●		●			
11	Verificarea conductei de combustibil și a benzii de strângere		●		●	●	●	
12	Verificați tensiunea curelei trapezoidale pe roata ventilatorului		●	●				
13	Înlocuirea curelei trapezoidale de pe roata ventilatorului ①					●		
14	Verificați furtunul radiatorului și banda de strângere, înlocuiți-le dacă este necesar				●	●	●	
15	Îndepărtarea depunerilor din rezervorul de combustibil					●		
16	Verificați dacă aripișoarele de răcire sunt murdare				●	●		
17	Verificați cablajul electric pentru conexiuni slăbite		●		●	●	●	
18	Verificarea sistemului de evacuare și a benzii de strângere					●	●	
19	Schimbați bateria dacă este necesar					●	●	
20	Verificați nivelul apei de răcire și completați dacă este necesar.		●		●	●	●	
21	Înlocuirea apei de răcire, inclusiv a antigelului (~ 4 litri)							●
22	Verificați antigelul din apa de răcire (înainte de fiecare perioadă de îngheț)					●	●	
23	Verificarea presiunii de deschidere a capacului radiatorului				●	●		
24	Verificarea presiunii de deschidere a duzei					●		
25	Verificarea presiunii de compresie					●		
26	Verificați dacă furtunurile hidraulice prezintă scurgeri (strângeți conexiunile)		● ②					
27	Verificarea funcționării instrumentelor și a dispozitivelor de operare		●		●	●		
28	Verificați VM pentru componente deteriorate, deformate și zgomote		●		●	●		
29	Strângeți toate șuruburile și piulițele, înlocuiți conexiunile cu șuruburi lipsă		●		●	●		
30	Verificați presiunea din pneuri (față 2,5 bar/36 psi, spate 2,2 bar/32 psi).		●		●	●		

Nu .	Lucrări de întreținere (① Pentru numărul de ordine, a se vedea carnetul de întreținere anexat)	Înainte de fiecare punere în funcțiune	După primele 50 de ore.	La fiecare 100 de ore	La fiecare 200 de ore.	La fiecare 1000 de ore.	În fiecare an	La fiecare 2 ani
31	Lubrificați în conformitate cu programul de lubrifiere		●	●	●	●		
32	Verificați rezistența articulației sferice (135 Nm)		●		●	●		
33	Verificați dacă există fisuri în componentele portante (axe, șasiu, pivoți, brațul de direcție)				●	●	●	
34	Strângeți toate piulițele roților (130 Nm)		●		●	●		
35	Verificați frâna de mână (reajustați 3-4 dinți dacă este necesar)		●		●	●		
36	Verificați rulmentul roții și reglați rulmentul pivotului axei, dacă este					●		
37	Verificați jocul direcției Înlocuiți capul sferic sau tija de legătură dacă este necesar ①					●		
38	Verificarea alternatorului					●		
39	Reglarea jocului supapei de la culbutor (0,15 mm)					●		
<p>Pentru a deconecta sistemul electric de la baterie, întrerupătorul principal al motorului mașinii de așezat (în clapeta de întreținere) trebuie să fie acționat/deconectat.</p> <p>Întrerupătorul principal al bateriei trebuie să fie întotdeauna oprit în timpul lucrărilor de sudură, în caz contrar electronica poate fi deteriorată!</p> <p>Inspecție vizuală înainte de fiecare pornire: tensiunea curelei trapezoidale. Uleiul de motor. Uleiul hidraulic. Apa de răcire. Antigel. Acidul din baterie.</p> <p>② și înlocuiți suplimentar la fiecare 50 de ore/ ③ la fiecare 400 de ore/ ④ la fiecare 500 de ore</p>								

7.2 Reîncărcarea bateriei

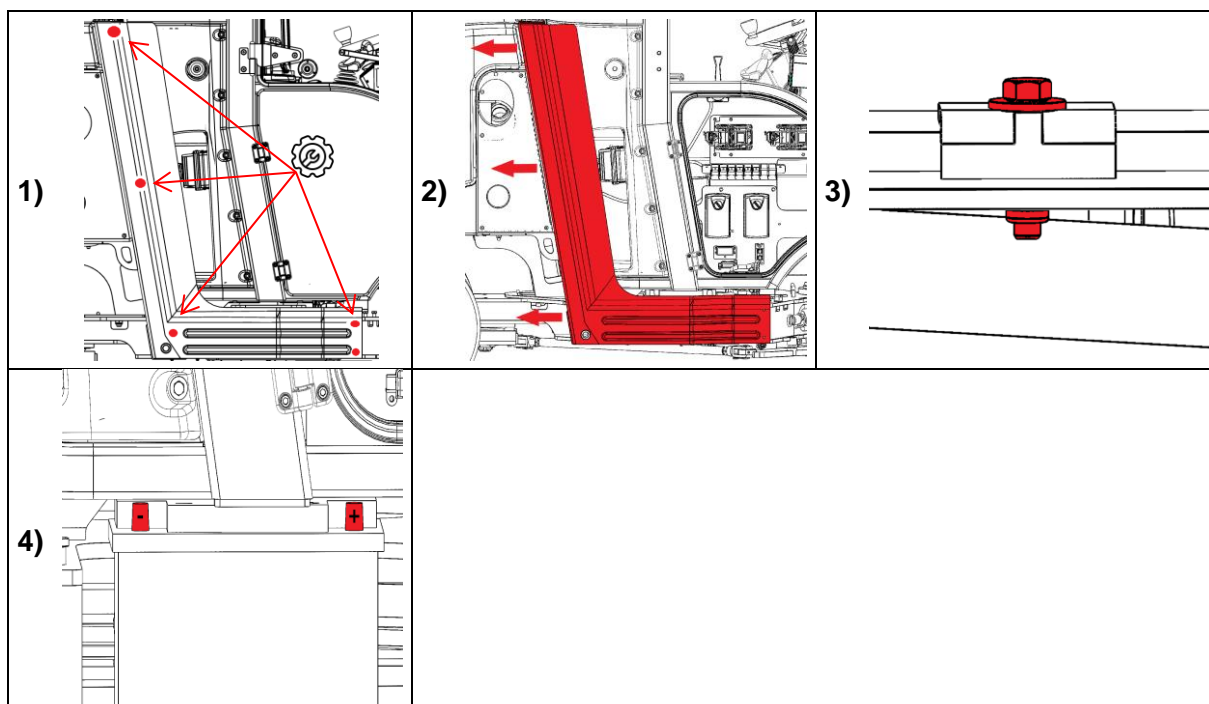


Pentru a avea acces la baterie, trebuie îndepărtat panoul lateral.

- Slăbiți șuruburile de pe panoul lateral de sub clapeta de serviciu (**Fig. 1**) folosind unealta corespunzătoare și îndepărtați panoul lateral (**Fig. 2**).
- Bateria este asigurată împotriva alunecării cu un șurub de blocare (în centrul bateriei) pe șasiul mașinii de întins (**Fig. 3**).
- Respectați polaritatea de pe baterie (**Fig. 4**).
- Îndepărtați mai întâi borna negativă (-), apoi cea pozitivă (+)

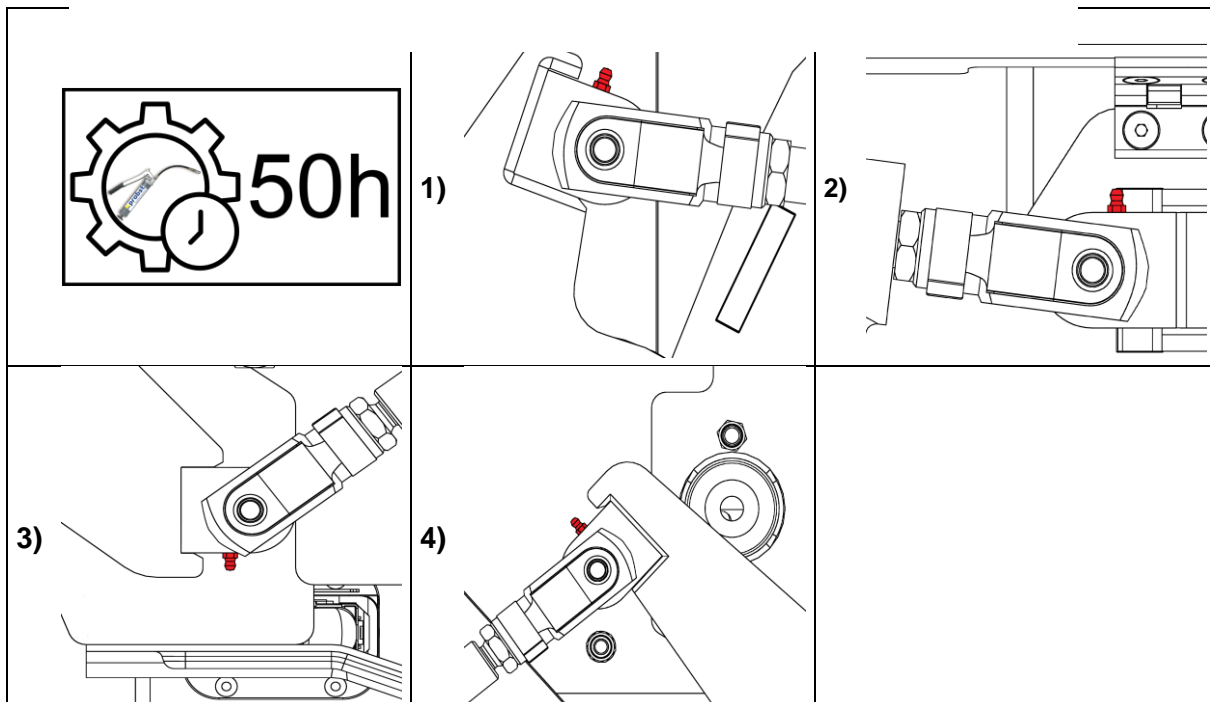
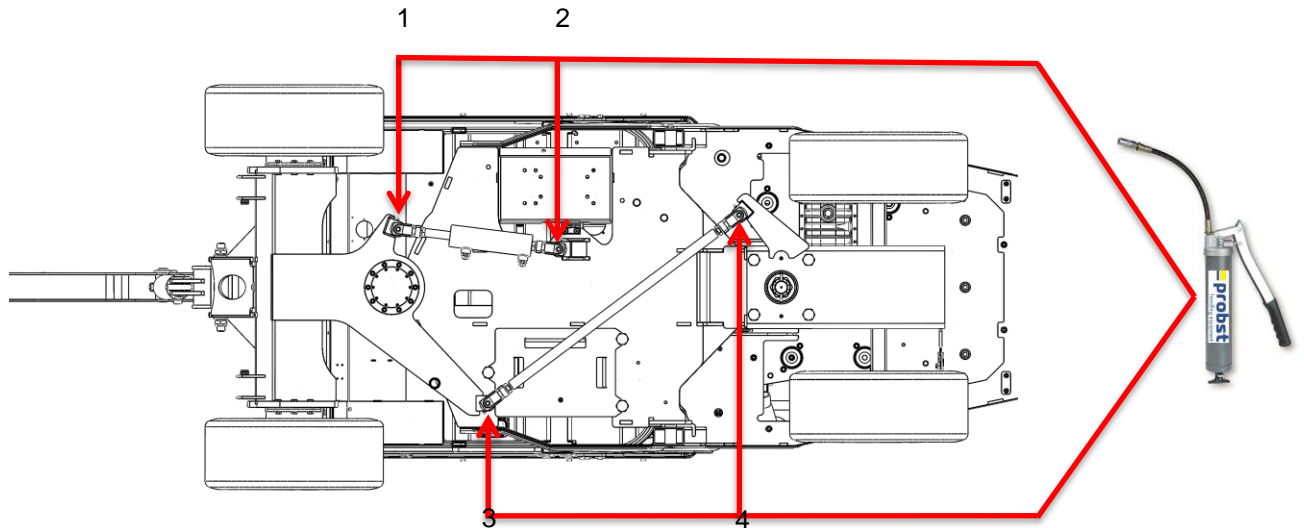


Atenție, pericol de scurtcircuit!

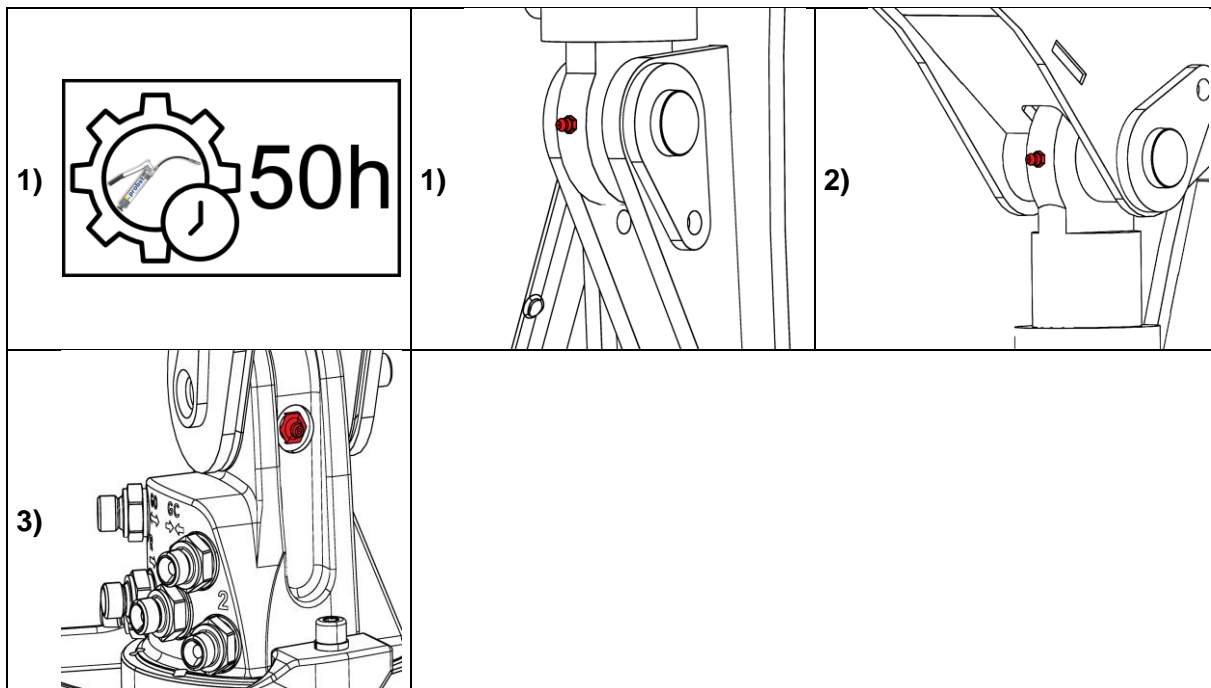
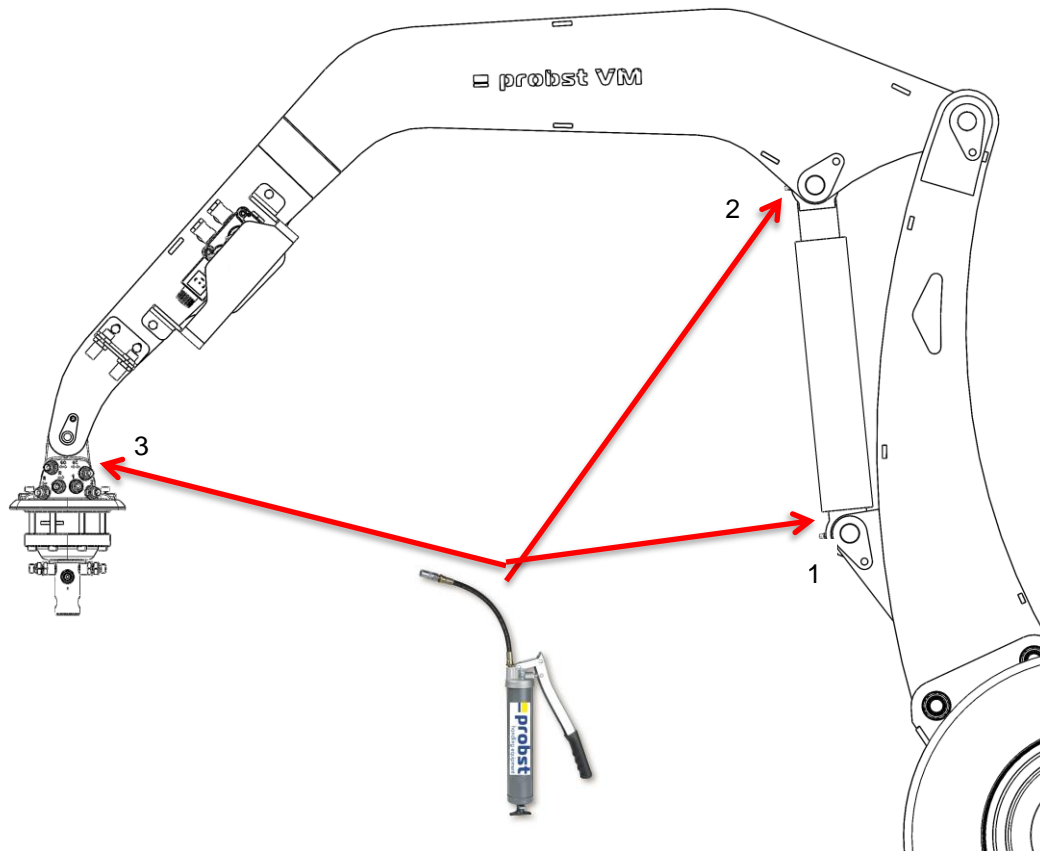


7.3 Programul de lubrifiere

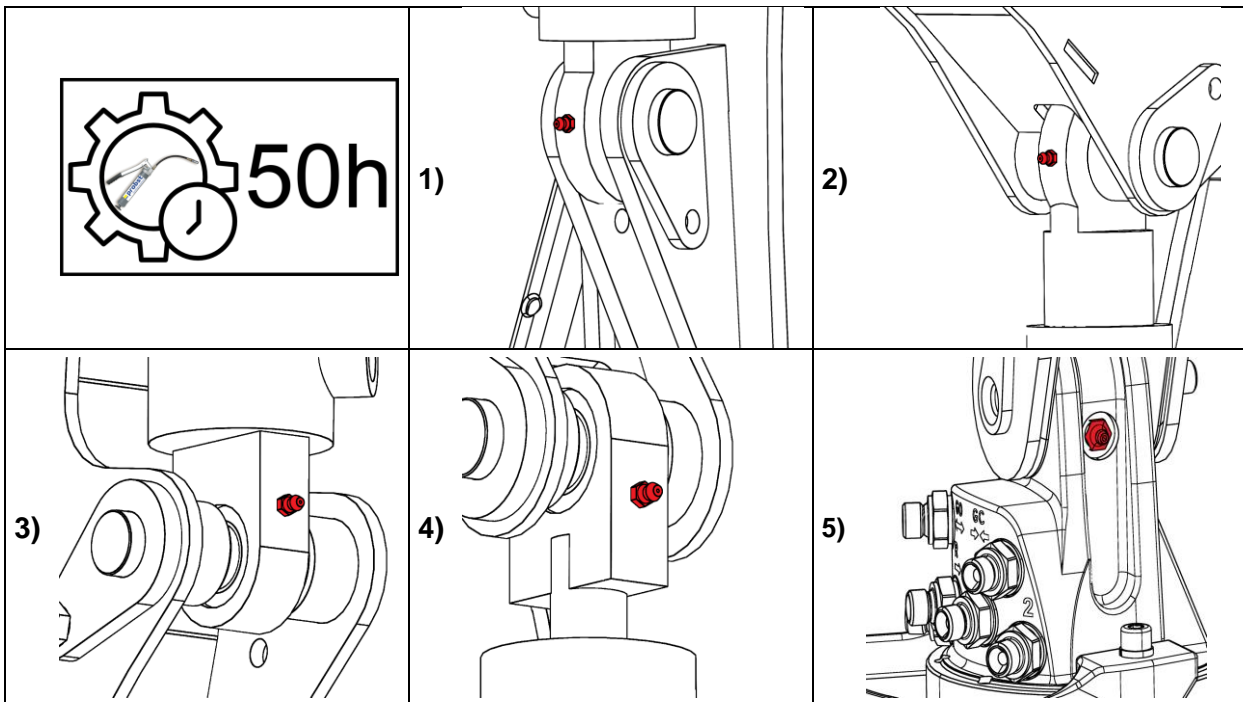
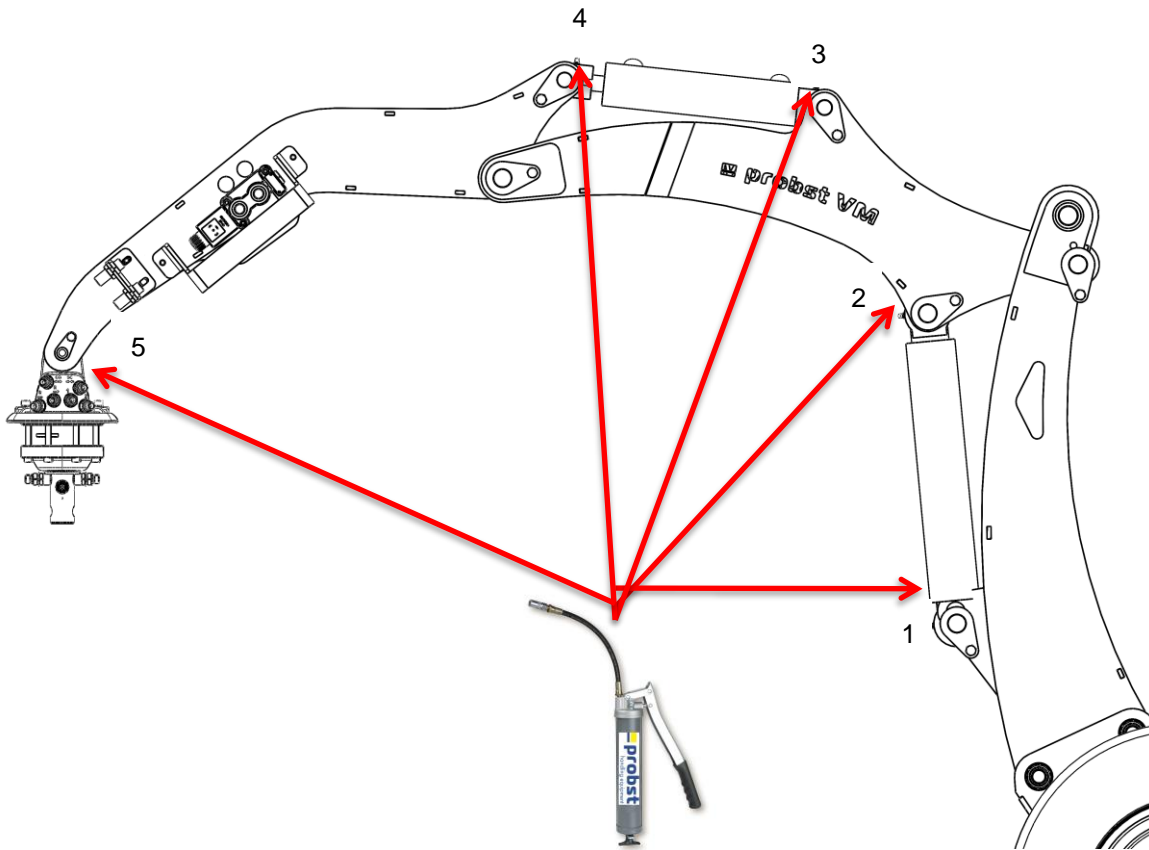
7.3.1 Lubrifierea părții inferioare a caroseriei/direcției



7.3.2 Lubrifiere pe braț (fără funcție de încovoiere)



7.3.3 Lubrifierea pe braț (cu funcție articulată)

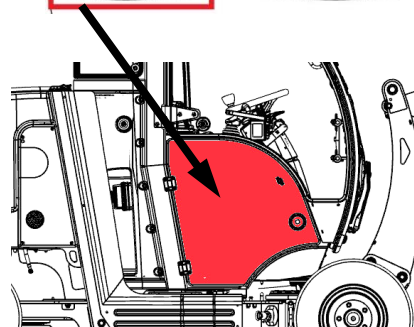
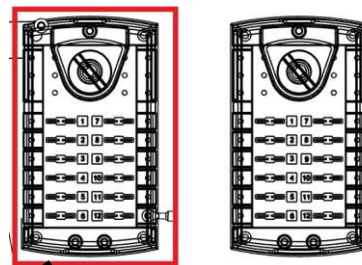


7.4 Remedierea defecțiunilor

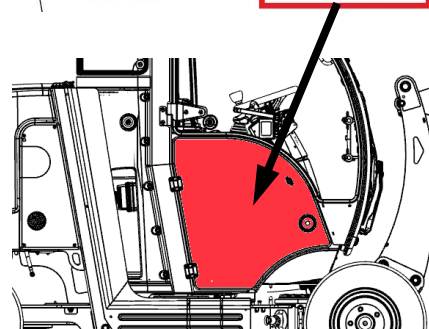
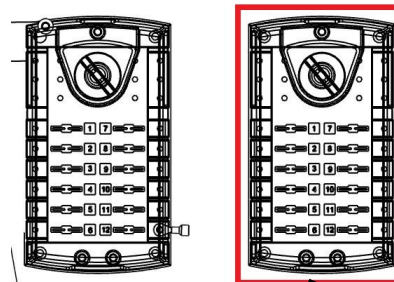
INTERRUPȚIE	CAUZĂ	REMEDIE
Defecțiune motor diesel		A se vedea manualul de operare al motorului diesel
Motorul funcționează, dar mașina de așezat nu se mișcă	Comutatorul scaunului este activ	Apăsați o dată butonul de resetare (claxon)
Pârghia de accelerație este slăbită	Frecare intrinsecă prea mică, piulița de oprire este slăbită	Strângeți piulița de oprire
Frâna de parcare electrică nu funcționează	Nu poate fi dezactivat	Înlocuiți siguranța
Mașina de așternere nu pornește	Înterupătorul principal nu este conectat la priză	Conectați întrerupătorul principal
	Siguranța este arsă	Verificați siguranțele
	Baterie defectă, tensiune prea mică	Verificați bateria, încărcați bateria
	Nu există combustibil în rezervor	Realimentarea
	Faza de preîncandescență a fost uitată	Preîncandescență, apoi pornire
Boom-ul nu poate fi ridicat	Sistemul hidraulic are o scurgere	Reparați eventualele scurgeri
	Presiune hidraulică insuficientă	Reglați maneta de accelerație la cel puțin jumătate de accelerație, astfel încât să se poată acumula o presiune hidraulică suficientă
		Verificați nivelul de ulei
Mesaj de defecțiune pe afișaj	Se detectează o eroare în timpul autotestului de rutină al mașinii la pornire	Contactați Serviciul de asistență tehnică Probst
Mesaj de defecțiune pe afișaj	Un mesaj de eroare/un mesaj de eroare este afișat pe ecran în timpul funcționării	Oprți imediat mașina de așternere și contactați Probst Service.

7.4.1 Bloc de siguranță I & II

CONSUMATOR	SIGURANȚĂ	AMPERE
Filtru de particule de funingine	1	3 A
— —	—	—
— —	—	—
— —	—	—
— —	—	—
Radio + iluminat interior	7	5 A
Ștergător de parbriz + pompă de apă pentru ștergător	8	10 A
Încălzire	9	7,5 A
Încălzirea scaunelor	10	15 A
Compresor	11	15 A
Priză de 12 V	12	10 A

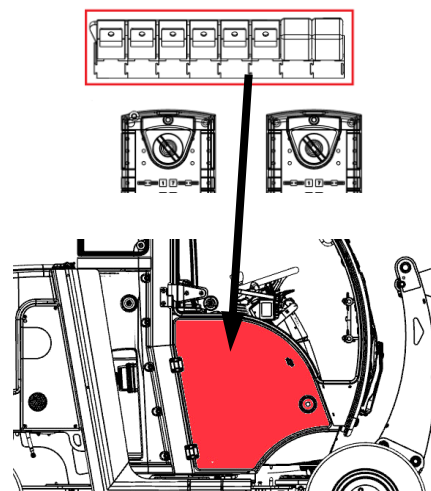


CONSUMATOR	SIGURANȚĂ	AMPERE
Solenoid de reținere + pompă de combustibil	1	5 A
Alternator cu curent de excitație	2	1 A
Joystick	3	3 A
Afișare	4	5 A
Claxon cu releu	5	10 A
Comutator de temperatură + senzor de frecvență	6	3 A
Sistem hidraulic de deplasare + controler hidraulic de lucru	7	3 A
Releu de baliză rotativă	8	5 A
Releu de lumină	9	7,5 A
6/2- Bobină	10	5 A
Comutator frână de parcare + Comutare rapidă și lentă	11	5 A
Senzor de presiune	12	3 A



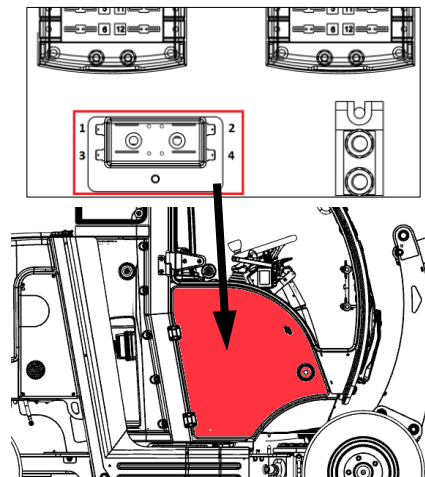
7.4.2 Bloc de releu

CONSUMATOR	RELAȚIE	REALISART
Aprindere plus	1	
Aprindere plus	2	
Radiator	5	
Claxon	6	
Pachet de lumini (opțional)	7	
Baliză rotativă (opțional)	8	



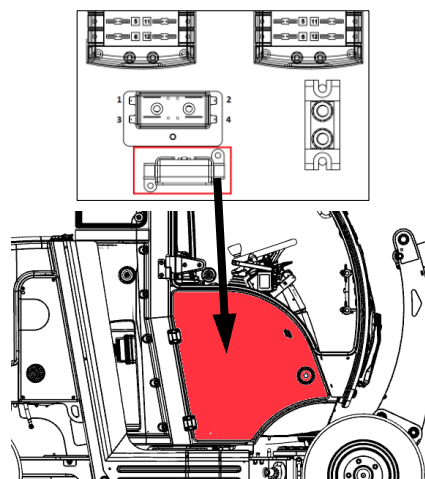
7.4.3 Bloc de siguranță III

CONSUMATOR	SIGURANȚĂ	AMPERE
Unitatea de comandă a sistemului hidraulic de lucru	1	5A
Unitatea de comandă a sistemului hidraulic de acționare	2	20A
Unitatea de comandă a sistemului hidraulic de acționare	3	20A
Răcitor de releu	4	30A
*= Unitatea de comandă a sistemului hidraulic de lucru		
**= Unitatea de comandă a sistemului hidraulic de acționare		



7.4.4 Bloc de siguranță IV

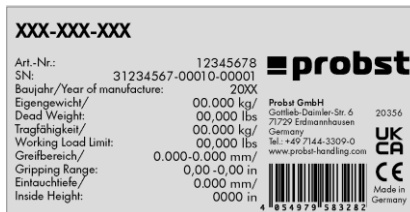
CONSUMATOR	SIGURANȚĂ	AMPERE
Siguranța principală	1	60A



7.7 Placuta de identificare - Indicatii



- Tip, număr de serie și an fabricație sunt foarte importante pentru identificarea dispozitivului. În cazul în care aveți nevoie de informații pentru piese de schimb, garanție sau alte detalii specifice, trebuie să faceți referire la aceste informații.
- Capacitatea maximă de transport / limita de încărcare de lucru în sarcină (WLL) este încărcarea/sarcina maximă care poate fi manipulată cu dispozitivul. Nu depășiți această capacitate de încărcare/portanta de lucru (WLL).
- În cazul în care utilizați aparatul în combinație cu alte echipamente de ridicare (macara, elevator cu lanț, motostivuitoare, excavator) obligatoriu luați în considerare masa (greutatea) brută a dispozitivului (care se adaugă împreună cu masa/greutatea dinamică a produselor manipulate).



Exemplu:

7.8 Indicatii pentru închirierea / leasingul de dispozitive PROBST



Pentru fiecare închiriere / leasing de dispozitive PROBST, **instrucțiunile de utilizare originale** trebuie să fie incluse în mod necondiționat (în limba țării utilizatorilor, traduceri respective ale instrucțiunilor de utilizare originale, trebuie să fie livrate adițional)!

8 Eliminarea / reciclarea echipamentelor și utilajelor



Produsul **poate fi** scos din uz și pregătit pentru eliminare/reciclare **numai** de către personal calificat. **Componentele individuale** existente în mod corespunzător (cum ar fi metale, materiale plastice, lichide, baterii/baterii reîncărcabile etc.) **trebuie** eliminate/reciclate în conformitate cu **legile și reglementările de eliminare aplicabile la nivel național/național!**



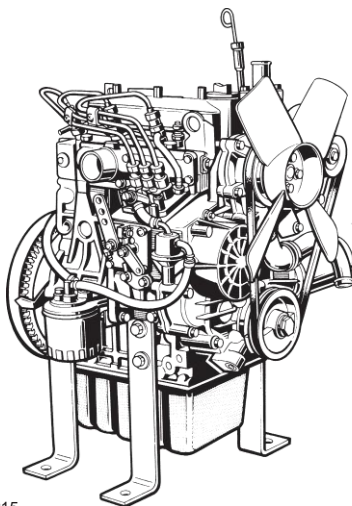
Produsul nu trebuie aruncat la gunoiul menajer!

BEDIENUNGSANLEITUNG

KUBOTA DIESEL MOTOR

MODELE

D1005-E4 - D1105-E4
D1305-E4 - V1505-E4



1ABABAAAP15
00

1J095-8916-1*

DEUTSCH

*DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN
UND GRIFFBEREIT AUFBEWAHREN*

Kubota

PREFAȚĂ

Felicitări pentru noul motor KUBOTA și vă mulțumim că ați ales marca noastră. Acest motor este un produs de calitate al ingineriei și expertizei de fabricație KUBOTA, produs din materiale de înaltă calitate sub cel mai strict control de calitate. Puteți fi sigur că veți avea mulți ani de performanțe satisfăcătoare cu acest utilaj. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, astfel încât să puteți maximiza performanța motorului dumneavoastră KUBOTA

- motor la potențialul său maxim. Acest manual conține informații valoroase despre funcționarea și întreținerea aparatului dumneavoastră. Politica KUBOTA este de a realiza cât mai repede posibil fiecare progres în dezvoltarea produselor. Ca urmare, se poate întâmpla ca mici părți din acest manual să devină depășite din cauza modificărilor efectuate direct în fabricarea aparatelor. Filiala KUBOTA și distribuitorii săi autorizați au întotdeauna la dispoziție cele mai recente informații. Nu ezitați să nu ezitați să contactați dealerul KUBOTA local.

SIGURANȚA ESTE CEA MAI ÎNALTĂ LEGE

Acest simbol de avertizare de siguranță fiecare își găsește locul în fața fiecărui avertisment special de siguranță din acest manual și pe autocolantele speciale ale mașinii care avertizează asupra rănilor cauzate de erori de operare și neglijență. Acordați o atenție deosebită acestor instrucțiuni. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și normele de siguranță înainte de a monta și pune în funcțiune aparatul.

PERICOL : Acest simbol indică posibilitatea apariției unui pericol extrem de mare situație periculoasă care poate duce la un accident grav dacă nu este evitată.

AVERTISMENT : Acest simbol vă avertizează să nu intrați în situații periculoase care ar putea duce la accidente grave.

ATENȚIE : Acest simbol vă atrage atenția asupra faptului că un comportament neatent poate duce la accidente.

IMPORTANT : Acest simbol vă atrage atenția asupra faptului că trebuie să respectați instrucțiunile relevante din manual pentru a preveni deteriorarea tractorului și a uneltelor.

NOTĂ : Acest simbol finalizează informații importante.

CUPRINS

▲ SIGURANȚĂ OPERARE	
UTILIZAREA SERVICIULUI CLIENȚI AL DEALERULUI	
DENUMIRI ALE PIESE DE SCHIMB	
VERIFICĂRI ÎNAINTE CA ÎNCEAPĂ	
PERIOADA DE RODAJ	
VERIFICĂRI ZILNICE	
PUNERE ÎN FUNCȚIUNEA MOTORULUI	
PORNIREA MOTORULUI (NORMAL)	
PROCESUL DE PORNIRE ÎN SEZONUL	
FUNCȚIONAREA EXTERNĂ A MOTORULUI	
VERIFICĂRI ÎN TIMPUL OPERAȚIUNII	
Lichid de răcire (lichid de răcire)	
Lumina indicatoare a presiunii uleiului	
Combustibil	
Fargea gazelor de eșapament	
În următoarele cazuri, opriți imediat motorul	
inversarea motorului și măsuri de remediere	
Cum se poate determina mersul invers	
Măsuri de remediere	
ÎNTREȚINERE	
INTERVALE DE ÎNTREȚINERE	10
INTERVALE DE ÎNTREȚINERE	13
KRAFTSTOFF	13
Verificarea nivelului de combustibil și Realimentare	13
Spălarea aerului din sistemul de alimentare	14
Verificarea conductelor de combustibil	15
Curățarea bolului filtrului de combustibil	15
Înlocuirea Filtrului de combustibil	16
ULEI DE MOTOR	16
Verificarea nivelului de ulei și completarea uleiului ulei de motor	16
Schimbarea uleiului de motor	17
Înlocuirea inserției filtrului de ulei	17
KÜHLER	18
Verificarea și completarea Lichid de răcire	18
Înlocuirea lichidului de răcire	19
Remediu pentru scăderea rapidă a lichidului de răcire	20
Verificarea furtunurilor radiatorului și Cleme pentru furtunuri	20
Măsuri de precauție în caz de supraîncălzire a motorului	20
Curățarea radiatorului (exterior)	20
Antigel	21
FILTRU DE AER	22
Supapă de evacuare a prafului	22
Indicator de praf (dacă este disponibil)	22
Numai pentru filtrul de aer cu recipient de praf (dacă este disponibil)	22

ELECTRICECABLARE	23
FAN BELT	23
Tensiunea curelei trapezoidale a ventilatorului	23
TRANSPORT ȘIDEPOZITARE PE TERMEN LUNG	24
TRANSPORTA MOTORULUI.....	24
DEPOZITARE PE TERMEN LUNG	24
DEPANARE	25
SPECIFICAȚII	27
SCHEDULE	29



Operațiune Sigură

Manipularea atentă a mașinii este cea mai bună asigurare împotriva unui accident. Citiți cu atenție acest capitol și înțelegeți-l bine înainte de a utiliza mașina. Toți operatorii, indiferent de experiență, trebuie să citească acest manual și alte manuale conexe înainte de a folosi mașina sau de a atașa un utilaj. Proprietarul este responsabil pentru a se asigura că toți operatorii primesc aceste informații și că sunt instruiți cu privire la operarea în siguranță.

Pentru a asigura o funcționare sigură, trebuie respectate următoarele:

1. Respectați instrucțiunile de siguranță:

- A Citiți și înțelegeți acest "MANUAL DE UTILIZARE" și "ETICHETELE DE PE MAȘINĂ" înainte de a încerca să porniți și să folosiți motorul.
- A Învățați cum să operați și să lucrați în siguranță. Familiarizați-vă cu aparatul dumneavoastră și cu limitele acestuia. Păstrați întotdeauna motorul în stare bună.
- A Înainte de a permite altor persoane să utilizeze motorul, explicați-le funcția și funcționarea motorului și cereți-le să citească în prealabil acest manual.
- A NU faceți nicio modificare la motor! Modificările neautorizate ale motorului pot afecta funcționarea și/sau siguranța, precum și durata de viață a motorului. Contactați mai întâi dealerul local de motoare Kubota dacă motorul nu funcționează corect.



1AAACAAAAP008B

2. Purtați îmbrăcăminte sigură și echipament de protecție personală.

- A NU purtați pe aparat haine largi, rupte sau voluminoase care se pot prinde de comenzi sau de proeminențe sau pot intra în contact cu ventilatoarele, scripetele sau alte piese în mișcare, provocând răni.
- A Purtați îmbrăcămintea de siguranță adecvată sau suplimentară necesară, cum ar fi cască de protecție, cizmele sau pantofii de siguranță, ochelarii și mănușile de siguranță etc.
- A Nu folosiți mașina sau un accesoriu atașat la aceasta sub influența alcoolului, a medicamentelor, a drogurilor sau când sunteți obosit.
- A NU purtați căști pentru radio sau muzică în timp ce folosiți aparatul.



1BAEAAAAP0130

3. Verificați motorul înainte de pornire și punere în funcțiune.

- A Verificați întotdeauna motorul înainte de funcționare. Nu puneți în funcțiune motorul dacă are vreo problemă și reparați-l imediat.
- A Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și -Motorul trebuie să fie verificat pentru a vă asigura că etichetele sunt la locul lor înainte de a porni motorul. Piese lipsă sau deteriorate trebuie să fie înlocuite.
- A Înainte de a porni, verificați dacă dumneavoastră și alte persoane se află la o distanță sigură față de motor.
- A Păstrați întotdeauna motorul la cel puțin 1 metru distanță de clădiri și alte instalații.
- A Nu lăsați NICIODATĂ copiii sau animalele să se apropie de aparat în timp ce motorul este în funcțiune.
- A Nu porniți motorul scurtcircuitând bornele de pornire. Mașina ar putea să pornească și să se deplaseze atunci când o treaptă de viteză este cuplată. Nu ocoliți niciun dispozitiv de siguranță și nu anulați funcția acestora.



1BAABADAP0010

4. Păstrați motorul și împrejurimile acestuia curate.

- A Opriti întotdeauna motorul înainte de curățare.
- A Păstrați motorul curat și fără murdărie, grăsime și resturi acumulate pentru a preveni un incendiu. Depozitați lichidele inflamabile numai în recipiente și dulapuri adecvate și la o distanță suficientă de scânteii și căldură.
- A Verificați dacă există scurgeri și eliminați-le imediat dacă este necesar.
- A NU opriti motorul decât dacă acesta este la ralanti. Lăsați motorul să meargă la ralanti timp de aproximativ 5 minute pentru a se răci înainte de a-l opri - cu excepția cazului în care există o problemă de siguranță și trebuie oprit imediat.



1AEAAAAAP0120

5. Manipularea în siguranță a combustibililor și lubrifianților - Țineți la distanță de flăcările libere.

- A Opriti întotdeauna motorul înainte de realimentare și/sau de ungere.
- A Nu fumați în zona de lucru și evitați flăcările libere sau scânteile. Combustibilul este extrem de inflamabil și exploziv în anumite condiții.
- A Realimentați doar într-o zonă bine ventilată și deschisă. Dacă s-a vărsat combustibil și/sau lubrifianț, realimentați numai după ce motorul s-a răcit.
- A NU amestecați motorina cu benzină sau alcool. Un astfel de amestec poate provoca un incendiu sau deteriorarea gravă a motorului.
- A Nu folosiți recipiente neautorizate, cum ar fi găleți, sticle sau containere, ci numai recipiente și sisteme de rezervoare de combustibil autorizate.



1AAACAAAP001A

6. Fumul de evacuare și protecția împotriva incendiilor

Gazele de eșapament ale unui motor pot fi foarte periculoase pentru sănătate dacă se lasă să se acumuleze. Acționați motoarele numai în zone bine ventilate, unde nu se află persoane sau animale în apropiere.

R Gazele de eșapament de la amortizor sunt foarte fierbinți. Pentru a preveni un incendiu, nu expuneți la gazele de eșapament iarba uscată, resturile de iarbă, uleiul sau alte materiale inflamabile. Păstrați întotdeauna motorul și eșapamentul curate.

A Pentru a preveni incendiile, verificați dacă există scurgeri de substanțe inflamabile din furtunuri și țevi. Utilizați lista de verificare a întreținerii pentru a vă asigura că furtunurile sau țevile care transportă combustibil sau ulei hidraulic nu prezintă scurgeri.

A Pentru a preveni incendiile, nu scurtcircuitați cablurile și liniile de alimentare. Verificați dacă toate cablurile de alimentare și cablurile de cabluri sunt în stare bună. Păstrați toate conexiunile electrice curate. Firele goale sau izolația uzată pot provoca șocuri electrice periculoase și răniri.



1AAACAAAP011A

7. Scurgerea de lichide sau gaze

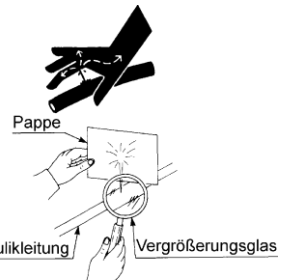
A Eliberați toată presiunea din sistemele de aer comprimat, de alimentare cu ulei și de răcire înainte de a deconecta orice conducte, fittinguri sau componente asociate.

A Aveți grijă la presiunea care se scurge atunci când eliberați sistemele presurizate. NU căutați scurgeri de presiune cu mâinile. Fluidele sub presiune ridicată pot provoca răniri.

R Fluidele sub presiune au o forță suficientă pentru a pătrunde în piele și a provoca leziuni grave.

A Lichidele care se scurg din cele mai mici scurgeri pot fi invizibile. Prin urmare, folosiți o bucată de carton sau de lemn pentru a căuta scurgeri suspecte și nu mâinile sau alte părți ale corpului. Purtați ochelari de protecție sau alte mijloace de protecție a ochilor atunci când căutați scurgeri.

A Dacă ați fost rănit de scurgerile de lichide, consultați imediat un medic. Astfel de fluide pot provoca gangrenă sau reacții alergice grave.



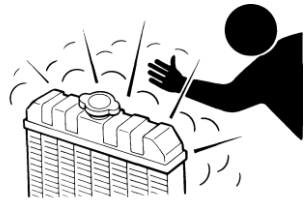
1ABAAAAAP120B

8. Măsurile de precauție împotriva arsurilor și exploziilor bateriei

- A Pentru a evita arsurile, aveți grijă la componentele fierbinți, cum ar fi toba de eșapament, capacele de eșapament, radiatorul, furtunurile, blocul motor, lichidul de răcire sau uleiul de motor în timpul funcționării și după oprirea motorului.
- A NU scoateți capacul radiatorului când motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea motorului. În caz contrar, apa caldă se va pulveriza din radiator. Așteptați până când radiatorul s-a răcit complet și poate fi atins înainte de a deschide capacul radiatorului. Purtați ochelari de protecție atunci când faceți acest lucru.
- A Înainte de utilizare, asigurați-vă că robinetul de golire a apei de răcire este închis, că capacul de presiune al radiatorului este fixat și că toate clemele furtunurilor sunt strânse. Dacă aceste piese sunt îndepărtate sau slăbite, se pot produce vătămări grave.
- A Bateria prezintă un pericol de explozie. Atunci când bateria este încărcată, amestecul de hidrogen și oxigen rezultat este extrem de exploziv.
- A NU utilizați sau încărcați bateria dacă nivelul lichidului este sub marcajul MINIMUM. În caz contrar, componentele bateriei pot îmbătrâni prematur, ceea ce poate scurta durata de viață a bateriei sau poate provoca o explozie. Completați imediat cu apă distilată până când nivelul fluidului se situează între marcajele MAXIMUM și MINIMUM.
- A Țineți scântei sau flăcări goale departe de baterie, în special în timpul încărcării. NU aprindeți un foc deschis în apropierea bateriei.
- A NU verificați încărcătura bateriei prin plasarea unui obiect metalic peste borne. Folosiți un voltmetru sau un ridicător de acid în acest scop.
- A NU încărcați o baterie înghețată. Există riscul de explozie. Încălziți o baterie înghețată la cel puțin +16°C (61°F).



1AEABAAAP0080



1AAAAABAP0230



1ARAEAAAP0520

9. Protejați mâinile și corpul de piesele rotative

- A Pentru a verifica sau regla tensiunea curelei în V a curelei ventilatorului, opriți întotdeauna motorul.
- A Țineți-vă mâinile și corpul departe de piesele rotative, cum ar fi ventilatorul radiatorului, cureaua trapezoidală, scripetele de transmisie sau volantul. Contactul cu astfel de piese poate provoca răni grave.
- A NU porniți motorul fără dispozitive de siguranță. Montați bine toate dispozitivele de siguranță înainte de pornire.



1BAAAAAP1470

10. Protecția împotriva înghețului și eliminarea lichidelor

- A Antigelul conține otravă. Pentru a evita rănirea, purtați mănuși de cauciuc și spălați-vă imediat în caz de contact cu pielea.
- A NU amestecați diferite antigeli între ele. Amestecul poate provoca o reacție chimică care poate produce substanțe nocive. Utilizați numai antigeli autorizate sau originale KUBOTA.
- A Protejați mediul înconjurător. Înainte de a goli orice lichid, determinați modul corespunzător de eliminare a acestuia. Respectați reglementările relevante privind protecția mediului atunci când eliminați uleiul, combustibilul, lichidul de răcire, lichidul de frână, filtrele și bateriile.
- A Dacă se scurg lichide din motor, plasați un recipient adecvat sub motor.
- A Nu lăsați aceste deșeuri să pătrundă în sol, în canalizare sau în apă, ci eliminați-le în conformitate cu reglementările de mediu.



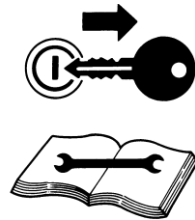
1BJABAAAP0190



1BJABAAAP0180

11. Efectuarea de verificare de siguranță și întreținere

- A Atunci când inspectați sau efectuați lucrări de întreținere a mașinii, parcați-o pe o suprafață plană mare. NU lucrați sub utilaje care sunt ridicate doar cu un cric sau un mecanism de ridicare. Susțineți întotdeauna mașina cu blocuri de susținere sau cu suporturi adecvate înainte de a o repara.
- A Deconectați bateria de la motor înainte de a efectua orice operațiune de service. Atașați un semn cu inscripția "DO NOT START" (NU PORNIȚI) la încuietoarea de contact pentru a preveni pornirea neintenționată.
- A Pentru a evita producerea de scântei din cauza unui scurtcircuit neintenționat, deconectați întotdeauna mai întâi cablul de masă al bateriei (-) și reconectați-l la sfârșit.
- A Opriiți întotdeauna motorul și scoateți cheia de contact în timpul lucrărilor de întreținere și curățare sau reparațiilor zilnice și periodice.
- A Începeți lucrul numai după ce motorul, lichidul de răcire, eșapamentul și capacul de eșapament s-au răcit complet.
- A Utilizați numai unelte și echipamente adecvate. Verificați dacă acestea sunt în stare perfectă și asigurați-vă că sunteți familiarizat cu utilizarea lor înainte de a efectua lucrări de service.
- A Folosiți NUMAI dispozitivul tehnic furnizat pentru a roti manual motorul și NU încercați să rotiți motorul trăgând sau rotindu-l de ventilatorul de răcire sau de cureaua trapezoidală. Această practică poate cauza răniri grave sau deteriorarea prematură a ventilatorului sau a curelei trapezoidale.
- A Înlocuiți conductele de lichid de răcire, combustibil și lubrifianți la fiecare 2 ani sau mai devreme, împreună cu clemele aferente, indiferent dacă sunt defecte sau în stare bună. Aceste furtunuri și conducte sunt fabricate din cauciuc și îmbătrânesc treptat.
- A Dacă lucrările de întreținere sunt efectuate de două sau mai multe persoane, asigurați-vă că toate lucrările sunt efectuate în condiții de siguranță.
- A Aveți întotdeauna la îndemână o trusă de prim ajutor și un extingtor de incendiu.

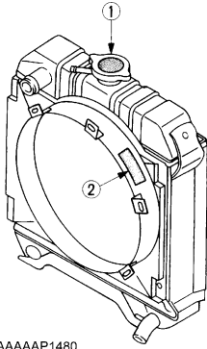


1BJABAAA0200

12. PANOURI DE AVERTIZARE, AVERTIZARE ȘI INFORMARE

G) Nr. piesă: 19077-8724-1 sau 16667-8724-1
(55 mm diametru) (37 mm diametru)

O Nr. articol: TA040-4957-1
Țineți departe de
motor, ventilator și
cureaua ventilatorului.



1ABAAAAAP1480



1ABCAAAP036K



1AGAMAAAP2620

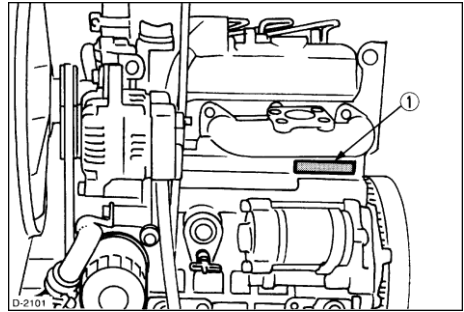
13. ÎNTREȚINEREA SEMNELOR DE AVERTIZARE ȘI DE INFORMARE

1. Păstrați semnele de avertizare și de informare libere de murdărie.
2. Curățați panourile de avertizare și informare cu apă și săpun și uscați-le cu o cârpă moale.
3. Înlocuiți panourile de avertizare și informare deteriorate sau lipsă cu panouri noi disponibile la dealerul KUBOTA local.
4. În cazul în care o componentă pe care sunt amplasate semnele de avertizare și informare este înlocuită cu o componentă nouă, se fixează din nou semnele în același loc.
5. Lipiți noile panouri pe o suprafață curată și uscată și neteziți bulele spre margine.

UTILIZAREA SERVICIULUI CLIENȚI AL DEALERULUI

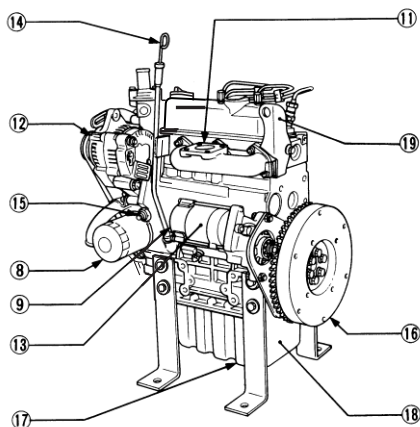
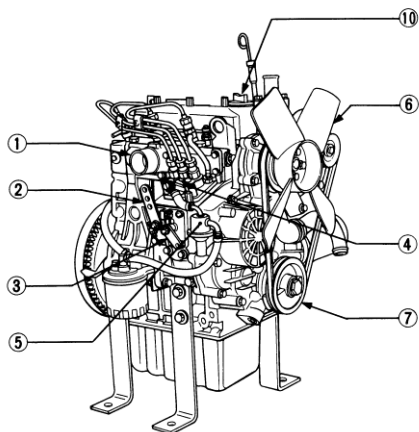
Dealerul dumneavoastră KUBOTA se va strădui în orice moment să se asigure că motorul dumneavoastră vă oferă întotdeauna cele mai bune performanțe posibile. După ce citiți cu atenție acest manual, vă veți da seama că puteți efectua singur multe dintre sarcinile de întreținere regulată. Cu toate acestea, dealerul dumneavoastră KUBOTA este responsabil pentru întreținerea sau furnizarea de piese de schimb. Numărul motorului este necesar atunci când comandați piese de schimb. Cel mai bine este să determinați imediat acest număr și să îl introduceți în coloanele prevăzute.

	TIP	Număr
Motor		
Data achiziției		
Numele comerciantului cu amănuntul		



(1) Numărul motorului

DENUMIRILE PIESELOR DE SCHIMB



- (1) Colector de admisie
 (2) Maneta de control al vitezei de croazieră
 (3) Maneta de oprire a motorului
 (4) Pompă de injecție
 (5) Pompă de combustibil
 (6) Ventilator
 (7) Disc de legare
 (8) Inserție filtru de ulei
 (9) Robinet de scurgere a apei
 (10) Capacul orificiului de umplere a uleiului

- (11) Colector de gaze de eșapament
 (12) Mașină de curent alternativ
 (13) Motor de pornire
 (14) Jojă de ulei
 (15) Comutator de presiune a uleiului
 (16) Volant
 (17) Dop de golire a uleiului
 (18) Carcasa de ulei
 (19) Cârlig motorizat

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE START

VERIFICĂRI ÎNAINTE CA ÎNCEAPĂ

PERIOADA DE INTRARE

Supravegheați următoarele puncte în orice împrejurare în timpul perioadei de rodaj a motorului:

1. Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei după primele 50 de ore de funcționare (a se vedea "ULEI DE MOTOR" în capitolul privind ÎNTREȚINEREA periodică).
2. Nu porniți mașina la temperaturi scăzute ale încăperii până când motorul nu se încălzește complet.

VERIFICĂRI ZILNICE

Pentru a preveni defecțiunile, este extrem de important să păstrați motorul în permanență în condiții optime de funcționare. Prin urmare, verificați următoarele puncte înainte de fiecare utilizare.



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

R După lucrările de inspecție și întreținere, semnul de siguranță îndepărtat trebuie montat din nou.

A Oprii întotdeauna motorul înainte de a efectua orice lucrare de inspecție sau întreținere; asigurați-vă că motorul se află în poziție orizontală.

A Țineți praful sau combustibilul departe de baterie, conexiunile cablurilor, amortizor și motor pentru a preveni incendiile. Curățați zilnic piesele înainte de a porni motorul. Acordați o atenție deosebită țevii de eșapament și gazelor de eșapament fierbinți pentru a preveni incendiile.

Descriere a	Numărul paginii	
1. piese care au fost defecte în timpul operațiunilor anterioare	-	
Al doilea tur în jurul mașinii	(1) Scurgeri de ulei sau apă	De la 16 la 21 de ani
	(2) Nivelul și contaminarea uleiului de motor	16
	(3) Cantitatea de combustibil	13
	(4) Cantitatea de lichid de răcire	18
	(5) Praf în recipientul de praf al filtrului de aer	22
	(6) Piese deteriorate și șuruburi și piulițe slăbite	-
3. introduceți cheia în întrerupătorul de pornire	(1) Funcționarea corectă a indicatoarelor și a luminilor indicatoare și curățenia acestora	-
	(2) Funcționarea corectă a temporizatorului lămpii incandescente	-
4. pornirea motorului	(1) Culoarea gazelor de eșapament	7
	(2) Zgomot neobișnuit al motorului	7
	(3) Starea de pornire a motorului	5
	(4) Caracteristicile de reducere a vitezei și de accelerare	8

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A

PORNIȚI MOTORUL (NORMAL)



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

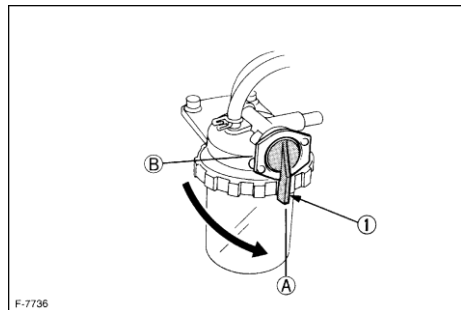
- A Nu permiteți copiilor să se afle în apropierea mașinii în timp ce motorul este în funcțiune.
- A Asigurați-vă că mașina pe care este instalat motorul este așezată pe o suprafață plană.
- A Nu puneți în funcțiune motorul pe suprafețe înclinate.
- A Gazele de eșapament sunt toxice. Nu porniți niciodată motorul în încăperi închise fără o ventilație adecvată.
- A Țineți-vă mâinile și alte părți ale corpului departe de componentele rotative (ventilator de răcire, curea trapezoidală, curea trapezoidală pentru ventilator, scripete sau volant), în caz contrar se pot produce răni grave.
- A Nu utilizați niciodată tractorul sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a altor substanțe. Semnele de oboseală sunt periculoase.
- A Nu purtați niciodată îmbrăcăminte turtită, ruptă sau excesiv de mare atunci când utilizați tractorul. Îmbrăcămintea se poate prinde în piesele rotative sau în elementele de acționare, ceea ce poate duce la accidente sau răni.
- A Folosiți îmbrăcăminte de siguranță adecvată, cu m ar fi cască de protecție, pantofi de protecție, ochelari de protecție, protecție auditivă, mănuși de lucru etc., dacă este necesar și în conformitate cu reglementările legale.
- A NU purtați căști în timpul funcționării motorului.

- A Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că acesta se află la o distanță suficientă de materialele inflamabile.
- A Înainte de a porni motorul după lucrările de întreținere, fixați mai întâi toate elementele de siguranță, apoi scoateți toate sculele.

IMPORTANT:

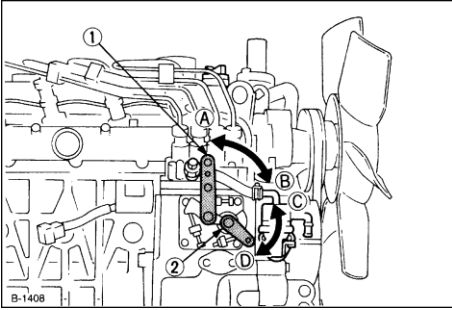
- A Nu folosiți eter sau lichid de pornire pentru a inhala motorul, altfel se vor produce daune grave.
- A Înainte de a porni motorul după o perioadă lungă de inactivitate (după aprox. 3 luni), poziționați maneta de deconectare în poziția OFF și acționați demarorul timp de aprox. 10 secunde, astfel încât toate piesele motorului să fie alimentate cu ulei.

1. Setati robinetul de alimentare cu combustibil pe ON.



- (1) Robinet de combustibil (A) "ON" (B) "OFF"

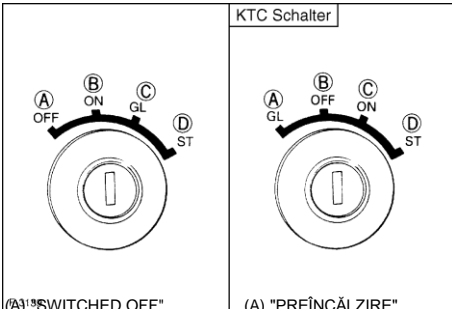
2. Mutați maneta de oprire a motorului în poziția OFF.
3. Deplasați maneta de accelerație puțin mai departe de poziția de jumătate de accelerație (FUNCȚIONARE).



- (1) Pârghie de control al vitezei
(2) Maneta de deblocare a motorului pentru oprire

- (A) "EMPTY RUN"
(B) "CURS DE LUCRU"
(C) "ANLASSEN"
(D) "SWITCHED OFF"

4. Setezi comutatorul de pornire în poziția START-UP.



- (A) "SWITCHED OFF"
(B) "PUNERE ÎN FUNCȚIUNE"
(C) "PREÎNCĂLZIRE"
(D) "ANLASSEN"

- (A) "PREÎNCĂLZIRE"
(B) "SWITCHED OFF"
(C) "PUNERE ÎN FUNCȚIUNE"
(D) "ANLASSEN"

5. Rotiți comutatorul de contact în poziția PREÎNCĂLZIRE; lampa de preîncălzire se va aprinde acum.
6. Rotiți comutatorul în poziția START; motorul trebuie să pornească acum. După ce motorul a pornit, eliberați imediat cheia de contact.
7. Asigurați-vă că lumina de avertizare a presiunii uleiului și cea a indicatorului de încărcare s-au stins. Dacă aceste două lămpi indicatoare rămân aprinse, opriți imediat motorul și determinați cauza.
(A se vede secțiunea "VERIFICĂRI ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII" din capitolul FUNCȚIONAREA MOTORULUI).

NOTĂ:

- A Dacă lampa de avertizare a presiunii uleiului se aprinde în continuare, opriți imediat motorul și opriți Determinați cauza.
- dacă există suficient ulei de motor.
 - dacă uleiul de motor este contaminat.
 - dacă cablurile electrice sunt defecte.

8. lăsați motorul să se încălzească la turație medie, fără sarcină.

IMPORTANT:

- A Dacă lampa de preîncălzire se aprinde prea repede sau prea încet, consultați imediat un dealer KUBOTA pentru a verifica lampa.
- A Dacă motorul nu pornește după 10 secunde după ce comutatorul de pornire a fost setat pe "START", așteptați încă 30 de secunde. Apoi repetați din nou secvența de pornire a motorului. Motorul celulei nu trebuie să funcționeze mai mult de 20 de secunde.

PROC

ES DE LANSARE ÎN SEZONUL RECE

SEZONULUI

Dacă temperatura ambiantă este sub -5°C^* și Motoe nu a pornit încă, porniți-o după cum urmează:

- Urmați descrierea de mai sus
(1) la (4) înainte.

5. Rotiți comutatorul de contact în poziția PREÎNCĂLZIRE; mențineți-l în această poziție pentru un timp, așa cum se arată mai jos.

IMPORTANT:

R Tabelul de mai jos prezintă timpii standard de preîncălzire pentru diferite valori de temperatură. Cu toate acestea, aceste perioade de preîncălzire nu sunt necesare atunci când motorul este la temperatura de funcționare.

Umgebungs- temperatur	Vorwärmzeit	
	Gewöhnlicher Vorwärmtyt	Mit Glühlampentimer
Über 10°C	NICHT ERFORDERLICH	Siehe HINWEIS:
10°C bis -5°C	Ca. 5 Sekunden	
Unter -5°C	Ca. 10 Sekunden	
Einschränkung von Dauerbetrieb	20 Sekunden	

NOTĂ:

A Lampa de preîncălzire standard (dacă este montată) se stinge atunci când cheia de contact este rotită în poziția Poziția de preîncălzire după aproximativ 6 secunde. Totuși, țineți cheia de contact în poziția de preîncălzire puțin mai mult timp și vă rugăm să consultați recomandarea din partea stângă.

6. Întoarceți cheia în poziția START, motorul va porni acum.

Dacă motorul nu pornește după 10 secunde, anulați procedura de pornire și așteptați între 5 și 30 de secunde. Apoi repetați procedura de pornire, pașii (5) și (6).

IMPORTANT:

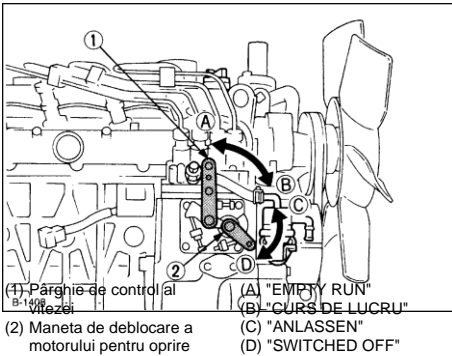
R Motorul celulei nu trebuie să funcționeze mai mult de 20 de secunde.
a alerga.

R Asigurați-vă că motorul este încălzit nu numai iarna, ci și în anotimpurile mai calde. Durata de viață a unui motor care nu a fost încălzit suficient poate fi redusă în anumite circumstanțe.

A Dacă temperatura exterioară scade sub -15°C, scoateți bateria din aparat, depozitați-o în interior și reintroduceți-o imediat înainte de următoarea pornire.

FUNCȚIONAREA EXTERNĂ A MOTORULUI

- 1. Întoarceți înapoi maneta de control al vitezei de croazieră și lăsați motorul să se așeze.**
- 2. Poziționați maneta de deblocare a motorului pe "OFF" pentru a opri.**
- 3. Scoateți cheia atunci când întrerupătorul de pornire este în poziția "OFF". (Asigurați-vă că maneta de eliberare în poziția de pornire după ce motorul a fost oprit și se pregătește pentru următoarea pornire).**



REVIZUIRI ÎN TIMPUL OPERAȚIUNE

Efectuați următoarele verificări cu motorul în funcțiune.

BCoolant (lichid de răcire)



AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele:

- A Nu deschideți niciodată capacul radiatorului la temperatura de funcționare. Mai întâi lăsați-l să se răcească bine, apoi deșurubați capacul până la prima creștătură și lăsați presiunea să iasă înainte de a scoate complet capacul.**

Dacă se aprinde becul de avertizare a temperaturii lichidului de răcire sau dacă vaporii sau lichidul de răcire se scurg în permanență prin țeava de revărsare a radiatorului, **deconectați motorul și lăsați-l să meargă la ralanti (COOL) timp de cel puțin 5 minute, pentru ca acesta să se răcească treptat.** Apoi opriți motorul și efectuați următoarele verificări și lucrări de întreținere.

1. Verificați dacă există o lipsă de lichid de răcire sau există scurgeri de lichid de răcire;
2. Verificați dacă există obstacole în jurul intrărilor și ieșirilor de răcire a aerului.
3. Verificați dacă s-au acumulat murdărie și praf între arpioara de răcire și conducta de răcire;
4. Verificați dacă cureaua ventilatorului este prea slăbită; și
5. Verificați dacă este blocată conducta radiatorului.

Lumina indicatoare a presiunii uleiului

Această lampă se aprinde pentru a avertiza operatorul că presiunea uleiului a scăzut sub valoarea presetată. Dacă acest lucru se întâmplă în timpul funcționării sau dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după ce motorul a atins o turație de 1000 rpm sau mai mult, opriți imediat motorul și efectuați următoarele verificări.

1. Verificați nivelul uleiului de motor (a se vedea "ULEI DE MOTOR" în capitolul ÎNTREȚINERE).

BFuel



AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele:

- A Găuri de mărima unui ac Uleiul hidraulic care a fost presat poate fi trecut cu vederea. Căutați Nu curățați manual astfel de scurgeri. Folosiți o bucată de carton sau de lemn în acest scop. Purtați ochelari de protecție. Dacă sunteți rănit de uleiul hidraulic care se pulverizează, consultați imediat un medic.**

- A Verificați dacă există scurgeri în conductele de combustibil și în duzele de injecție. astfel de leziuni potduce la otrăvire cu sânge sau altele similare.**

Asigurați-vă că rezervorul de combustibil nu este complet gol, deoarece atunci aerul va fi aspirat în sistemul de alimentare, ceea ce va face necesară purjarea sistemului (a se vedea "COMBUSTIBIL" în capitolul ÎNTREȚINERE).

B Descărcarea gazelor de eșapament

Motorul funcționează în intervalul de putere nominală:

- A Nu există gaze de eșapament vizibile.**
- R Dacă puterea depășește ușor nivelul de putere nominală, gazele de eșapament pot deveni ușor colorate, chiar dacă nivelul de putere rămâne constant.**
- R Dacă motorul este frecventat în permanență cu gaze de eșapament de culoare închisă, acest lucru poate duce la defecțiuni.**

BÎn următoarele cazuri, opriți imediat motorul:

A Viteza scade sau crește brusc. R Dacă apar zgomote neobișnuite. R Gazele de eșapament capătă brusc o culoare închisă.

aprinde oA de luminile de
avertizare pentru presiunea uleiului
sau temperatura lichidului de răcire.

reversul motorului și măsuri de remediere**AVERTISMENT**

Pentru a evita accidentele:

A O recul al motorului face ca acesta să se rotească pentru scurt timp în direcția opusă. Acest lucru poate duce la probleme grave.

Un motor cu reacție poate provoca ieșirea gazelor de eșapament în partea de admisie, ceea ce poate provoca un incendiu.

În cazul în care motorul funcționează invers, acesta trebuie oprit imediat, deoarece circuitul de ulei este întrerupt, ceea ce ar duce rapid la daune grave.

Cum se determină reversul

1. Presiunea uleiului începe să scadă. Lumina indicatoare a presiunii uleiului, dacă este montată, se aprinde.
2. Pe măsură ce admisia de aer și ieșirea de evacuare sunt inversate, zgomotul motorului se modifică, iar gazele de eșapament scapă din filtrul de aer.
3. Se aude un zgomot puternic de ciocnire atunci când motorul începe să funcționeze în marșarier.

Măsuri auxiliare

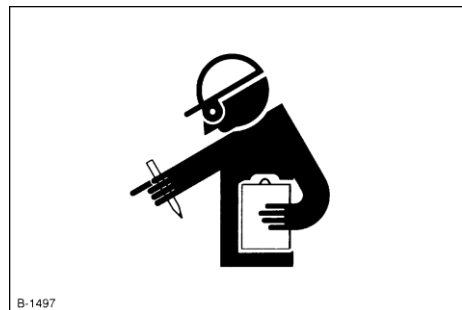
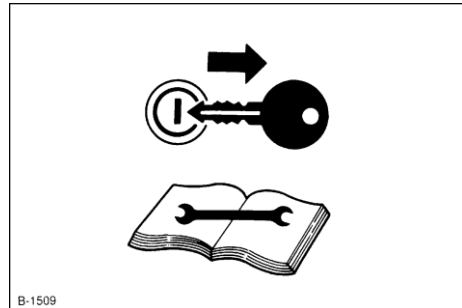
1. Poziționați imediat maneta de dezactivare a motorului pe "OFF" pentru a opri mașina.
2. După ce ați oprit motorul, verificați filtrul de aer, colectorul de admisie din cauciuc și celelalte piese. Înlocuiți piesele dacă este necesar.

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

- A Oprii întotdeauna motorul și scoateți cheia de contact atunci când efectuați lucrări de întreținere zilnică sau periodică, realimentare, service și curățare.
 - R Funcționarea corectă a aparatului trebuie explicată altor persoane înainte de a le fi încredințată sarcina de a utiliza aparatul; în plus, acest manual trebuie citit înainte de punerea în funcțiune.
 - A Când curățați componentele, nu folosiți benzină, ci un agent de curățare normal.
 - A Utilizați întotdeauna unelte care sunt în stare bună. Asigurați-vă că știți cum să utilizați aceste unelte înainte de a începe lucrările de întreținere.
 - A Strângeți bine toate șuruburile în timpul instalării. Strângeți șuruburile la cuplul de strângere specificat.
- ANu așezați nicio unealtă pe baterie! Aceasta poate provoca un scurtcircuit și arsuri grave ale pielii sau la un incendiu. Bateria trebuie să fie scoasă din vehicul înainte de întreținere.
- A Lăsați eșapamentul și țeava de eșapament să se răcească înainte de a le atinge. Acestea pot provoca arsuri grave.



INTERVALE DE ÎNTREȚINERE

Asigurați-vă că sunt respectate următoarele pentru o întreținere sigură.

Interval de timp	Descriere a	Numărul paginii		
la fiecare 50 de ore	Verificarea conductei de combustibil și a benzii de strângere	15		@
A se vedea NOTA:	Schimbarea uleiului de motor	16-17	☉	
la fiecare 100 de ore	Curățarea elementului filtrului de aer	22	*1	@
	Curățarea filtrului de combustibil	15		
	Verificarea etanșeității curelei ventilatorului	23		
	Golirea separatorului de apă	-		
la fiecare 200 de ore	Verificarea furtunului radiatorului și a benzii de prindere	20		
	Picior Înlocuirea inserției filtrului de ulei (adâncimea tăvii de ulei: 90 mm (3,54 in.))	17	☉	
	Verificarea conductei de aer de admisie	-		@
la fiecare 400 de ore	Picior Înlocuirea elementului filtrului de ulei (adâncimea carterului de ulei: 124 mm (4,88 in.))	17	☉	@
	Curățarea separatorului de apă	-		
la fiecare 500 de ore	Îndepărtarea depunerilor din rezervorul de combustibil	-		
	Curățarea cămășii de apă (interiorul radiatorului)	De la 18 la 21 de ani		
	Înlocuirea curelei ventilatorului	23		
în fiecare an	Înlocuirea elementului filtrului de aer	22	*2	@
	Verificați cablarea pentru conexiuni slăbite	-		
la fiecare 800 de ore	Verificarea jocului supapei	25		
la fiecare 1500 de ore	Verificarea presiunii de injecție la duza de injecție a combustibilului	-	*3	@
la fiecare 3000 de ore	Verificarea turbocompresorului	-	*3	@
	Verificarea pompei de injecție a combustibilului	-	*3	@
o dată la doi ani	Schimbarea lichidului de răcire (lichid de răcire pe termen lung)	De la 19 la 21		
	Înlocuirea furtunului de radiator al curelei de prindere	20		
	Schimbarea tubului de tragere și a curelei de prindere	15	*3	@
	Înlocuirea țevii de admisie a aerului	-	*4	@

IMPORTANT:

A Lucrările de întreținere indicate prin simbolul . trebuie efectuate după primele 50 de ore de funcționare.

*1 Filtrul de aer trebuie curățat mai des în medii cu praf decât în condiții normale.

*2 După curățarea de șase ori.

*3 Vă rugăm să consultați dealerul KUBOTA local în legătură cu această lucrare.

*4 Înlocuiți numai dacă este necesar.

A Dacă bateria este utilizată mai puțin de 100 de ore pe an, verificați anual electrolitul bateriei. (numai pentru versiunea reîncărcabilă)

A Elementele marcate cu "@" (ilustrația de mai sus) au fost înregistrate de către KUBOTA ca fiind componente critice pentru emisii pentru vehiculele care nu sunt înmatriculate pe drumurile publice [U.S. EPA (Environmental Protection Agency)]. Proprietarul mașinii este responsabil pentru întreținerea și performanța necesară a acestora în conformitate cu etapele de instruire enumerate mai sus.

Vă rugăm să citiți cu atenție detaliile condițiilor de garanție.

NOTĂ:

A Nivelul de înlocuire a uleiului de motor depinde de următoarele condiții.

Modele	Adâncimea carterului de ulei	
	peste 125 mm (110 mm D1305-E3)	*sub 101 mm
Toate modelele	200 de ore	150 de ore
În primul rând	50 de ore	

* Se poate opta pentru o tigaie de ulei (T=101 mm).

** Distanța de înlocuire standard

O clasificare a serviciilor API: prin clasa de calitate CF

A Temperatura ambiantă: sub 35°C

NOTĂ:

Uleiuri lubrifiante

Având în vedere orientările mai stricte în vigoare în prezent, uleiurile de motor pentru clasificarea CF-4 și CG-4 au fost dezvoltate special pentru utilizarea cu combustibili cu conținut scăzut de sulf în motoarele vehiculelor rutiere. Atunci când se utilizează un motor multifuncțional cu combustibil cu conținut ridicat de sulf, se recomandă utilizarea unui ulei de motor de clasificare CF sau mai bun, care are un număr total de bază de cel puțin 10.

A Se recomandă utilizarea uleiurilor lubrifiante atunci când se utilizează combustibili cu un conținut scăzut sau ridicat de sulf.

Recomandat **X** : nerecomandat

Clasificarea uleiului de lubrifiere	**Combustibili		Observații
	Cu conținut scăzut de sulf	Bogat în sulf	
CF	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	*TBN ≥ 10
CF-4	<input type="radio"/>	X	
CG-4	<input type="radio"/>	X	
CH-4	<input type="radio"/>	X	
CI-4	<input type="radio"/>	X	

*TBN: Numărul total de bază

**Combustibil

A Specificații privind combustibilul diesel: combustibilul utilizat trebuie să respecte toate reglementările relevante privind emisiile aplicabile în zona de utilizare a motorului în ceea ce privește procentul de conținut de sulf (ppm).

A Se recomandă cu insistență utilizarea motorinei cu un conținut de sulf mai mic de 0,10 % (1000 ppm).

A Dacă se utilizează un combustibil diesel cu un conținut ridicat de sulf de la 0,50 % (5 000 ppm) la 1,0 % (10 000 ppm), uleiul de motor și filtrul de ulei trebuie schimbate la intervale mai scurte (aproximativ înjumătățirea intervalelor).

A NU utilizați combustibil cu un conținut de sulf mai mare de 1,0 % (10 000 ppm).

R Deoarece motoarele diesel KUBOTA cu o putere mai mică de 56 kW (75 CP) sunt conforme cu standardul de emisii EPA Stage 4 și Interim Stage 4, utilizarea de combustibil diesel cu conținut foarte scăzut de sulf este obligatorie pentru aceste motoare, dacă acestea sunt exploatate în cadrul domeniului de aplicare al EPA. Ca alternativă la nr. 2-D, se poate utiliza motorina nr. 2-D S15; la temperaturi exterioare mai mici de -10°C, pentru nr. 1-D trebuie să se utilizeze motorina nr. 1-D S15.

Nr. 1-D sau Nr. 2-D, S15: motorină cu conținut foarte scăzut de sulf cu 15 ppm sau 0,0015 % în greutate.

A Uleiul utilizat în motor trebuie să aibă clasificarea API și vâscozitatea SAE prescrise în funcție de temperatura exterioară predominantă, așa cum se arată în tabelul de mai jos.

Peste 25°C	SAE30, SAE10W-30 sau 15W-40
-10 până la 25°C	SAE10W-30 sau 15W-40
Sub -10°C	SAE10W-30

A Clasificare API recomandată

Consultați tabelul de mai jos pentru clasificarea corespunzătoare a uleiului de motor de la American Petroleum Institute (API) în funcție de tipul de motor (EGR intern, EGR extern sau fără EGR) și de combustibilul utilizat (cu conținut foarte scăzut sau ridicat de sulf).

Tipul de combustibil	Clasificarea uleiului de motor (clasificarea API)	
	Motoare fără EGR Motoare cu EGR intern	Motoare cu EGR extern
Combustibil cu conținut ridicat de sulf [0,05 % (500 ppm) ≤ Conținut de sulf < 0,50 % (5000 ppm)]	CF (În cazul în care uleiul de motor din clasele CF-4, CG-4, CH-4 sau CI-4 este utilizat împreună cu motorină cu conținut ridicat de sulf, uleiul de motor trebuie schimbat la intervale mai scurte. (Înjumătățirea aproximativ a intervalelor))	---
Combustibil cu conținut foarte scăzut de sulf [conținut de sulf < 0,0015 % (15 ppm)].	CF, CF-4, CG-4, CH-4 sau CI-4	CF sau CI-4 (Uleiul de motor din clasele CF-4, CG-4 sau CH-4 trebuie utilizat la motoarele echipate cu un sistem EGR).

EGR: Sistem de recirculare a gazelor de eșapament

INTERVALE DE ÎNTREȚINERE

COMBUSTIBIL

Combustibilul este foarte inflamabil și periculos de manevrat. Prin urmare, fiți extrem de precauți atunci când manipulați combustibilul.



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

ACând alimentați cuasigurați-vă nувărsați combustibil Ștergeți imediat orice combustibil vărsat. Pericol de incendiu!

A Nu opriți niciodată motorul înainte de realimentare. Păstrați mașina departe de foc.

A Opriți întotdeauna motorul atunci când efectuați lucrări de întreținere zilnică sau periodică, realimenta re, service și curățare. Fumatul este interzis atunci când alimentați sau manipulați bateria.

R Sistemele de alimentare cu combustibil trebuie instalate într-o zonă de lucru bine ventilată și spațioasă.

A Dacă se varsă combustibil și ulei de motor în motor și în rezervor, ștergeți imediat și lăsați motorul să se răcească complet înainte de a umple rezervorul.

A Păstrați combustibilul și lubrifianțul vărsat departe de motor.

BFverificarea nivelului de combustibil și realimentarea

1. Verificați dacă nivelul combustibilului este peste limita inferioară a indicatorului de nivel al combustibilului.
2. Când nivelul combustibilului a scăzut, completați rezervorul până la marcajul superior. Asigurați-vă că nu se adaugă prea mult combustibil.

Pompă de flacăra kt Celsius °C	Apa și depunerea Vol. %	Reziduuri de carbon în 10%. Lista de așteptare %	Cenușă în greutate %
Min	Max	Max	Max
52	0,05	0,35	0,01

Temperaturi de distilare, °C 90%		Cinematic cSt sau mm ² /s la 40°C		Rezistența Saybolt, SUS la 37,8°C	
Min	Max	Min	Max	Min	Max
282	338	1,9	4,1	32,6	40,1

Sulf în greutate %.	Coroziunea benzii de cupru	Numărul cetanului
Max	Max	Min
0,50	Nr.3	40

A Indicele cetanic: Indicele cetanic minim recomandat este de 45, dar este de preferat un indice cetanic de peste 50, în special la temperaturi exterioare sub -20°C și atunci când se operează la altitudini de peste 1500 de metri.

A Specificații privind combustibilul diesel: combustibilul utilizat trebuie să respecte toate reglementările relevante privind emisiile aplicabile în zona de utilizare a motorului în ceea ce privește procentul de conținut de sulf (ppm).

A Se recomandă cu insistență utilizarea motorinei cu un conținut de sulf mai mic de 0,10 % (1000 ppm).

A Dacă se utilizează un combustibil diesel cu un conținut ridicat de sulf de la 0,50 % (5 000 ppm) la 1,0 % (10 000 ppm), uleiul de motor și filtrul de ulei trebuie schimbate la intervale mai scurte (aproximativ înjumătățirea intervalului).

A NU utilizați combustibil cu un conținut de sulf mai mare de 1,0 % (10 000 ppm).

Se recomandă un motorină care respectă specificațiile EN 590 sau ASTM D975.

Un combustibil diesel cu denumirea nr. 2-D este un combustibil distilat cu volatilitate redusă, deosebit de potrivit pentru motoarele industriale și vehiculele comerciale grele (SAE J313 JUN87).

R Deoarece motoarele diesel KUBOTA cu o putere mai mică de 56 kW (75 CP) sunt conforme cu standardul de emisii EPA Stage 4 și Interim Stage 4, utilizarea de combustibil diesel cu conținut foarte scăzut de sulf este obligatorie pentru aceste motoare, dacă acestea sunt exploatate în cadrul domeniului de aplicare al EPA. Ca alternativă la nr. 2-D, se poate utiliza motorina nr. 2-D S15; la temperaturi exterioare mai mici de -10°C, pentru nr. 1-D trebuie să se utilizeze motorina nr. 1-D S15.

- 1) SAE: Societatea Inginerilor de Automobile (Societatea Inginerilor de Automobile)
- 2) EN: Normă europeană (standard european)
- 3) ASTM: American Society of Testing and Materials (Societatea americană pentru standarde de testare și materiale)
- 4) US EPA: Agenția pentru Protecția Mediului din Statele Unite ale Americii
- 5) Nr. 1-D sau Nr. 2-D, S15: motorină cu conținut foarte scăzut de sulf cu 15 ppm sau 0,0015 % în greutate.

IMPORTANT:

A Asigurați-vă că folosiți un filtru atunci când umpleți rezervorul de combustibil, deoarece murdăria sau

San în combustibil poate cauza defecțiuni la pompa de injecție a combustibilului.

A Utilizați numai motorină cu vâscozitate redusă. Nu utilizați niciun alt combustibil, deoarece calitatea acestuia este necunoscută și, prin urmare, poate fi inferioară. Parafina, care are o valoare cetanică foarte scăzută, afectează negativ motorul. În funcție de temperatura exterioară, motorina cu vâscozitate redusă diferă în funcție de clasele de calitate.

A Asigurați-vă că rezervorul de combustibil nu este complet gol. Aerul pătrunde în sistemul de combustibil, ceea ce face necesară purjarea rezervorului înainte de următoarea pornire.

Aerisirea sistemului de combustibil



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

A Nu purjați niciodată motorul fierbinte, deoarece acest lucru poate cauza pătrunderea combustibilului pe eșapamentul fierbinte și poate provoca un incendiu.

Sistemul de alimentare cu combustibil trebuie să fie ventilat în următoarele cazuri;

A după ce filtrul de combustibil și conductele de combustibil au fost îndepărtate și reintroduse;

A după ce rezervorul de combustibil s-a golit; sau
A înainte ca motorul să fie utilizat după o perioadă lungă de staționare.

[VERFAHRENA

(Exclusiv

Aruncați rezervoarele de

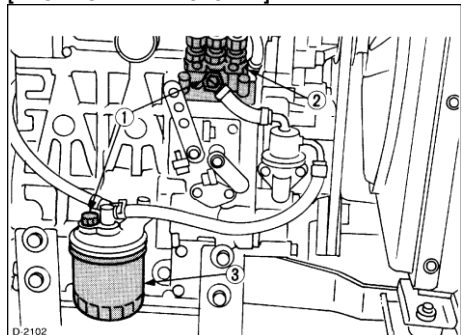
combustibil)

1. Umpleți rezervorul de combustibil până la capacitatea maximă. Deschideți robinetul filtrului de combustibil.
2. Desfaceți dopul de aerisire al filtrului de combustibil prin rotirea acestuia de câteva ori.
3. Strângeți din nou dopul de aerisire atunci când nu mai ies bule de aer.
4. Deschideți bușonul de aerisire de la capătul superior al pompei de injecție.
5. Strângeți din nou dopul de aerisire atunci când nu mai ies bule de aer.

IMPORTANT:

A Cu excepția cazului în care, atunci când se curăță aerul, mențineți întotdeauna închisă supapa de purjare de pe pompa de injecție a combustibilului, altfel motorul se va bloca.

[DROP-FUEL-TANK-SYSTEM]



- (1) Dop de aerisire
- (2) Pompă de injecție
- (3) Remorcă pentru combustibil

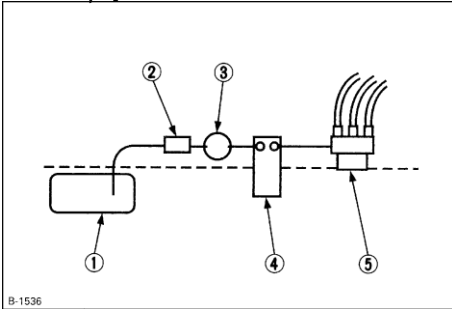
[PROCEDURAB] (rezervoarele de combustibil sunt mai jos G) decât pompa de injecție)

1. Pentru rezervoarele de combustibil care sunt mai joase decât pompa de injecție. Sistemul de combustibil trebuie să fie presurizat de pompa electrică de combustibil.
2. Dacă nu există o pompă electrică de combustibil, pompa trebuie acționată cu ajutorul manetei manuale.
3. În cazul în care rezervorul de combustibil este mai jos G) decât pompa de injecție, filtrul primar de combustibil trebuie să fie amplasat pe partea de presiune a pompei.
4. Aerisirea se efectuează conform etapelor (2)-(2). (5) să fie efectuate. (PROCEDURA A)

IMPORTANT:

A Strângeți șurubul de purjare al pompei de combustibil (cu excepția cazului în care se face o purjare), deoarece motorul nu funcționează corect. altfel se poate opri brusc.

[REZERVORUL DE COMBUSTIBIL DE SUB POMPA DE INJECȚIE]



- (1) Rezervorul de combustibil de sub pompa de injecție
- (2) Pre-filtru
- (3) Pompă electrică sau mecanică
- (4) Filtru principal
- (5) Presiunea de injecție

Verificați conductele de combustibil



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

A După oprirea motorului, verificați și înlocuiți conductele de combustibil. Conductele de combustibil deteriorate pot provoca un incendiu.

Conductele de combustibil trebuie să fie verificate la fiecare 50 de ore de funcționare.

1. Dacă cleva furtunului s-a slăbit, scoateți cleva

Aplicați puțin ulei pe șurub, apoi strângeți din nou cleva pentru furtun.

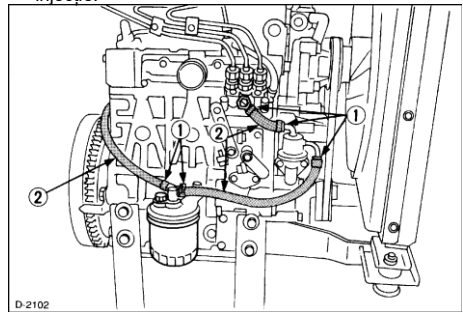
2. Verificați dacă sunt uzate conductele de combustibil din cauciuc. Furtunurile și clevile trebuie înlocuite la fiecare doi ani.
3. În cazul în care se detectează un defect la conductele de combustibil sau la clevile pentru furtunuri, piesele respective trebuie reparate sau

- 4 După înlocuirea conductelor sau a clevilor de furtun, sistemul de alimentare trebuie să fie purjat.

IMPORTANT:

A Îndepărtați sau înlocuiți conductele de combustibil la ambele capete cu o cârpă curată sau ceva similar.

pentru a împiedica pătrunderea murdăriei în sistemul de alimentare cu combustibil. Particulele de murdărie pot provoca defecțiuni ale pompei de injecție.

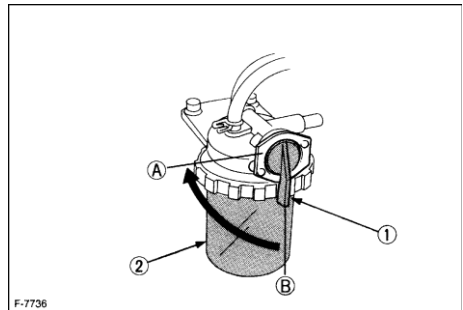


- (1) Cleva
- (2) Liniile de combustibil

B Curățarea bolului filtrului de combustibil

Curățați filtrul de combustibil la fiecare 100 de ore de funcționare. Efectuați această operațiune într-un loc curat și lipsit de praf pentru a preveni pătrunderea murdăriei în sistemul de alimentare cu combustibil.

1. Închideți robinetul de la vasul filtrului de combustibil.



F-7736

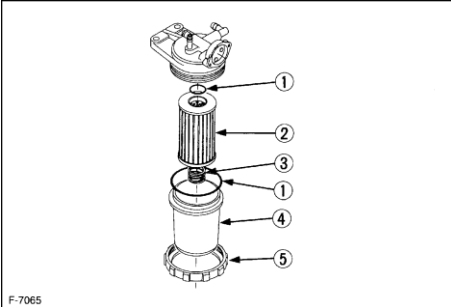
- (1) Robinetul filtrului de combustibil
- (2) Bolul filtrului de combustibil înlocuite imediat.

- (A) "OFF"
- (B) "ON"

2. Îndepărtați capacul filtrului, apoi spălați interiorul filtrului cu motorină.
3. Îndepărtați filtrul și spălați-l cu motorină.
4. După curățare, reinstalați filtrul de combustibil, asigurându-vă că nu poate intra murdărie în sistem.
5. Spălați pompa de injecție.

IMPORTANT:

R Dacă este slăbit, praful și murdăria pot fi aspirate, provocând uzura prematură a cilindrului și a segmentelor de piston și o scădere a performanțelor.



F-7065

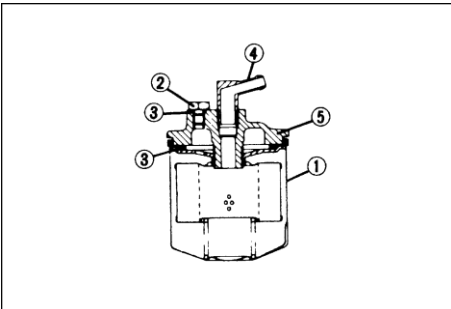
- (1) O-ring
- (2) Element de filtru
- (3) Primăvara
- (4) Container de filtrare
- (5) Șurubul de ochi

Înlocuirea filtrului de combustibil

1. Înlocuiți filtrul de combustibil cu unul nou aproximativ la fiecare 400 de ore de funcționare.
2. Aplicați un strat subțire de combustibil pe garnitura de etanșare, apoi strângeți filtrul cu mâna.
3. În cele din urmă, purjați sistemul.

IMPORTANT:

R Filtrul de combustibil trebuie înlocuit în mod regulat pentru a preveni scurgerile de combustibil cauzate de impurități. pistonul de injecție sau duza de injecție se uzează prematur în combustibil.



- (1) Inserție filtru de combustibil
- (2) Dop de aerisire
- (3) O-ring
- (4) Îmbinare de țevi
- (5) Pătură

ULEI DE MOTOR**ATENȚIE**

Pentru a evita accidentele:

A Opriiți întotdeauna motorul înainte de a verifica nivelul de ulei, de a schimba uleiul și înlocui cartușul filtrului de ulei.

A Lăsați eșapamentul și țeava de eșapament să se răcească înainte de a le atinge.

Acestea pot provoca arsuri grave.

Motorul trebuie să fie întotdeauna răcit înainte de orice operațiune de inspecție, întreținere sau curățare.

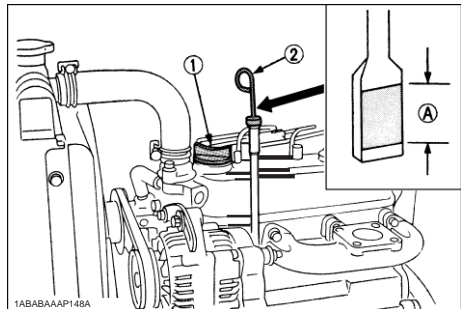
A Contactul cu uleiul de motor poate provoca leziuni ale pielii, folosiți mănuși atunci când manipulați uleiul de motor. Dacă pielea intră în contact cu uleiul de motor, spălați-o imediat.

NOTĂ:

A Când verificați nivelul uleiului de motor, asigurați-vă că motorul se află în poziție orizontală, altfel citirea nivelului de ulei va da o valoare incorectă.

BControlați nivelul de ulei și completați uleiul de motor.

1. Verificați nivelul uleiului de motor înainte de a porni sau la cel puțin cinci minute după ce l-ați oprit.
2. Scoateți joă de ulei, ștergeți-o și apoi introduceți-o la loc.
3. Scoateți din nou joă de ulei, apoi verificați nivelul uleiului de motor.



- (1) Dop de umplere a uleiului
- (2) Joă de ulei

[Marcajul inferior de pe joă]
(A) Nivelul uleiului de motor în acest interval este corect.

4. Dacă nivelul uleiului de motor este prea scăzut, scoateți bușonul de umplere a uleiului, apoi umpleți cu ulei de motor proaspăt până la marca prescrisă.
5. După umplerea uleiului de motor, așteptați cel puțin 5 minute, apoi verificați din nou nivelul uleiului de motor. Este nevoie de câteva minute pentru ca uleiul să se adune în carterul de ulei.

Cantități de ulei de motor

Modelle	Menge
D1005-E4, D1105-E4	5,1L
D1305-E4	5,7L
V1505-E4	6,0L

Cantitățile de ulei specificate se referă la oale de ulei standard.

IMPORTANT:

Ca ulei de motor trebuie utilizat un MIL-L-2104C sau acesta trebuie să aibă proprietățile clasificarea API clasa de calitate CF. Schimbați tipul de ulei de motor în funcție de temperatura camerei.

peste 25°C	SAE30 sau SAE10W-30 SAE15W-40
-10°C până la 25°C	SAE10W-30 sau SAE15W-40
sub -10°C	SAE10W-30

R Dacă folosiți un tip de ulei diferit de cel anterior, asigurați-vă că scurgeți tot uleiul anterior înainte de a-l introduce pe cel nou în carterul de ulei.

Schimb de ulei BMotor**ATENȚIE**

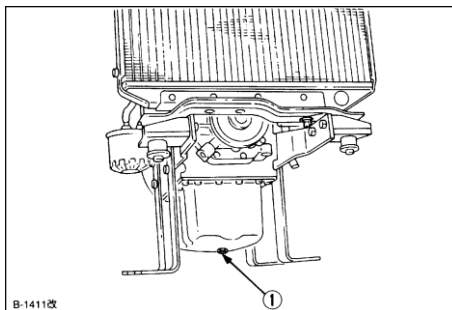
Pentru a evita accidentele:

R Întotdeauna schimbați motorul înainte de a schimba uleiul de motor.

A La golirea uleiului, plasați un recipient adecvat sub motor și aruncați uleiul uzat în conformitate cu reglementările locale.

A Nu goliți uleiul în timp ce motorul este în funcțiune și lăsați motorul să se răcească ușor.

1. Schimbați uleiul de motor după primele 50 de ore de funcționare și, ulterior, la fiecare 200 de ore.
2. Deșurubați bușonul de golire de la rezervorul de ulei, apoi lăsați uleiul uzat să se scurgă complet. Pentru a facilita scurgerea, schimbați uleiul cât timp motorul este încă cald.



(1) Dop de golire a uleiului

3. Umpleți cu ulei de motor proaspăt până când se atinge marcajul superior de pe joă.

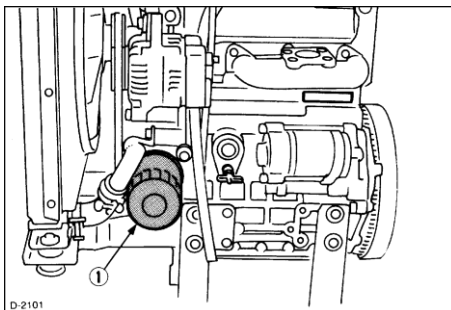
Înlocuirea elementului filtrului de ulei**ATENȚIE**

Pentru a evita accidentele:

A Oprii motorul înainte de a schimba filtrul de ulei.

A Lăsați motorul să se răcească puțin, pentru că vă puteți răni cu uleiul fierbinte.

1. Schimbați elementul filtrului de ulei după primele 50 de ore de funcționare și, ulterior, la fiecare 200 de ore.
2. Slăbiți vechea inserție a filtrului de ulei cu o cheie.
3. Acoperiți cu o peliculă de ulei discul de etanșare de pe noua inserție.
4. Înșurubați cu mâna inserția filtrului de ulei. Odată ce inelul de etanșare este ușor așezat, strângeți inserția doar cu mâna. Dacă inserția este strânsă cu o cheie pentru filtru de ulei, filetul poate fi prea strâns.



(1) Inserție filtru de ulei
Slăbiți cu o cheie pentru filtre
(strângeți manual)

5. După înlocuirea elementului filtrului de ulei, nivelul uleiului de motor scade în mod normal ușor. Din acest motiv, porniți motorul pentru o perioadă scurtă de timp, verificați dacă există scurgeri și abia apoi verificați din nou nivelul uleiului de motor. Dacă este necesar, completați uleiul de motor.

NOTĂ:

A Uleiul vărsat trebuie îndepărtat complet din motor.

RĂCITOR

Dacă lichidul de răcire a fost completat înainte de punerea în funcțiune, acesta va dura o zi lucrătoare. Prin urmare, faceți-vă o regulă din verificarea nivelului lichidului de răcire înainte de fiecare pornire.

**AVERTISMENT**

Pentru a evita accidentele:

A Opriți motorul numai după ce acesta a stat la ralanti timp de aproximativ 5 minute.

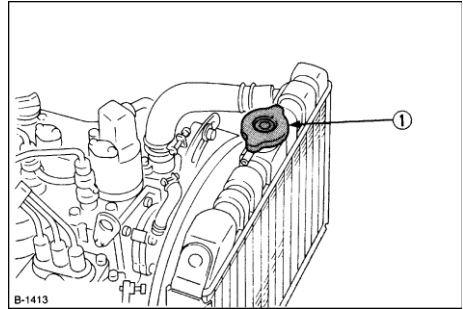
A Nu începeți lucrul până când motorul și radiatorul nu s-au răcit complet (mai mult de 30 de minute după oprirea motorului).

A Nu deschideți niciodată capacul radiatorului la temperatura de funcționare. Mai întâi lăsați-l să se răcească bine, apoi deșurubați capacul până la prima creștătură și lăsați presiunea să iasă înainte de a scoate complet capacul.

Supraîncălzirea poate provoca ieșirea de vapori fierbinți din radiator, ceea ce poate duce la arsuri grave.

BCheck și completarea lichidului de răcire

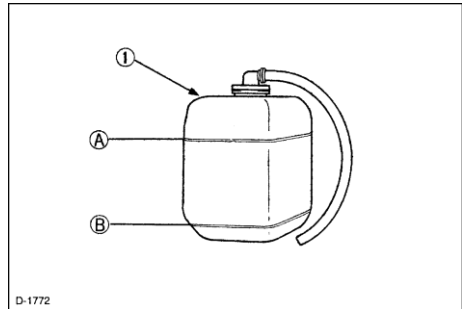
1. Scoateți capacul radiatorului și asigurați-vă că nivelul ajunge la marginea inferioară a gâtului de umplere.



B-1413

(1) Capacul de presiune al radiatorului

2. Dacă radiatorul este prevăzut cu un rezervor de rezervă, nivelul lichidului de răcire poate fi verificat la acest rezervor. Dacă nivelul se află între marcasele FULL (plin) și LOW (scăzut), înseamnă că există suficient lichid de răcire pentru o zi lucrătoare.



D-1772

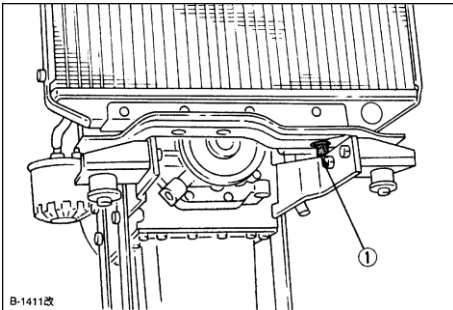
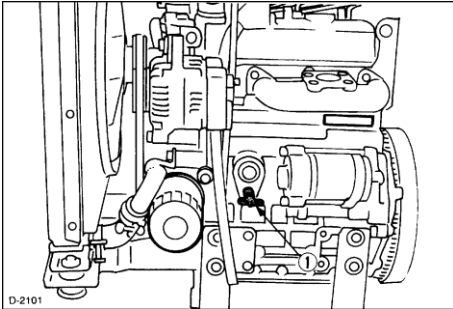
(1) Rezervor de rezervă

(A) "FULL" (plin)

(B) "LOW"

3. Dacă nivelul lichidului de răcire scade din cauza evaporării, se poate umple apă curată până la marcajul FULL.

4. Verificați dacă nu există scurgeri la cele două robinete de golire prezentate în ilustrație pe partea laterală a blocului motor și în zona inferioară a radiatorului.



(1) Lichid de răcire

IMPORTANT:

- A Dacă trebuie să se îndepărteze capacul radiatorului, respectați precauțiile de mai sus; strângeți bine capacul după montare.
- A Umpleți rezervorul de rezervă cu apă proaspătă, curată și antigel.
- A Dacă se detectează o pierdere de lichid de răcire, consultați un dealer KUBOTA.
- A Asigurați-vă că în radiator nu poate pătrunde murdărie sau apă sărată.
- A Nu umpleți rezervorul de rezervă cu lichid de răcire peste marcajul "FULL".
- A Închideți cu grijă capacul radiatorului.
Dacă capacul radiatorului este slăbit sau montat incorect, motorul se poate supraîncălzi din cauza pierderii de lichid de răcire.

Schimbarea lichidului de răcire

1. La golirea lichidului de răcire, deschideți întotdeauna ambele robinete de golire și scoateți capacul radiatorului. Dacă capacul radiatorului rămâne pe radiator, nu se garantează că lichidul de răcire se va scurge complet.
2. Îndepărtați țeava de prea plin de pe capacul radiatorului pentru a goli rezervorul de rezervă.
3. Volumul de lichid de răcire prescris

Modelle	Menge
D1005-E4, D1105-E4, D1305-E4	3,1L
V1505-E4	4,0L

NOTĂ:

A Cantitățile de apă de răcire specificate sunt pentru Răcitor standard.

4. Un capac de radiator strâns incorect sau un joc între capac și kitul cu șuruburi accelerează pierderea lichidului de răcire.
5. Lichid de răcire (antigel)

Jahreszeit	Kühlmittel
Alle Jahreszeiten	Sauberes Wasser und Frostschutzmittel (siehe unter "Frostschutzmittel" im Kapitel "KÜHLER".)

Ajutor auxiliar pentru pierderea rapidă a lichidului de răcire

1. Verificați dacă există murdărie între aripioarele radiatorului și țevă. În cazul în care s-a acumulat murdărie, aceasta trebuie îndepărtată complet.
2. Verificați dacă cureaua trapezoidală a ventilatorului este bine strânsă. Dacă este slăbită, strângeți-o.
3. Asigurați-vă că furtunul radiatorului nu este înfundat. Dacă în furtun se formează depuneri de calcar, adăugați un agent adecvat pentru a dizolva calcarul.

Verificați furtunurile și clemele de fixare ale radiatorului



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

R Este esențial să verificați furtunurile radiatorului la intervale regulate.

Dacă furtunul radiatorului este deteriorat sau dacă există scurgeri de lichid de răcire, se va produce supraîncălzirea. Acest lucru poate duce la arsuri grave.

Verificați dacă țevile de apă sunt bine fixate. Această verificare trebuie efectuată la fiecare 200 de ore sau la fiecare 6 luni, oricare dintre acestea survine mai întâi.

1. Dacă o clemă de furtun s-a slăbit și există scurgeri de lichid de răcire, cleva de furtun trebuie să fie bine strânsă.
2. Dacă un furtun de radiator este umflat, întărit sau rupt, furtunul și clemele trebuie înlocuite; apoi strângeți din nou bine cleva furtunului.

Furtunurile și clemele trebuie înlocuite la fiecare 2 ani. În cazul în care un furtun este umflat, întărit sau rupt, piesa defectă trebuie înlocuită imediat.

B Măsurile de precauție în caz de supraîncălzire a motorului

Dacă temperatura lichidului de răcire se apropie sau depășește punctul de fierbere, acest lucru indică **"SUPRAÎNCĂLZIRE"**.

Cu motorul în funcțiune, efectuați următoarele verificări pentru a vă asigura că toate piesele funcționează corect. **Dacă se constată ceva neobișnuit, verificați problema cu referire la secțiunile "ÎNȚREȚINERE" și "INTERVALURI DE ÎNȚREȚINERE". analiza.**

C Lichid de răcire (lichid de răcire)

Dacă se aprinde becul de avertizare a temperaturii lichidului de răcire sau dacă vaporii sau lichidul de răcire se scurg în permanență prin țevă de revărsare a radiatorului, **deconectați motorul și lăsați-l să meargă la ralanti (COOL) timp de cel puțin 5 minute, pentru a se răci treptat.** Apoi opriți motorul și efectuați următoarele verificări și lucrări de întreținere.

1. Verificați dacă lipsește lichidul de răcire sau dacă există scurgeri de lichid de răcire;
2. Verificați dacă există obstacole în jurul intrărilor și ieșirilor de răcire a aerului.
3. Verificați dacă s-au acumulat murdărie și praf între aripioara de răcire și conducta de răcire;
4. Verificați dacă cureaua ventilatorului este prea slăbită; și
5. Verificați dacă este blocată conducta radiatorului.

Curățarea radiatorului (exterior)

Dacă există murdărie între aripioarele radiatorului și țevă, clătiți-o cu apă curentă.

IMPORTANT:

A Nu deteriorați niciodată radiatorul cu unelte precum spatulele.

sau șurubelnițe, deoarece acestea pot deteriora aripioarele sau țevă. Acest lucru poate duce la scurgeri ale radiatorului și la o reducere a capacității de răcire.

B Antigel

**ATENȚIE**

Pentru a evita accidentele:

- A Purtați mănuși de cauciuc atunci când manipulați antigelul (antigelul este toxic).**
- A În cazul în care se bea accidental antigel, consultați imediat un medic.**
- A În cazul în care antigelul intră în contact cu pielea sau cu hainele, spălați-vă imediat.**
- ANuamestecați tipuri diferite de antigel. Amestecul poate provoca o reacție chimică care poate produce substanțe dăunătoare**
- A În anumite condiții, antigelul este extrem de inflamabil și exploziv. Păstrați focul și copiii departe de antigel.**
- R Dacă se scurg lichide din motor, plasați un recipient sub carcasa motorului.**
- A Nu permiteți ca aceste lichide să se verse pe podea, în scurgere sau într-o sursă de apă.**
- ALa de Eliminarea de antigel, respectați reglementările relevante privind protecția mediului.**

Utilizați întotdeauna un amestec de lichid de răcire de lungă durată și apă curată, fără duritate, în proporție de 1:1 la mașinile KUBOTA.

Pentru condiții de temperatură deosebit de extreme, consultați KUBOTA în ceea ce privește lichidul de răcire.

1. Există diferite tipuri de lichid de răcire pe termen lung. Folosiți etilenglicol pentru acest motor.
2. Radiatorul trebuie să fie clătit cu apă curată înainte de a fi umplut cu un lichid de răcire amestecat cu lichid de răcire pe termen lung. Acest proces Repetați de 2 sau 3 ori pentru a curăța interiorul radiatorului și al blocului motor.
3. Amestecarea lichidului de răcire (LLC)
Se prepară un amestec de 50 % lichid de răcire de lungă durată și 50 % apă curată cu un conținut scăzut de minerale. Amestecați bine pentru a se omogeniza, apoi turnați în răcitor.

4. Procedura de amestecare a apei și a antigelului depinde de marca de antigel. Consultați standardele SAE J1034 și SAE J814c.

Procentul în volum al antigelului	Punct de îngheț °C	Punct de fierbere* °C
50	-37	108

*La o presiune a aerului de 1,013 x 10 PA (760 mmHg). Un punct de fierbere mai ridicat se obține dacă se utilizează un capac de presiune mai rece, care permite acumularea de presiune în sistemul de răcire.

5. Adăugați lichid de răcire pe termen lung
 - (1) Dacă nivelul lichidului de răcire scade din cauza evaporării, în sistemul de răcire poate fi introdusă numai apă curată.
 - (2) În cazul unei scurgeri, trebuie să se completeze cu lichid de răcire de lungă durată de aceeași marcă și în același raport de amestec.

*Nu adăugați niciodată un lichid de răcire pe termen lung de la un alt producător. (Mărcile diferite pot avea aditivi diferiți și este posibil ca motorul să nu funcționeze conform specificațiilor).

6. de răcire pe termen lung a fost amestecat, nu utilizați agentul de curățare a radiatorului
Lichidul de răcire pe termen lung

conține un agent anticoroziv. Dacă acesta se amestecă cu agentul de curățare, se poate forma nămol, ceea ce are un efect dăunător asupra pieselor motorului.

7. Lichidul de răcire original pe termen lung de la Kubota are o durată de viață de 2 ani. Prin urmare, schimbați lichidul de răcire la fiecare 2 ani.

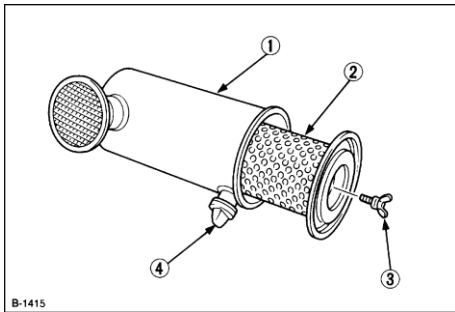
NOTĂ:

- R Datele de mai sus sunt în conformitate cu standardele industriale, care impun un conținut minim de glicol de în antigel.

FILTRU DE AER

Dacă elementul filtrului de aer utilizat pe acest motor este de tip uscat, nu-l ungeți niciodată cu ulei.

1. Deschideți supapa de evacuare o dată pe săptămână în condiții normale (sau zilnic dacă este utilizat într-un mediu cu mult praf) pentru a îndepărta particulele mari de praf și murdărie.
2. Ștergeți interiorul filtrului de aer cu o cârpă dacă este murdar sau umed.
3. Evitați să atingeți elementul, cu excepția curățării.
4. Dacă praful uscat aderă la piesă, suflați-l cu aer comprimat din interior în timp ce o rotiți. Presiunea aerului comprimat trebuie să fie mai mică de 205kPa (2,1kgf/F).
5. Înlocuiți elementul la fiecare an sau după fiecare a șasea curățare.



- B-1415
- (1) Corpul filtrului de aer
 - (2) Element
 - (3) Șurub cu cap de aripă
 - (4) Supapă de evacuare

IMPORTANT:

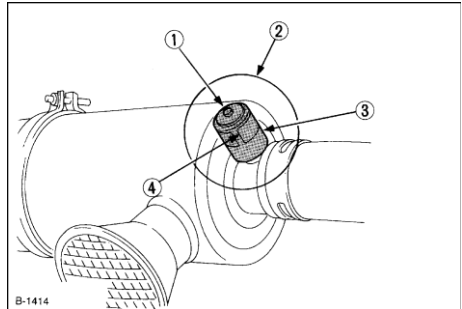
- A Verificați dacă șurubul cu cap de aripă al filtrului este strâns suficient de ferm. Dacă este slăbit, praful și murdăria pot fi aspirate, ceea ce duce la uzura cilindrului și a segmentelor de piston. Acest lucru duce la performanțe slabe ale motorului.
- A Nu faceți o întreținere excesivă a filtrului de aer. Întreținerea excesivă poate permite murdăriei să pătrundă în motor și să provoace uzura prematură.

Supapă de descărcare BDust

Deschideți supapa de evacuare a prafului în condiții normale de lucru o dată pe săptămână - zilnic în condiții de praf - pentru a îndepărta murdăria grosieră și particulele de praf.

Indicator BDust (dacă este disponibil)

Dacă lumina roșie a indicatorului de praf de pe filtrul de aer se aprinde, filtrul de aer a atins nivelul de umplere. Curățați imediat piesa și opriți indicatorul luminos cu ajutorul comutatorului "OFF".



- B-1414
- (1) Comutator "OFF"
 - (2) Indicator de praf
 - (3) Nivelul de umplere
 - (4) Lampă de control

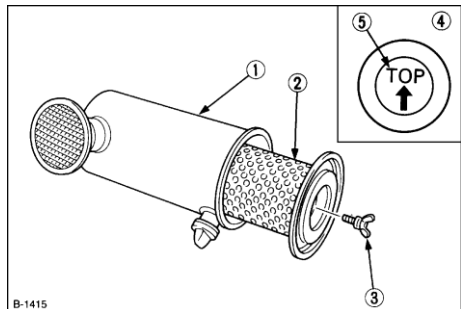
BOnly pentru filtrul de aer cu recipientul de praf (dacă este prezent)

Înainte ca recipientul de praf să fie pe jumătate plin de praf, scoateți-l și curățați de obicei o dată pe săptămână sau chiar zilnic dacă mediul de lucru este prăfuit.

Așezați recipientul de praf al filtrului de aer cu marcajul "TOP" - indicat pe partea din spate a capacului de etanșare - pe partea superioară (dacă capacul de etanșare este montat pe partea inferioară, recipientul poate fi instalat în orice poziție).

IMPORTANT:

- R Nu se poate acumula praf dacă recipientul de praf nu este montat corect. Site-ul Durata de viață a elementului este considerabil redusă dacă se acumulează praf direct pe acesta.



- B-1415
- (1) Corpul filtrului de aer
 - (2) Element
 - (3) Șurub cu cap de aripă
 - (4) Capac de praf
 - (5) Semnul "TOP"

CABLURI ELECTRICE



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

Un scurtcircuit în cablu sau în instalația electrică poate provoca un incendiu.

- A Asigurați-vă că cablurile electrice nu sunt umflate, întărite sau rupte.
- A Păstrați praful și apa departe de conexiunile electrice. Conexiunile slăbite ale cablurilor duc la conexiuni slabe. Aceste defecțiuni trebuie remediate înainte de a porni motorul.

Cablurile deteriorate reduc performanța componentelor electrice.

Cablurile deteriorate trebuie înlocuite sau reparate imediat.

FAN BELT

B Întinderea curelei trapezoidale a ventilatorului



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

- A Pentru a verifica tensiunea curelei trapezoidale, opriți motorul și scoateți cheia de contact.
- R După lucrările de inspecție și întreținere, semnul de siguranță îndepărtat trebuie montat din nou.

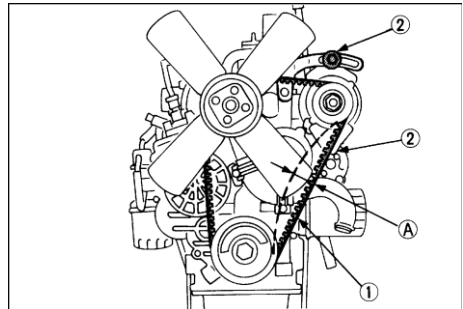
Richtige Keilriemenspannung	Der Riemen soll sich mittig zwischen den Scheiben ca. 7 bis 9 mm eindrücken lassen
-----------------------------	--

1. Opriți motorul și scoateți cheia de contact.
2. Pentru a verifica tensiunea, apăsați cu degetul mare cureaua între scripeți.
3. Pentru a retensiona cureaua trapezoidală, slăbiți șuruburile de fixare a alternatorului și trageți alternatorul spre exterior cu ajutorul unei pârghii adecvate poziționate între alternator și carterul motor până când cureaua are tensiunea corectă. Strângeți din nou șuruburile.
4. Înlocuiți cureaua trapezoidală deteriorată.

IMPORTANT:

A Dacă cureaua trapezoidală este slăbită sau deteriorată,

sau dacă ventilatorul este deteriorat, acest lucru poate duce la supraîncălzirea motorului sau la o încărcare insuficientă a bateriei. În acest caz, cureaua trapezoidală trebuie strânsă sau înlocuită.



(1) Curea de ventilator
(2) Șurub și piuliță

(A) 7 până la 9 mm (sub o sarcină de 10 kgf)

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE PE

TRANSPORTUL MOTORULUI



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

- A Fixați bine motorul pentru ca acesta să nu cadă în timpul funcționării.
- A Nu stați în apropierea sau sub motor atunci când îl transportați.
- A Motorul este foarte greu. Când manipulați motorul, asigurați-vă că nu vă prindeți mâinile sau corpul.

1. Atunci când transportați motorul, utilizați o macara pentru a preveni rănilor cauzate de transportul manual. Asigurați bine motorul cu frângerii în timpul transportului pentru a preveni căderea acestuia.
2. În cazul în care motorul trebuie ridicat, cârligul trebuie să fie bine prins în ochiul de pe motor. Pentru a suspenda motorul trebuie să se utilizeze un cârlig puternic și elemente de fixare puternice.

DEPOZITARE PE TERMEN LUNG



ATENȚIE

Pentru a evita accidentele:

- A Opriți motorul pentru curățare.
- A Gazele de eșapament sunt toxice. Nu porniți niciodată motorul în încăperi închise fără o ventilație adecvată.
- A Dacă motorul trebuie să fie depozitat imediat după funcționare, acesta trebuie mai întâi lăsat să se răcească.

Înainte de a scoate motorul din funcțiune pentru mai mult de câteva luni, îndepărtați orice murdărie de pe mașină și de pe motor:

1. Scurgeți apa de răcire din radiator. Deschideți robinetul din partea inferioară a radiatorului și scoateți capacul de presiune pentru a goli complet apa. Lăsați robinetul deschis. Atașați o etichetă cu mențiunea "fără apă de răcire" la capacul de presiune. Deoarece apa îngheață la temperaturi sub 0°C, este foarte important să nu rămână apă în motor.
2. Scurgeți uleiul de motor murdar, umpleți-l cu ulei nou și lăsați motorul să funcționeze timp de aproximativ 5 minute pentru ca uleiul să ajungă la toate piesele.
3. Verificați toate piulițele și șuruburile și strângeți-le dacă este necesar.
4. Scoateți bateria, egalizați nivelul de acid și apoi încărcați-o.
5. Dacă motorul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, puneți-l în funcțiune timp de aprox. 5 minute la fiecare 2 sau 3 luni pentru a preveni formarea ruginii. Dacă motorul depozitat nu este pus în funcțiune la intervale regulate, umiditatea din aer se poate condensa și se poate depune pe piesele de alunecare ale motorului, ceea ce va duce în cele din urmă la coroziune.
6. Dacă uitați să puneți motorul în funcțiune pentru o perioadă mai mare de 5-6 luni, aplicați suficient ulei de motor pe ghidajul supapei și pe garnitura de etanșare a tijeii supapei și asigurați-vă că supapa se mișcă fără probleme înainte de a porni motorul.
7. Opriți motorul pe o suprafață plană și scoateți cheia de contact.
8. Nu depozitați motorul într-un loc în care sunt prezente materiale inflamabile, cum ar fi fân sau paie.
9. Nu acoperiți mașina până când motorul și evacuarea nu se răcesc.
10. Nu puneți în funcțiune motorul până când acesta nu a fost verificat și până când cablurile sau liniile deteriorate nu au fost reparate. De asemenea, asigurați-vă că toate materialele inflamabile din imediata apropiere sunt îndepărtate în prealabil.

DEPANARE

Dacă motorul nu funcționează fără probleme, folosiți tabelul următor pentru a găsi și a remedia cauza.

Dacă motorul pornește greu

Cauza	Măsuri
Combustibilul este vâcos și nu curge	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați rezervorul de combustibil și filtrul de combustibil. * Îndepărtați apa, murdăria și alte impurități. * Pe măsură ce combustibilul trece prin filtru, îndepărtați apa sau alte corpuri străine cu parafină.
Aer sau apă în sistemul de combustibil	<ul style="list-style-type: none"> * Aerul din filtrul de combustibil sau din conductele de injecție afectează funcționarea pompei de combustibil. * Pentru a obține o presiune perfectă a injecției de combustibil, verificați cu atenție dacă există conexiuni slăbite ale conductelor de combustibil, capace și piulițe slăbite. * Slăbiți șurubul de balama de la filtrul de combustibil și șuruburile de aerisire de la pompa de injecție pentru a elibera aerul din sistemul de combustibil.
Uleiul de motor devine vâcos pe vreme rece, iar motorul pornește cu greu.	<ul style="list-style-type: none"> * Schimbați tipul de ulei în funcție de sezon (temperatură).
Bateria este descărcată și motorul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> * Încărcați bateria. * Întotdeauna scoateți bateria din motor iarna, încărcați-o și depozitați-o într-o încăpere închisă. Reinstalați-o în motor atunci când îl utilizați.

puterea este insuficientă

Cauza	Măsuri
Alimentarea insuficientă cu combustibil	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați conductele de combustibil.
Supraîncălzirea pieselor în mișcare	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați sistemul de lubrifiere. * Verificați dacă filtrul de ulei de motor funcționează corect. * Plasele de filtrare sau elementele de filtrare care sunt înfundate cu impurități cauzează o lubrifiere slabă. În acest caz, elementul filtrant trebuie înlocuit.
Filtru de aer murdar	<ul style="list-style-type: none"> * Curățați piesa la fiecare 100 de ore de funcționare.
Uzura pompei de injecție	<ul style="list-style-type: none"> * Nu folosiți combustibil de calitate inferioară, deoarece acesta provoacă uzura pompei. Utilizați numai motorină nr. 2-D. (Consultați "COMBUSTIBILUL" în Secțiunea "INTERVALUL DE ÎNTREȚINERE").

NOTĂ:

A Dacă nu se poate găsi cauza unei defecțiuni, contactați dealerul KUBOTA.

Când motorul se oprește brusc

Cauza	Măsuri
Lipsa de combustibil	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați rezervorul de combustibil și completați-l dacă este necesar. * De asemenea, verificați dacă există aer și scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil.
Duză de injecție defectă	* Dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou.
Piese mobile se supraîncălesc din cauza uleiului de lubrifiere	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul jojei de ulei. * Verificați sistemul de lubrifiere. * Cartușul filtrului de ulei trebuie

Bidacă culoarea gazelor de eșapament este deosebit de puternică

Cauza	Măsuri
Combustibil de calitate foarte slabă	* Selectați un combustibil de bună calitate. Numai motorină nr.2-D.
Duză de injecție Schienchte	* Înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar.

Bidacă motorul trebuie oprit imediat

Cauza	Măsuri
Culoarea gazelor de eșapament devine brusc închisă la culoare.	* Verificați injecția de combustibil, în special duza de injecție.
Piesele rulmenților sunt supraîncălzite.	* Verificați sistemul de lubrifiere.
Luminile indicatoare de ulei se aprind în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați sistemul de lubrifiere. * Verificați funcționarea supapei de suprapresiune din sistemul de lubrifiere. * Verificați comutatorul de presiune a uleiului. * Verificați inelul de etanșare de pe filtrul de ulei.

Când motorul se încălzește prea tare

Cauza	Remediu
Nu este suficient ulei de motor	* Verificați nivelul de ulei. Completați până la nivelul prescris.
Cureaua sulfantei ruptă sau prelungită	* Înlocuiți cureaua sau reglați tensiunea curelei.
Lichid de răcire insuficient	* Umpleți cu lichid de răcire.
Concentrație excesivă de antigel	* Completați numai cu apă sau folosiți lichid de răcire cu raportul de amestec prescris.
Grila radiatorului sau aripiore de răcire blocate	* Curățați cu grijă grila și lamelele.
Părți interioare ale radiatorului corodate	* Curățați sau înlocuiți radiatorul și componentele.
Ventilator, radiator sau capacul radiatorului defect	* Înlocuiți componentele defecte.
Termostat defect	* Verificați termostatul și înlocuiți-l dacă este necesar.
Senzor de temperatură sau senzor defect	* Se măsoară temperatura cu un termometru și se înlocuiește dacă este necesar.
Supraîncărcarea motorului	* Reduceți sarcina motorului.
Garnitură de cap defectă sau	* Înlocuiți componentele.

SPECIFICAȚII

Modell	D1005-E4	D1105-E4	
Typ	Vertikaler, wassergekühlter, 4 Takte Dieselmotor		
Zylinderzahl	3		
Bohrung und Hub	mm	76 × 73,6	78 × 78,4
Hubraum	cm ³	1001	1123
Verbrennungskammer	Wirbelkammer-Typ (E-TVCS)		
SAE NETTO Intern.PS (SAE J1349)	kW/(u/min) (HP/(u/min))	17,7/3200 (23,7/3200)	17,8/3000 (23,9/3000)
SAE NETTO Anhalt.PS (SAE J1349)	kW/(u/min) (HP/(u/min))	15,4/3200 (20,6/3200)	15,4/3000 (20,7/3000)
Maximale Durchlaufgeschwindigkeit	(u/min)	3420	3220
Minimum Leerlaufdrehzahl	(u/min)	1300	900
Zündfolge	1-2-3		
Drehrichtung	Entgegen dem Uhrzeigersinn (auf das Schwungrad gesehen)		
Einsprizpumpe	Kleinpumpe, Bosch MD-Typ		
Einspritzdruck	13,73 MPa (140 kgf/cm ²)		
Einspritzstellzeit (Vor Hockdruck)	20°	18°	
Verdichtungsverhältnis	24 : 1		
Kraftstoff	Dieselkraftstofföl Nr.2-D (ASTM D975)		
Schmiermittel(Klassifikation API)	über CF-Güteklasse		
Ausmaße (Länge × Breite × Höhe)	mm	497,8 × 396 × 602,0	
Gewicht (wenn voll ausgerüstet)	kg	93	
Anlassersystem	Zellenanlasser (mit Glühkerze)		
Anlaßmotor	12 V, 1,2 kW		
Aufladbarer Stromerzeuger	12 V, 480 W		
Empfohlene Batteriekapazität	12 V, 65 AH, äquivalent		

NOTĂ:

A Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

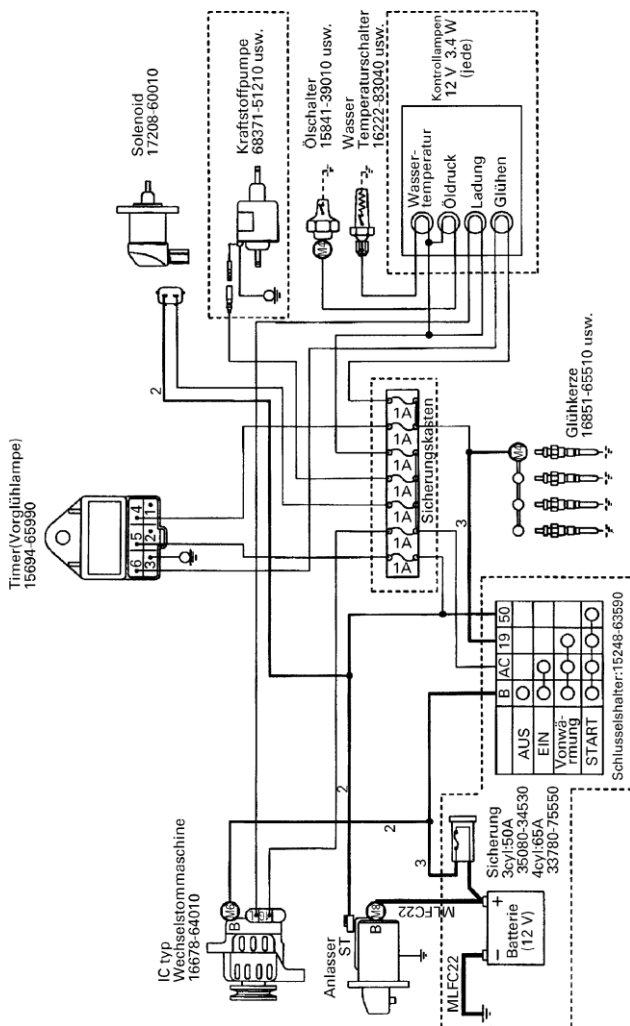
Modell	D1305-E4	V1505-E4
Typ	Vertikaler, wassergekühlter, 4 Takte Dieselmotor	
Zylinderzahl	3	4
Bohrung und Hub mm	78 × 88	78 × 78,4
Hubraum cm ³	1261	1498
Verbrennungskammer	Wirbelkammer-Typ (E-TVCS)	
SAE NETTO Interm.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	17,9/2600 (24/2600)	17,7/2300 (23,7/2300)
SAE NETTO Anhalt.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	15,5/2600 (20,8/2600)	15,4/2300 (20,6/2300)
Maximale Durchlaufgeschwindigkeit (u/min)	2820	2520
Minimum Leerlaufdrehzahl (u/min)	1100	1150
Zündfolge	1-2-3	1-3-4-2
Drehrichtung	Entgegen dem Uhrzeigersinn (auf das Schwungrad gesehen)	
Einsprizpumpe	Kleinpumpe, Bosch MD-Typ	
Einspritzdruck	13,73 MPa (140 kgf/cm ²)	
Einspritzeinstellzeit (Vor Hockdruck)	16°	14°
Verdichtungsverhältnis	24 : 1	
Kraftstoff	Dieselkraftstofföl Nr.2-D (ASTM D975)	
Schmiermittel(Klassifikation API)	über CF-Güteklasse	
Ausmaße (Länge × Breite × Höhe) mm	497,6 × 396,0 × 590,1	591,3 × 396 × 607,0
Gewicht (wenn voll ausgerüstet) kg	95	110
Anlassersystem	Zellenanlasser (mit Glühkerze)	
Anlaßmotor	12 V, 1,2 kW	
Aufladbarer Stromerzeuger	12 V, 480 W	
Empfohlene Batteriekapazität	12 V, 65 AH, äquivalent	12 V, 75 AH, äquivalent

NOTĂ:

A Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

PROGRAM DE CABLARE

Specificații standard UE
(alimentat pentru
funcționare)

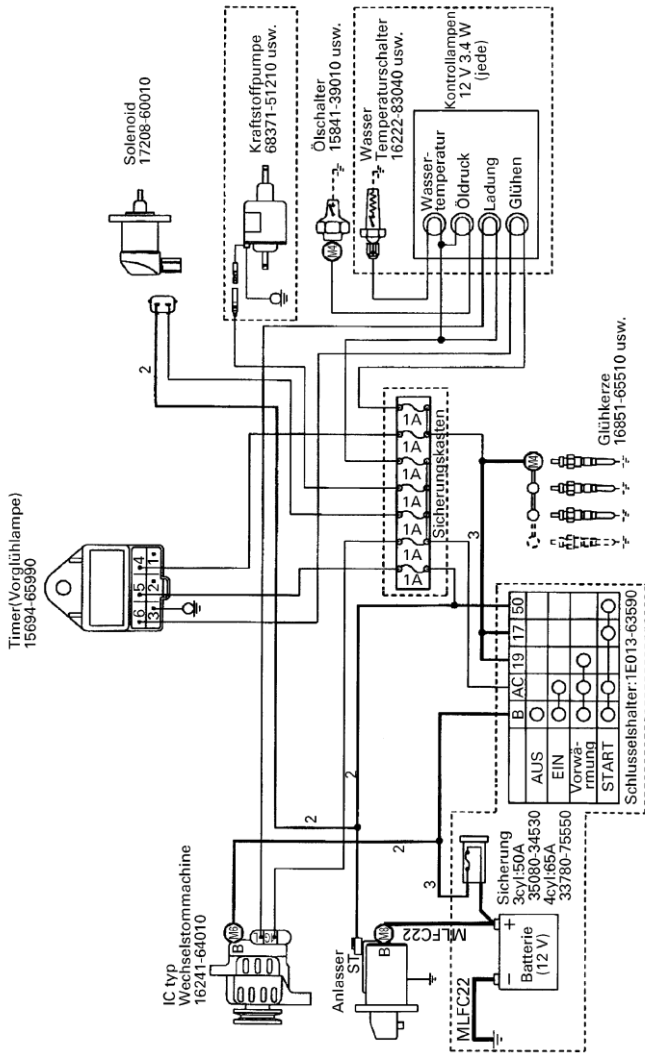


☒ Pieseledin sunt pentru referință, dar NU sunt furnizate pentru specificațiile standard motorului.

☒ Diametrul de înfășurare fără fir este de 0,8 ~ 1,25 mm.

**Specificații standard KEA/SAE
(sub tensiune pentru funcționare)**

Românesc



☒ **Piese** din sunt pentru referință, dar **NU** sunt furnizate pentru specificațiile standard motorului.

☒ Diametrul de înfășurare fără fir este de 0,8 ~ 1,25 mm.

Dovada executiei mentenantei



Revendicarea garantiei pentru această mașină se aplică numai în cazul efectuării lucrărilor obligatorii de întreținere, la termenele stabilite, conform planului (executate numai de către un atelier de specialitate autorizat)! După finalizarea executării fiecărei lucrări de întreținere la intervalul precizat, conform planului de întreținere, formularul prezent trebuie să fie completat, ștampilat, semnat și trimis la noi imediat. ¹⁾

¹⁾ via e-mail to: service@probst-handling.de / via fax or post

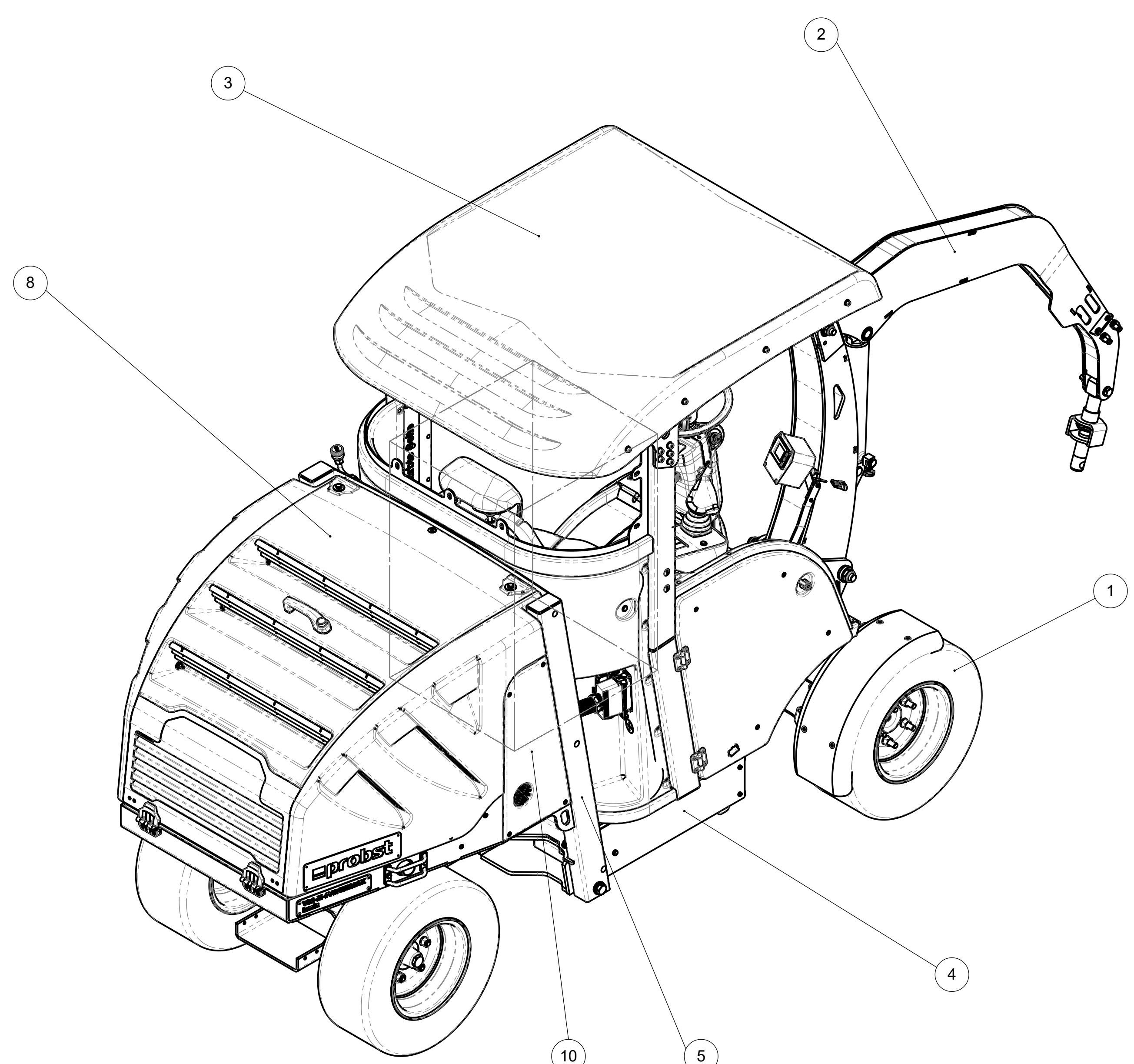
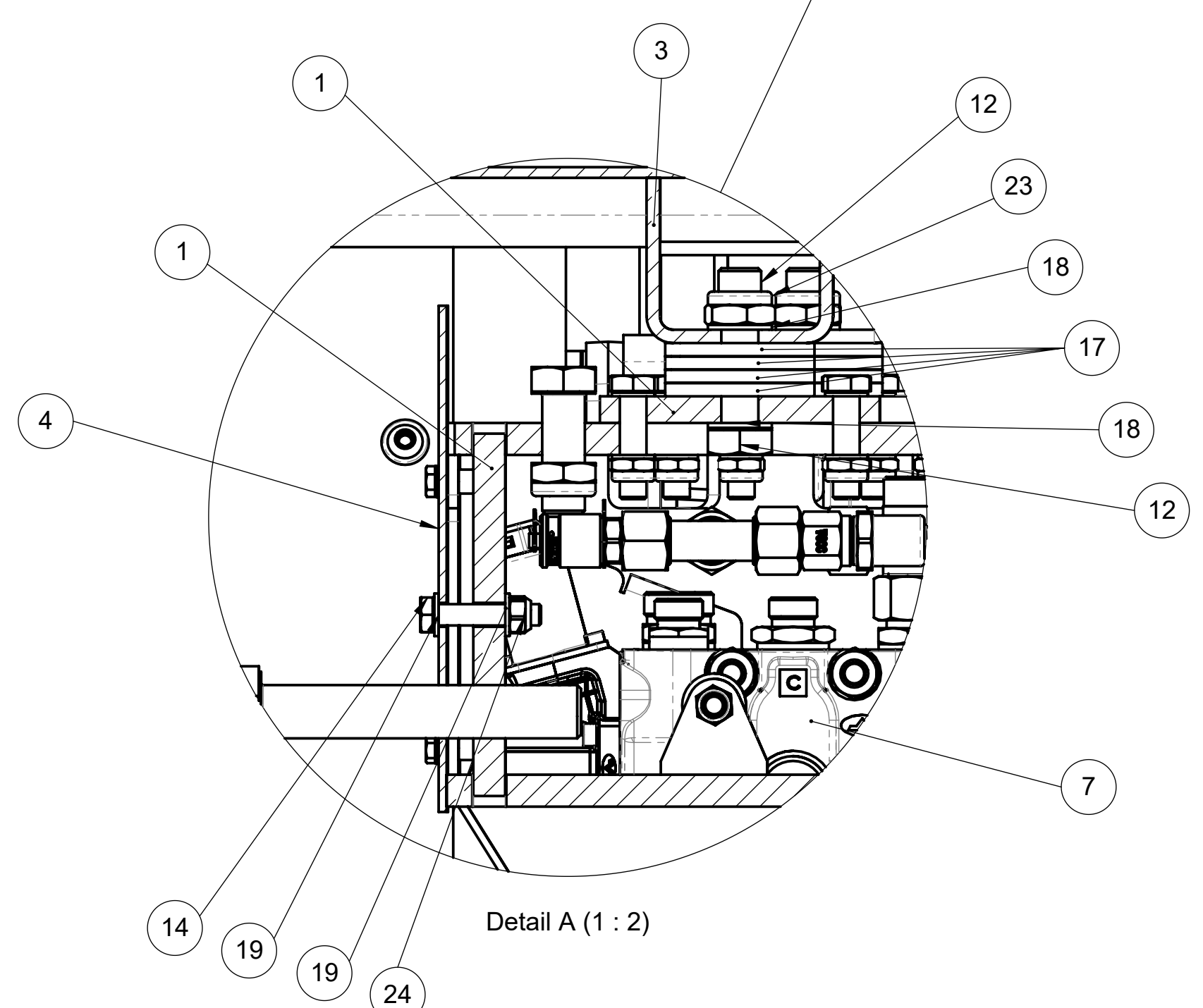
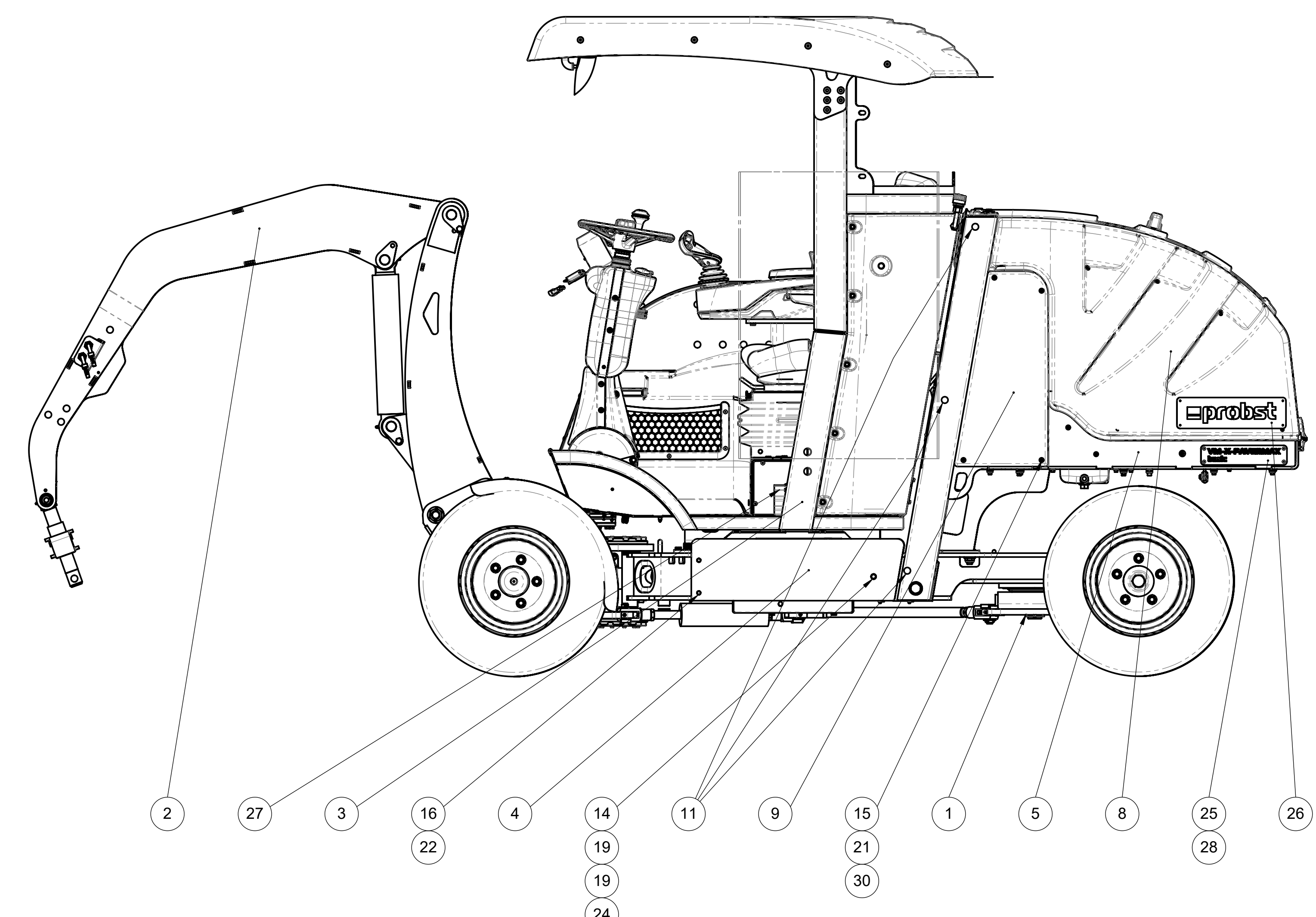
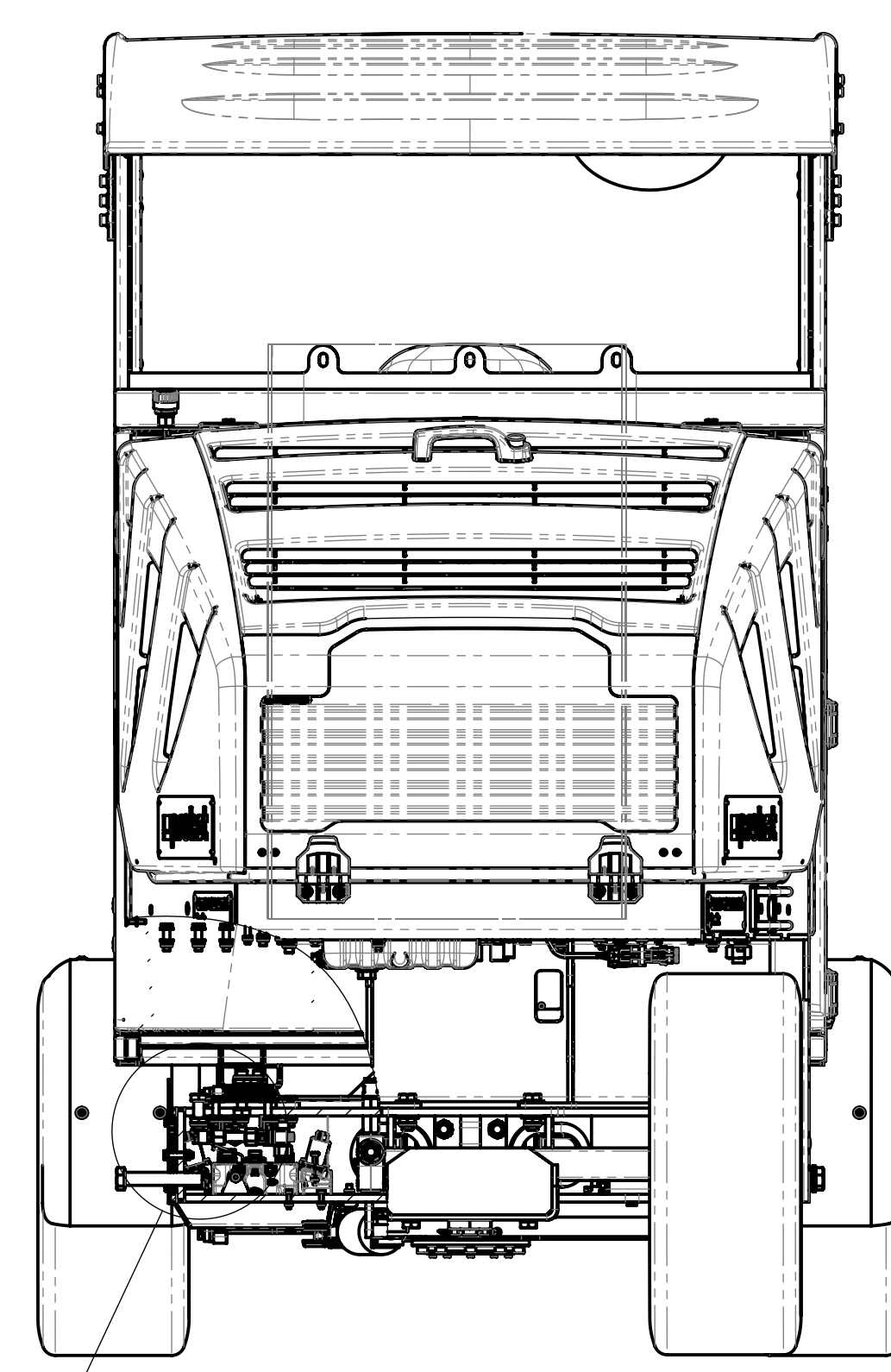
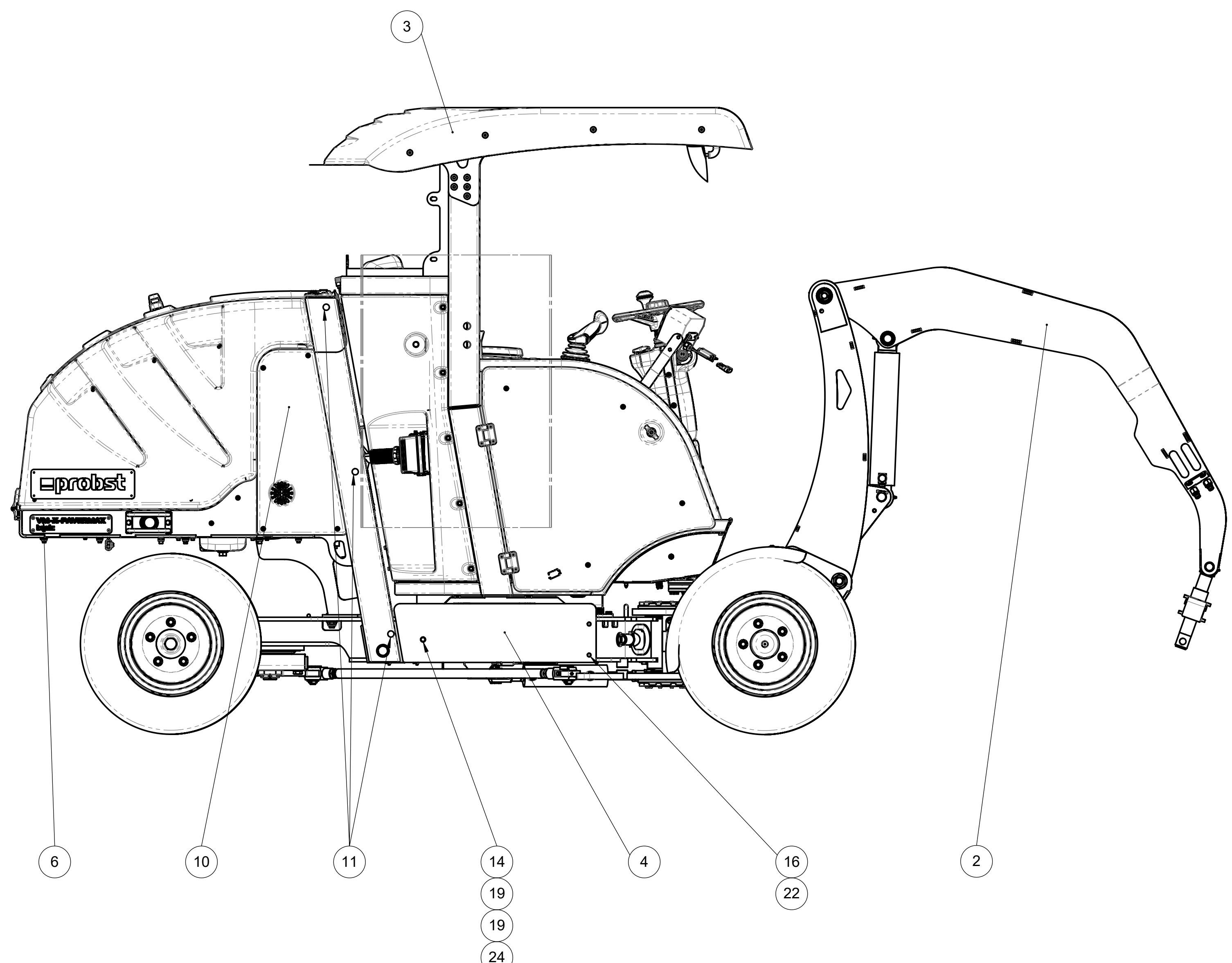
Operator: _____
 Echipament tip: _____ Articol -No.: _____
 Echipament tip: _____ An fabricatie: _____

Prima inspectie la 25 ore de functionare		
Data:	Lucrarile de mentenanta executate:	Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura

La fiecare 50 ore de functionare		
Data:	Lucrarile de mentenanta executate:	Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura
		Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura
		Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura

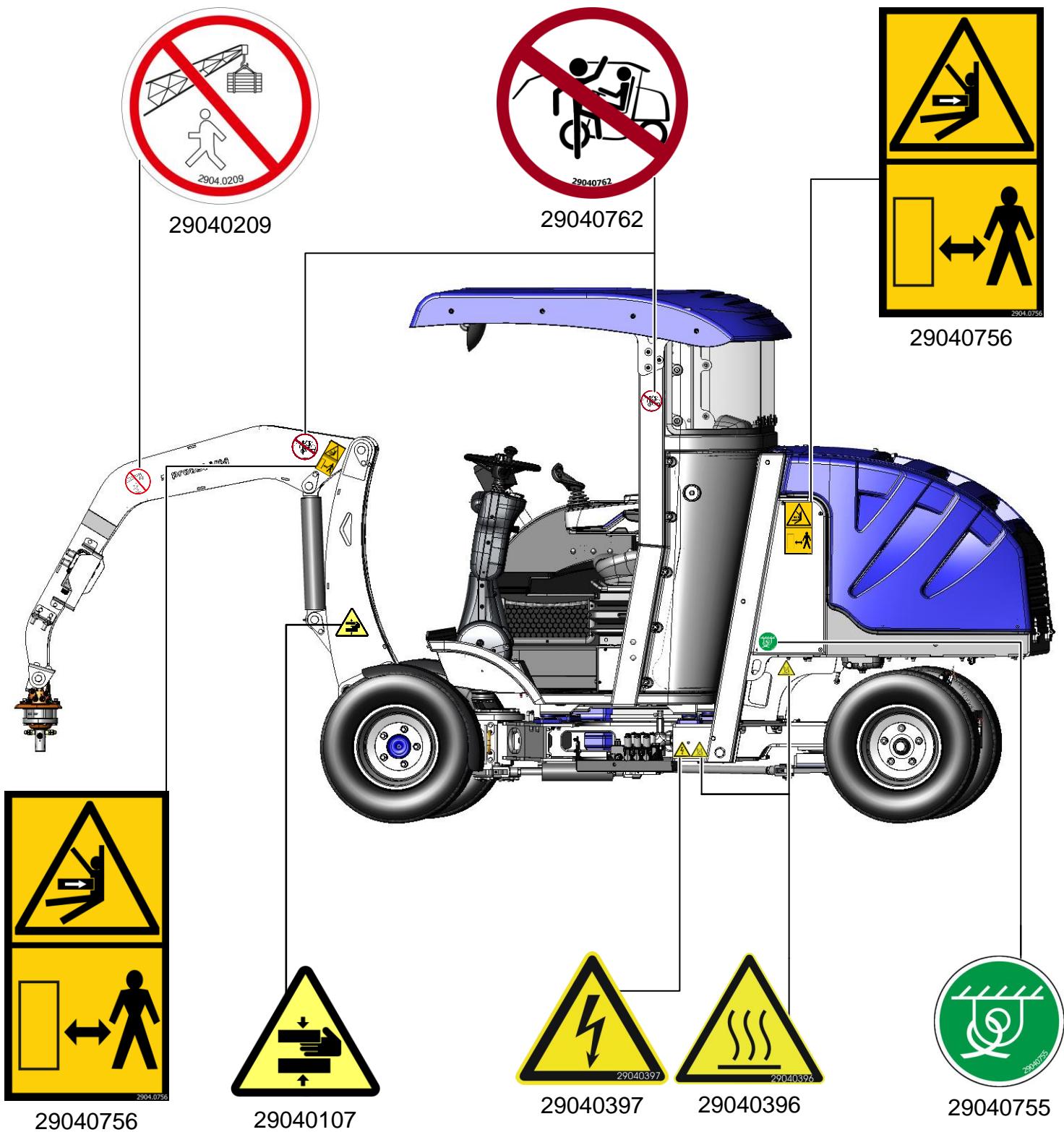
Cel puțin 1 data per fiecare an		
Data:	Lucrarile de mentenanta executate:	Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura
		Executate de compania:
		<i>Stampila companiei</i>
	
		Nume / Semnatura

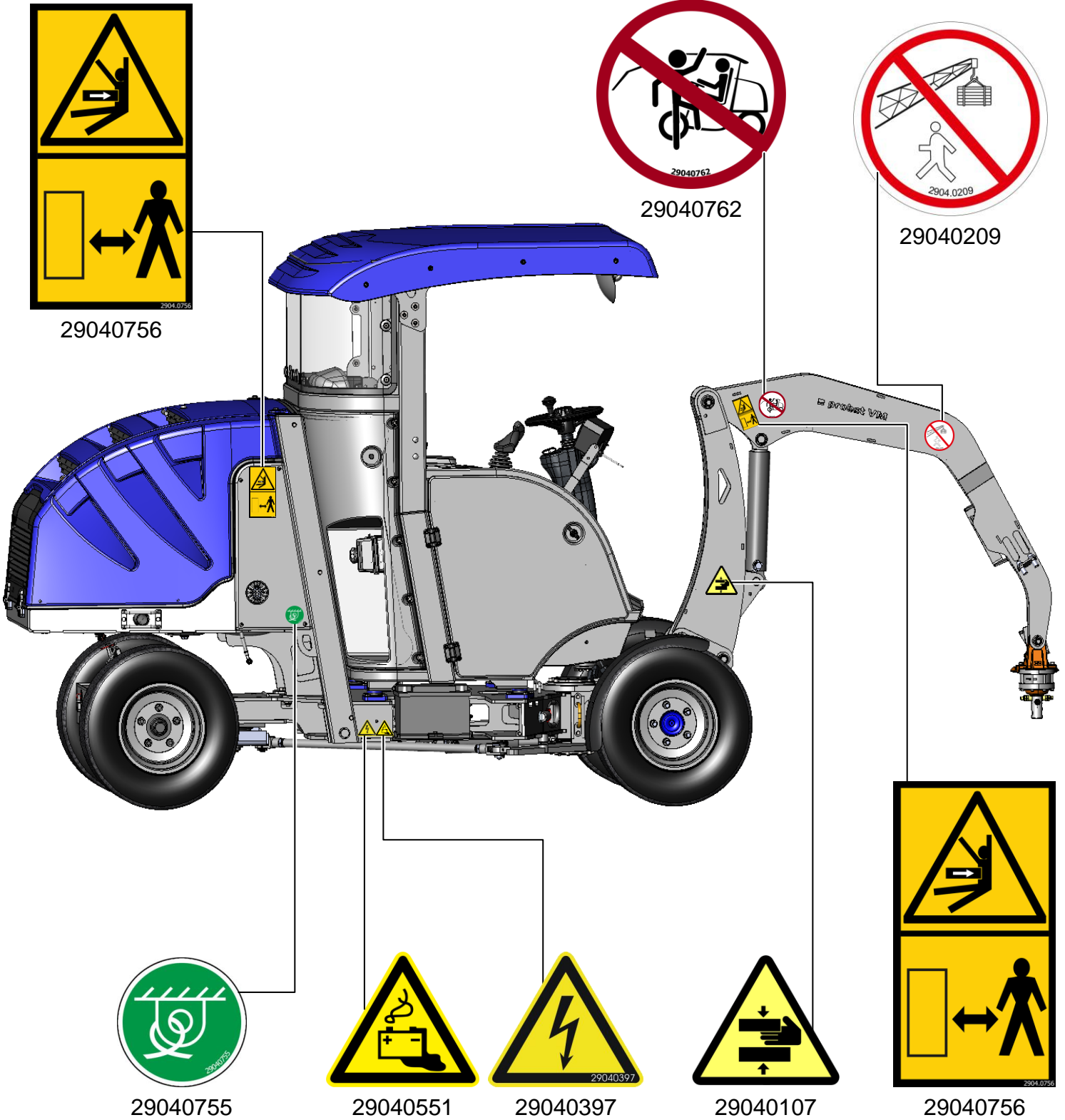
RO

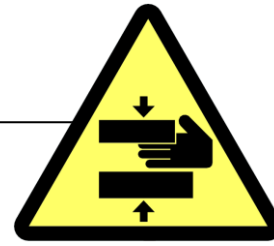
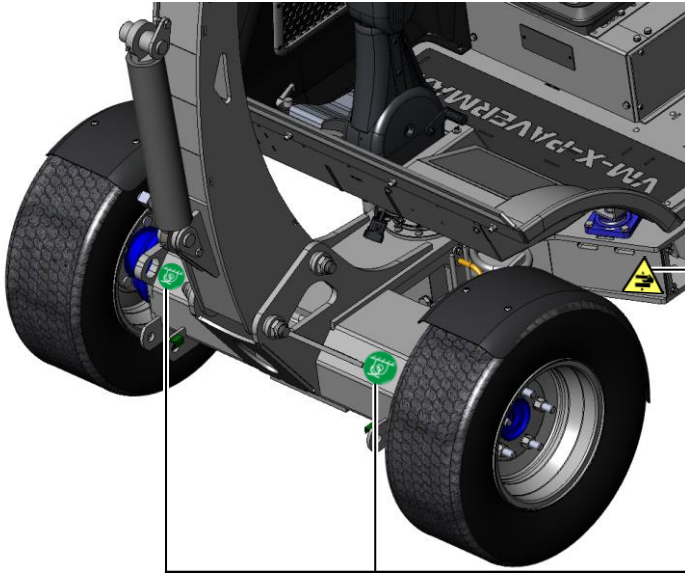


Pos.	Stk.	Artikel Nr.	V.	Beschreibung	Länge	Breite	Gewicht	Material
1	1	41501153	0	Chassis montiert zu VM-X-PAVERMAX basic			562,41 kg	
2	1	41501151	0	Ausleger vormontiert zu VM-X-PAVERMAX basic			43,45 kg	
3	1	41501150	1	Kabine vormontiert zu VM-X-PAVERMAX basic			262,28 kg	Gummi
4	2	41501149	0	Seitliche Blende zu VM-X-PAVERMAX basic			2,86 kg	
5	1	41501148	0	Aufnahmerahmen vormontiert			460,97 kg	
6	1	41501121	0	Aufkleber-Satz zu VM-X-PAVERMAX basic			0,03 kg	
7	1	41501113	2	3-fach Prop.-Ventilblock, vormontiert mit HD-Versch.			14,75 kg	
8	1	41501158	0	Motorhaube vormontiert			28,73 kg	
9	1	26850016	1	Verkleidung Motorhaube links VM (ABS, schwarz)			0,62 kg	ABS glatt
10	1	26850015	0	Verkleidung Motorhaube rechts VM (ABS, schwarz)			0,59 kg	ABS glatt
11	6	21070167	0	Tannenbaumclip, Bohr-Ø = 7,1mm, Kopf-Ø = 20mm			0,01 kg	PA
12	4	20000079	0	Skt-Schraube DIN ISO 4017 - M16 x 60			0,00 kg	
13	4	20000046	0	Skt-Schraube DIN 4017 - M8 x 45			0,0 kg	
14	2	20000013	0	Skt-Schraube DIN 933 M8x40			0,02 kg	
15	8	20040029	0	Senkschraube DIN 7991 M6x30			0,0 kg	
16	4	20000002	0	Skt-Schraube DIN 24017 verz. M6x20			0,01 kg	
17	16	20420004	0	Scheibe ISO 7094 R17,5 verz.			0,0 kg	
18	8	20480047	0	Sicherungsscheibe SCHNORR VS16 für 8,8 / 10,9			0,00 kg	
19	4	20400002	0	Scheibe DIN 125 - A 8,4			0,00 kg	
20	8	20400002	0	Scheibe DIN 125 M8			0,0 kg	
21	8	20400001	0	Scheibe DIN ISO 7089 - A 6,4			0,0 kg	
22	4	20450004	0	Federring DIN 128 A6			0,0 kg	
23	4	20100018	0	Skt-Mutter DIN 10511 M16			0,00 kg	
24	6	20100015	0	Skt-Mutter DIN 985 M8			0,01 kg	
25	2	41501164	0	Laserteil Schriftzug VM-X-PAVERMAX basic			0,21 kg	
26	2	41501165	0	Laserteil probst - Schriftzug lackiert			0,39 kg	
27	1	41500047	0	Bordwerkzeug für VM, nach DIN 3110			0,48 kg	Holz
28	8	20550015	0	Blindniete ALUF-Stahl DIN 7337 M 5x15, Flachrundkopf			0,00 kg	
29	4	20040028	0	Senkschraube DIN 7981 - M6x25 8.8 verzinkt			0,00 kg	
30	12	20100014	0	Skt-Mutter DIN 985 M6			0,00 kg	

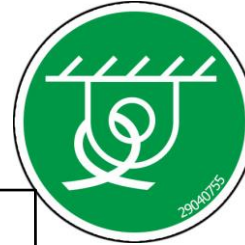
Für Maße, ohne Toleranzangaben gelten folgende Normen: Spannen + Biegen | Schweißkonstruktionen | Thermisches Schneiden
 Längen, Winkelmaße, Rundungshalbmesser & Faserhöhe | DIN EN ISO 2768-m | DIN EN ISO 19202-A | 1 ± 20 mm | DIN EN ISO 9013-341
 Genauigkeit | Ebenheit, sowie Form und Lage | DIN EN ISO 2768-4 | DIN EN ISO 15902-E | 1 ± 20 mm | DIN EN ISO 9013-342
 Maßstab: 1:10
 © all rights reserved conform to ISO 16016
probst handling equipment
 AD Verlegemaschine
 VM-X-PAVERMAX basic
 Datum: 10.10.2023 | J.Zimmer
 51500028



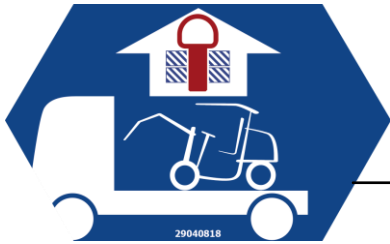




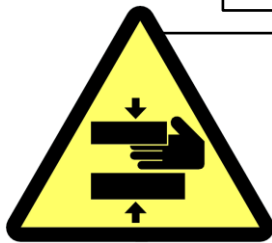
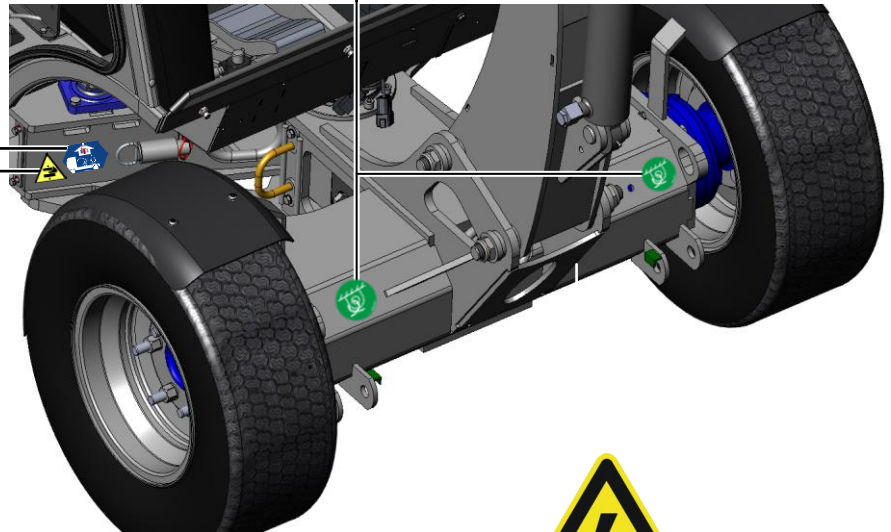
29040220



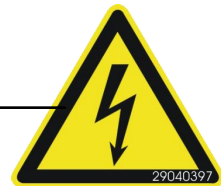
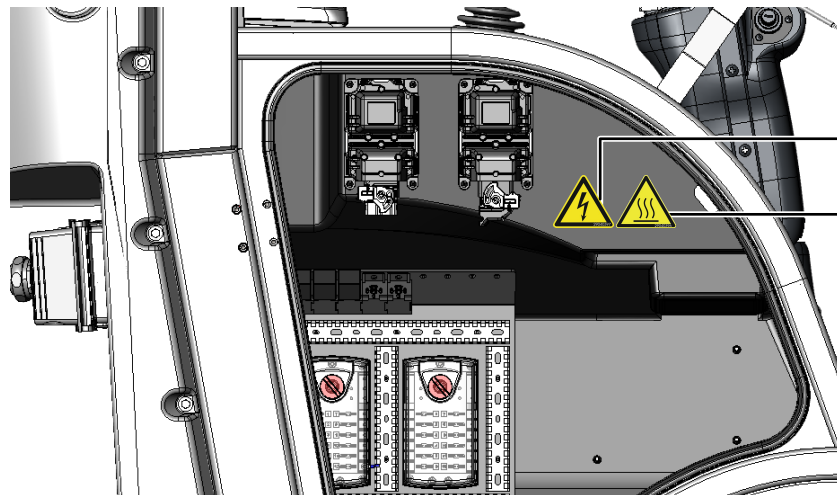
29040755



29040818



29040220



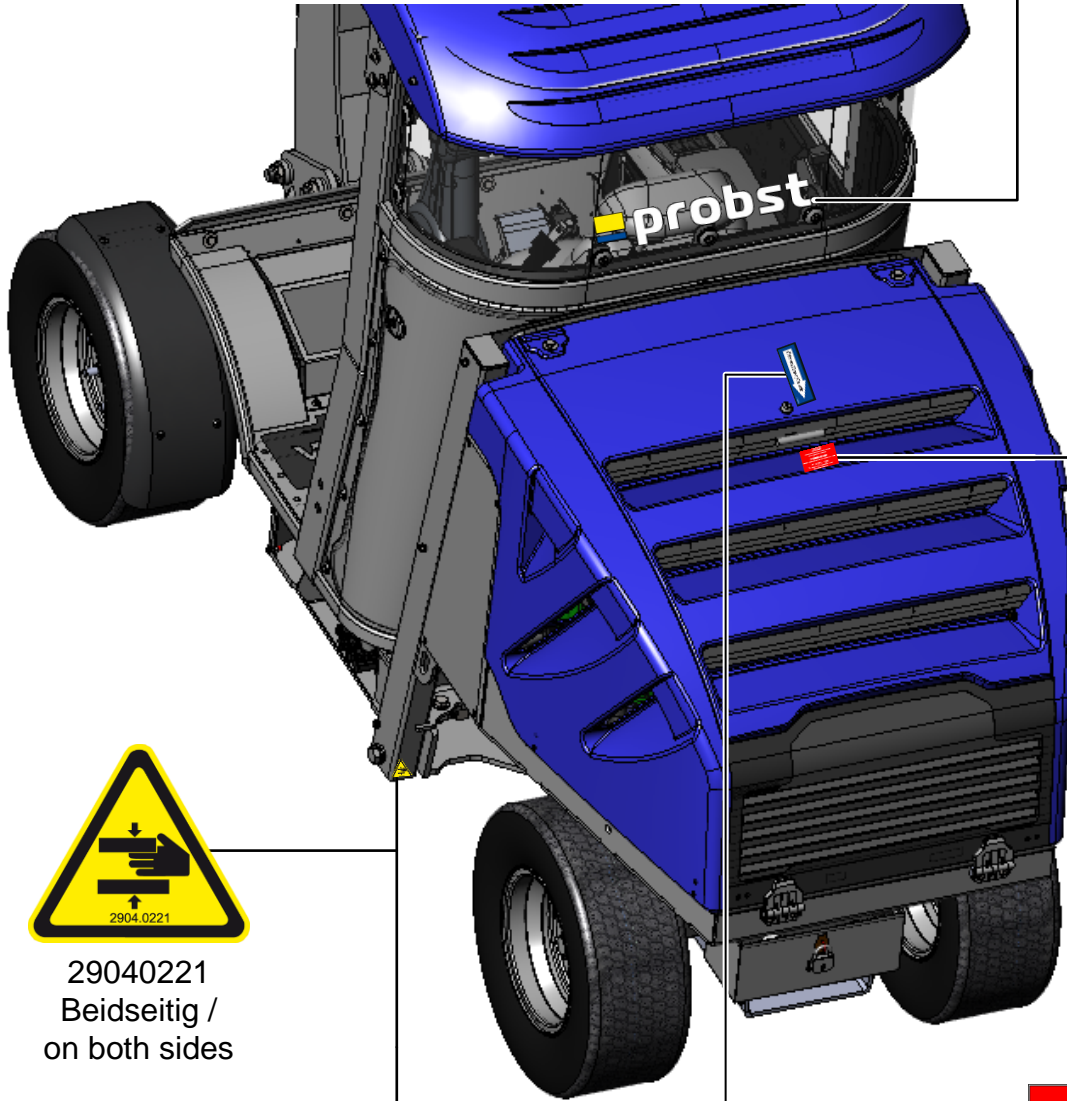
29040397



29040396



29041076



2904.0221

29040221
Beidseitig /
on both sides

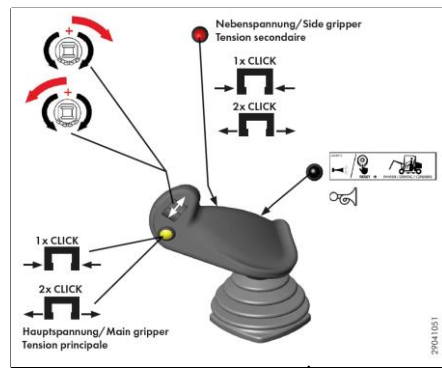


29040253

VERBOT!
Deckel darf bei laufendem Motor
nicht geöffnet werden.
PROHIBITION!
Do not open while the engine is running.
INTERDICTION!
Ne pas ouvrir le capot lorsque
le moteur tourne.

Art.Nr.: 2904.0259

29040259



29041051

Achtung / Caution / Attention
 Warmlaufzeit bei Halbgasstellung vor Ausführung von Fahrbewegungen unbedingt beachten:
 Außentemperaturen über 10°C: 5 Min.
 Außentemperaturen unter 10°C: 10 Min.
 Warming-up-time at half throttle before doing any driving movements:
 Outdoor temperatures more than 10°C: 5 Min.
 Outdoor temperatures less than 10°C: 10 Min.
 Temps de chauffe à mi-régime avant d'effectuer des Re-specter impérativement les mouvements de conduite :
 Températures extérieures au dessus 10°C: 5 Min.
 Températures extérieures en dessous de 10°C: 10 Min.

29041077



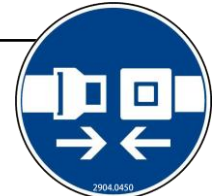
29041050



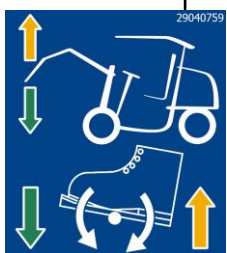
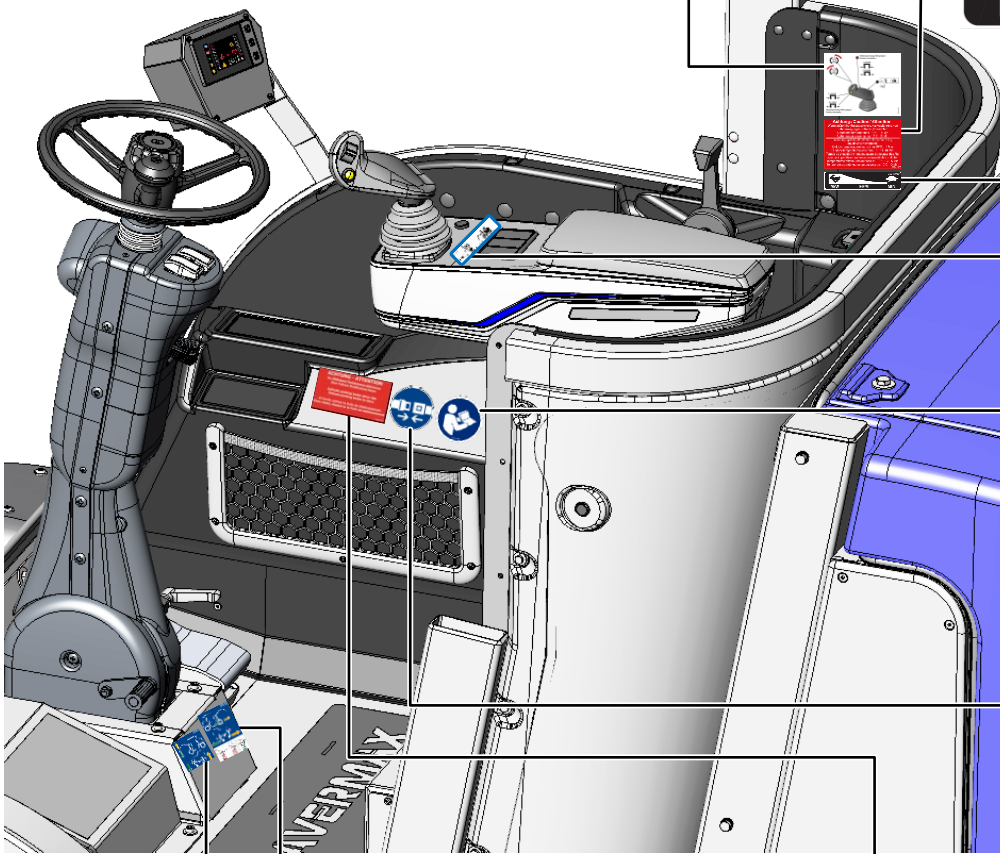
29040716



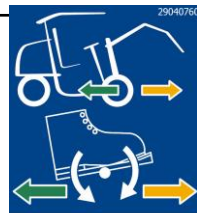
29040666



29040450



29040759 (optional)



29040760

ACHTUNG - ATTENTION
 Im Stillstand Parkbremse aktivieren
 Zum Fahren Parkbremse lösen
 Activate parking brake when idle
 Release parking brake to drive
 A l'arrêt, activer le frein de stationnement
 Pour rouler, desserrer le frein de stationnement

29041054

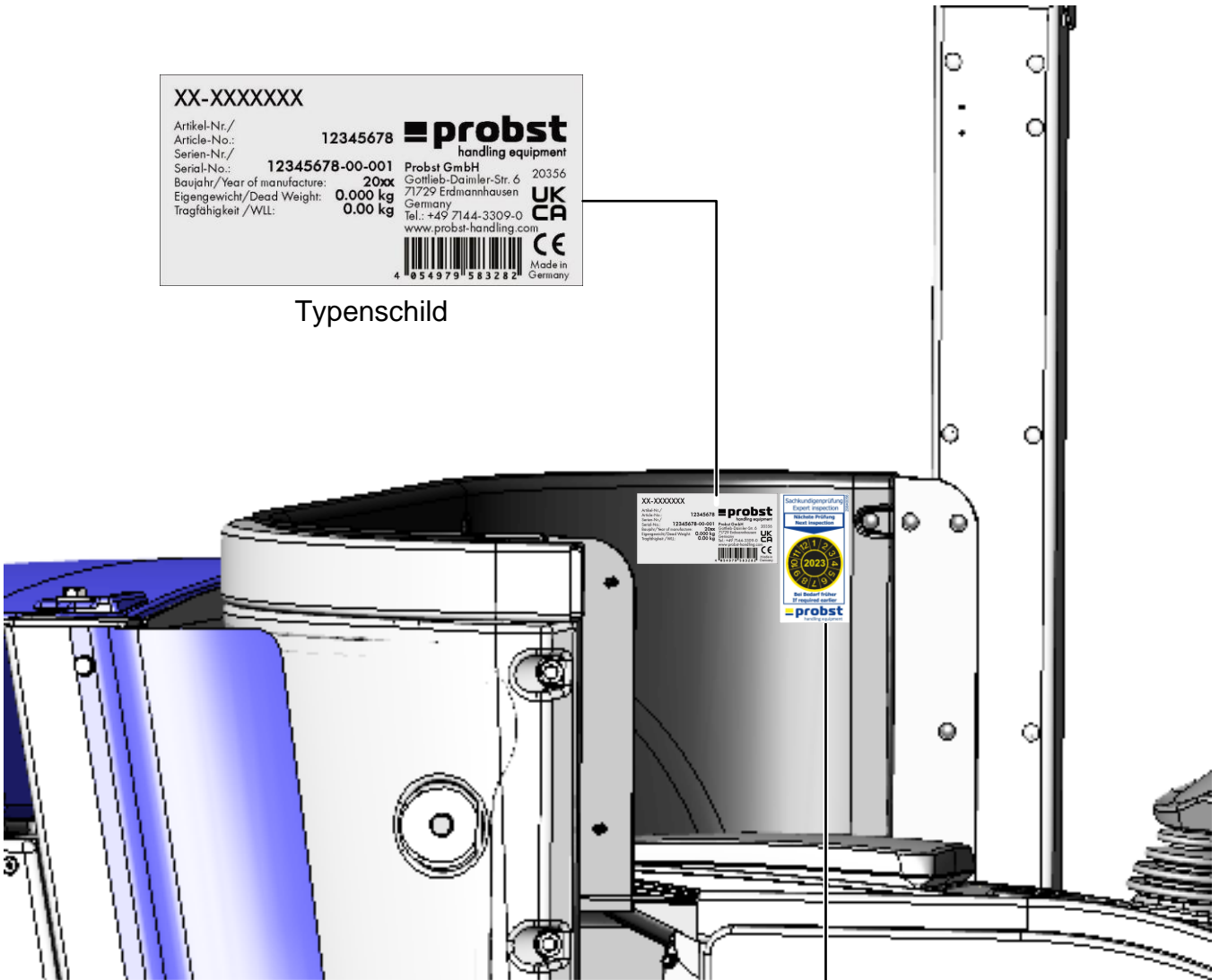
29041054

XX-XXXXXXX

Artikel-Nr./ Article-No.:	12345678	probst handling equipment
Serial-No.:	12345678-00-001	Probst GmbH 20356 Gottlieb-Daimler-Str. 6 71729 Erdmannhausen Germany
Baujahr/Year of manufacture:	20xx	UK CA
Eigengewicht/Dead Weight:	0.000 kg	CE
Tragfähigkeit /WLL:	0.00 kg	www.probst-handling.com Made in Germany

4 854979 583282

Typenschild



Sachkundigenprüfung
Expert inspection

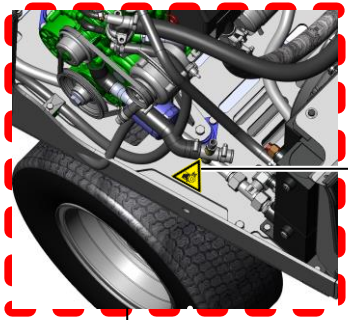
Nächste Prüfung
Next inspection

Bei Bedarf früher
If required earlier

probst

29040056

29040056



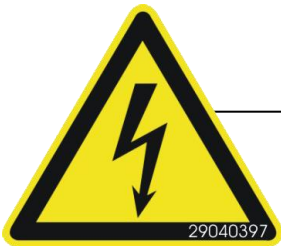
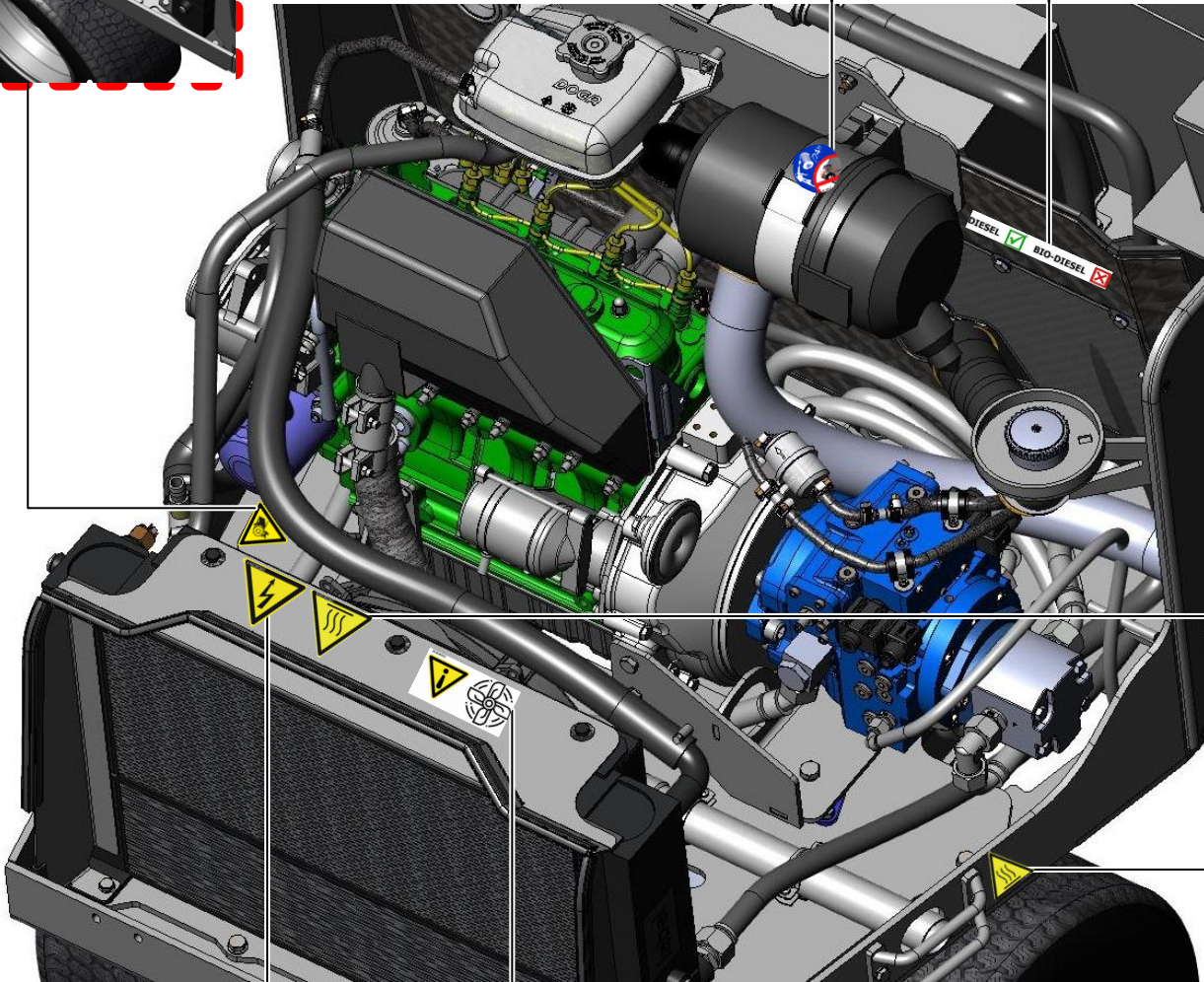
29040451



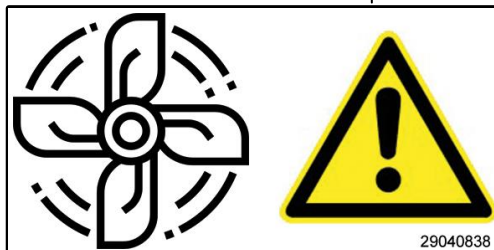
29040687

DIESEL BIO-DIESEL

29040483



29040397



29040838



29040396

DE	Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.
GB	Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.
FR	Veillez noter que le produit ne doit pas être utilisé / mis en service sans le présent mode d'emploi dans la langue du pays. Si vous n'avez pas reçu de mode d'emploi dans votre langue lors de la livraison du produit, veuillez nous contacter. Dans les pays de l'UE / AELE, nous vous l'enverrons gratuitement. Pour les pays en dehors de l'UE / AELE, nous vous soumettons volontiers une offre pour un mode d'emploi dans la langue du pays si la traduction ne peut pas être organisée par le revendeur / l'importateur.
IT	Si prega di notare che il prodotto non può essere utilizzato/messo in funzione senza le istruzioni per l'uso nella lingua locale. Se con la consegna del prodotto non avete ricevuto le istruzioni per l'uso nella vostra lingua nazionale, contattateci. Le invieremo gratuitamente nei Paesi UE/EFTA. Per i Paesi al di fuori dell'UE/EFTA, saremo lieti di fornirvi un preventivo per le istruzioni per l'uso nella lingua locale se la traduzione non può essere organizzata dal rivenditore/importatore.
NL	Houd er rekening mee dat het product niet mag worden gebruikt / in gebruik genomen zonder bedieningshandleiding in de lokale taal. Als u bij de levering van het product geen bedieningshandleiding in uw landstaal hebt ontvangen, neem dan contact met ons op. Wij sturen u deze gratis toe in de EU/EVA-landen. Voor landen buiten de EU/EVA doen wij u graag een voorstel voor een gebruiksaanwijzing in de lokale taal als de vertaling niet kan worden geregeld door de dealer/importeur.
ES	Tenga en cuenta que el producto no puede utilizarse / ponerse en funcionamiento sin instrucciones de uso en el idioma local. Si no ha recibido las instrucciones de funcionamiento en su idioma nacional con la entrega del producto, póngase en contacto con nosotros. Se las enviaremos gratuitamente en los países de la UE / AELC. Para los países fuera de la UE / AELC, estaremos encantados de proporcionarle un presupuesto para las instrucciones de funcionamiento en el idioma local si la traducción no puede ser organizada por el distribuidor / importador.
PL	Należy pamiętać, że produkt nie może być używany / uruchamiany bez instrukcji obsługi w lokalnym języku. Jeśli wraz z produktem nie dostarczono instrukcji obsługi w języku danego kraju, prosimy o kontakt. Wyślemy ją bezpłatnie w krajach UE/EFTA. W przypadku krajów spoza UE / EFTA z przyjemnością przedstawimy wycenę instrukcji obsługi w języku lokalnym, jeśli sprzedawca / importer nie może zorganizować tłumaczenia.
BG	Моля, обърнете внимание, че продуктът не може да се използва/въвежда в експлоатация без инструкции за експлоатация на местния език. Ако с доставката на продукта не сте получили инструкциите за експлоатация на вашия национален език, моля, свържете се с нас. Ние ще ви ги изпратим безплатно в страните от ЕС/ЕАСТ. За страните извън ЕС/ЕАСТ с удоволствие ще Ви предоставим оферта за инструкции за експлоатация на местния език, ако преводът не може да бъде организиран от търговеца/вносителя.
DK	Vær opmærksom på, at produktet ikke må anvendes / tages i brug uden en betjeningsvejledning på det lokale sprog. Hvis du ikke har modtaget en betjeningsvejledning på dit nationale sprog ved levering af produktet, bedes du kontakte os. Vi sender den gratis til dig i EU/EFTA-lande. I lande uden for EU/EFTA giver vi gerne et tilbud på en brugsanvisning på det lokale sprog, hvis oversættelsen ikke kan organiseres af forhandleren/importøren.
ET	Pange tähele, et toodet ei tohi kasutada / kasutusele võtta ilma kohaliku keele koostatud kasutusjuhendita. Kui te ei ole toote tarnimisel saanud kasutusjuhendit teie riigikeeles, võtke meiega ühendust. Me saadame need teile tasuta ELI/EFTA riikides. Väljaspool ELI/EFTA riike esitame teile hea meelega pakkumise kohalikus keeles kasutusjuhendi saamiseks, kui edasimüüja/importija ei saa tõlkimist korraldada.
FI	Huomaa, että tuotetta ei saa käyttää / ottaa käyttöön ilman paikalliskielisiä käyttöohjeita. Jos et ole saanut käyttöohjeita kansallisella kielelläsi tuotteen toimituksen yhteydessä, ota meihin yhteyttä. Lähetämme ne sinulle maksutta EU- / EFTA-maissa. EU:n / EFTA:n ulkopuolisissa maissa annamme mielellämme tarjouksen käyttöohjeista paikallisella kielellä, jos jälleenmyyjä / maahantuojia ei voi järjestää käännöstä.
GR	Λάβετε υπόψη ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί/να τεθεί σε λειτουργία χωρίς οδηγίες λειτουργίας στην τοπική γλώσσα. Εάν δεν έχετε λάβει οδηγίες λειτουργίας στην εθνική σας γλώσσα με την παράδοση του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας. Θα σας τις στείλουμε δωρεάν στις χώρες της ΕΕ / ΕΖΕΣ. Για χώρες εκτός ΕΕ / ΕΖΕΣ, θα χαρούμε να σας παραχούμε προσφορά για οδηγίες λειτουργίας στην τοπική γλώσσα, εάν η μετάφραση δεν μπορεί να οργανωθεί από τον αντιπρόσωπο / εισαγωγέα.
IS	Vinsamlega athugið að ekki má nota/taka í notkun vöruna nema notkunarleiðbeiningar séu á heimatungumáli. Ef þú fékkst ekki notkunarhandbók á þínu tungumáli þegar varan var afhent, vinsamlegast hafðu samband við okkur. Við munum senda þér þetta ókeypis til ESB / EFTA landa. Fyrir lönd utan ESB / EFTA munum við gjarnan veita þér tilboð um notkunarhandbók á heimatungumáli ef söluáðili/innflytjandi getur ekki skipulagt þýðinguna.
HR	Imajte na umu da se proizvod ne smije koristiti/pustiti u rad bez uputa za uporabu na lokalnom jeziku. Ako niste primili priručnik za uporabu na vašem lokalnom jeziku kada je proizvod isporučen, kontaktirajte nas. Poslat ćemo vam ih besplatno u zemlje EU / EFTA. Za zemlje izvan EU / EFTA, rado ćemo vam pružiti ponudu za priručnik za uporabu na lokalnom jeziku ako prijedlog ne može organizirati trgovac/uvoznik.
LV	Lūdzu, ņemiet vērā, ka izstrādājumu nedrīkst lietot/nodot ekspluatācijā bez lietošanas instrukcijas vietējā valodā. Ja līdz ar izstrādājuma piegādi neesat saņēmis lietošanas instrukciju valsts valodā, lūdzu, sazinieties ar mums. ES/EFTA valstīs mēs jums tās nosūtīsim bez maksas. Valstīs ārpus ES/EFTA valstīm, ja tulkojumu nevarēs nodrošināt tirgotājs/importētājs, mēs labprāt sniegsim jums ekspluatācijas instrukciju vietējā valodā.
LT	Atkreipkite dėmesį, kad gaminio negalima naudoti ir (arba) pradėti eksploatuoti be naudojimo instrukcijos vietine kalba. Jei kartu su gaminiu pristatymu negavote naudojimo instrukcijos savo šalies kalba, susisiekite su mumis. ES / ELPA šalyse jas išsiųsime nemokamai. ES / ELPA nepriklausančiose šalyse mes mielai pateiksime jums eksploatavimo instrukcijų vietine kalba pasiūlymą, jei pardavėjas / importuotojas negalės išversti instrukcijų į vietinę kalbą.
NO	Vær oppmerksom på at produktet ikke må brukes/tas i bruk uten en bruksanvisning på det lokale språket. Hvis du ikke har mottatt en bruksanvisning på ditt eget språk ved levering av produktet, ber vi deg ta kontakt med oss. Vi sender deg bruksanvisningen kostnadsfritt i EU/EFTA-land. For land utenfor EU/EFTA gir vi deg gjerne et tilbud på en bruksanvisning på det lokale språket hvis oversettelsen ikke kan ordnes av forhandleren/importøren.
PT	Tenha em atenção que o produto não pode ser utilizado/colocado em funcionamento sem um manual de instruções na língua local. Se não tiver recebido o manual de instruções na sua língua nacional com a entrega do produto, contacte-nos. O envio é gratuito nos países da UE / EFTA. Para os países fora da UE / EFTA, teremos todo o gosto em fornecer-lhe um orçamento para o manual de instruções na língua local, se a tradução não puder ser organizada pelo revendedor / importador.
RO	Vă rugăm să rețineți că produsul nu poate fi utilizat / pus în funcțiune fără instrucțiuni de utilizare în limba locală. Dacă nu ați primit instrucțiunile de utilizare în limba dvs. națională odată cu livrarea produsului, vă rugăm să ne contactați. Vi le vom trimite gratuit în țările UE / AELS. Pentru țările din afara UE / AELS, vom fi bucuroși să vă furnizăm o ofertă pentru instrucțiunile de utilizare în limba locală, dacă traducerea nu poate fi organizată de către dealer / importator.
SE	Observera att produkten inte får användas / tas i drift utan bruksanvisning på det lokala språket. Om du inte har fått en bruksanvisning på ditt språk i samband med leveransen av produkten, vänligen kontakta oss. Vi skickar dem kostnadsfritt till dig i EU / EFTA-länder. För länder utanför EU / EFTA ger vi dig gärna en offert på bruksanvisningar på det lokala språket om översättningen inte kan organiseras av återförsäljaren / importören.
SK	Upozorňujeme, že výrobok sa nesmie používať/uvádzať do prevádzky bez návodu na obsluhu v miestnom jazyku. Ak ste spolu s výrobkom nedostali návod na obsluhu vo vašom národnom jazyku, kontaktujte nás. V krajinách EÚ/EZVO vám ich zašleme bezplatne. V krajinách mimo EÚ/EZVO vám radi poskytneme cenovú ponuku na návod na obsluhu v miestnom jazyku, ak preklad nemôže zabezpečiť predajca/dovozca.
SL	Upoštevajte, da izdelka ne smete uporabljati brez navodil za uporabo v lokalnem jeziku. Če z dostavo izdelka niste prejeli navodil za uporabo v nacionalnem jeziku, se obrnite na nas. V državah EU/EFTA vam jih bomo poslali brezplačno. Za države zunaj EU/EFTA vam bomo z veseljem pripravili ponudbo za navodila za uporabo v lokalnem jeziku, če prevoda ne more zagotoviti prodajalec/uvoznik.
CZ	Upozorňujeme, že výrobek nesmí být používán / uveden do provozu bez návodu k obsluze v místním jazyce. Pokud jste spolu s výrobkem neobdrželi návod k obsluze ve svém národním jazyce, kontaktujte nás. V zemích EU/EFTA vám je zašleme zdarma. V zemích mimo EU/EFTA vám rádi poskytneme nabídku návodu k obsluze v místním jazyce, pokud překlad nemůže zajistit prodejce/dovozce.
HU	Felhívjuk figyelmét, hogy a termék nem használható/helyezhető üzembe a helyi nyelven kiadott használati utasítás nélkül. Ha a termék szállításával együtt nem kapta meg a nemzeti nyelven készült használati utasítást, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk. Az EU/EFTA-országokban ingyenesen elküldjük Önnek. Az EU / EFTA-n kívüli országok esetében szívesen adunk Önnek árajánlatot a helyi nyelvű kezelési útmutatóra, ha a fordítást a kereskedő / importőr nem tudja megszervezni.